

fillikid

NEO

AUTOSITZ 40-87CM

EN: Infant car seat

SL: Avtomobilski sedež za dojenčke

HR: Autosjedalica za dojenčad

HU: Újszülött autósülés

IT: Ovetto auto

FR: Siège auto cosy

SE: Babyskål bilbarnstol

NO: Babyskål bilstol

CZ: Autosedačka pro novorozence

SK: Autosedačka pre novorodencov

ES: Silla de coche para bebé

PL: Fotelik samochodowy dla niemowląt

FI: Vauvan autoistuin

NL: Babyschaal autostoel



Art.: F301



DE: Bedienungsanleitung | EN: Instructions for use | SL: Navodila za uporabo | HR: Upute za uporabu | HU: Használati útmutató | IT: Istruzioni per l'uso | FR: Mode d'emploi | SE: Bruksanvisning | NO: Bruksanvisning | CZ: Návod k použití | SK: Návod na použitie | ES: Manual de instrucciones | PL: Instrukcja obsługi | FI: Käyttöohje | NL: Gebruiksaanwijzing

DE: Wichtig! Sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren. | **EN:** Important! Read carefully and keep for future reference. | **SL:** Pomembno! Natančno preberite in shranite za kasnejše poizvedbe. | **HR:** Važno! Pažljivo pročitajte i sačuvajte za kasnije upotrebe. | **HU:** Fontos! Figyelmesen olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra. | **IT:** Importante! Leggere attentamente e conservare per future consultazioni. | **FR:** Important ! Lisez attentivement et conservez pour référence future. | **SE:** Viktigt! Läs noggrant och spara för framtida referens. | **NO:** Viktig! Les nøye og oppbevar for fremtidig referanse. | **CZ:** Důležité! Pečlivě přečtěte a uschovejte pro pozdější použití. | **SK:** Dôležité! Pozorne si prečítajte a uschovajte na neskoršie použitie.

Spezifikationen

EN: Specifications | SL: Specifikacije | HR: Specifikacije | HU: Specifikációk
 | IT: Specifiche | FR: Spécifications | SE: Specifikationer | NO: Spesifikasjoner
 | CZ: Specifikace | SK: Špecifikácie | ES: Especificaciones | PL: Specyfikacje
 | FI: Tekniset tiedot | NL: Specificaties

DE: Körpergröße EN: Body height SL: Telesna višina HR: Tjelesna visina HU: Testmagasság IT: Altezza corporea FR: Taille corporelle SE: Kroppslängd NO: Kroppshøyde CZ: Výška postavy SK: Výška postavy ES: Talla corporal PL: Wzrost FI: Kehon pituus NL: Lichaamslengte	DE: Ausrichtung EN: Orientation SL: Usmeritev HR: Usmjerenje HU: Irányítás IT: Orientamento FR: Orientation SE: Orientering NO: Orientering CZ: Orientace SK: Orientácia ES: Orientación PL: Orientacja FI: Suuntaus NL: Oriëntatie	DE: Körpergewicht EN: Body weight SL: Telesna teža HR: Tjelesna težina HU: Testtömeg IT: Peso corporeo FR: Poids corporel SE: Kropps-vikt NO: Kroppsvekt CZ: Tělesná hmotnost SK: Telesná hmotnosť ES: Peso corporal PL: Masa ciała FI: Kehon paino NL: Lichaamsgewicht
40-87 cm	DE: Gegen die Fahrtrichtung EN: Rearward facing SL: Nasprotno smeri vožnje HR: Suprotno smjeru vožnje HU: Menetiránynak háttal IT: Contro il senso di marcia FR: Dos à la route SE: Bakåtvänd NO: Bakovervendt CZ: Proti směru jízdy SK: Proti smeru jazdy ES: Orientado hacia atrás PL: Tyłem do kierunku jazdy FI: Taaksepäin suunnattuna NL: Achterwaarts gericht	0-13 kg

! WARNHINWEISE !

- **WARNUNG:** Installieren Sie diesen Sitz nur rückwärtsgerichtet. Niemals vorwärtsgerichtet verwenden.
- Nur auf Fahrzeugsitzen verwenden, die nach vorne gerichtet sind. Nicht auf seitlich oder rückwärts gerichteten Sitzen verwenden.
- Befolgen Sie sorgfältig die Montageanleitung des Herstellers.
- Stellen Sie sicher, dass der Erwachsenengurt korrekt geschlossen ist und der Kindersitz vollständig am Fahrzeugsitz befestigt ist.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für zukünftige Zwecke auf.
- Lesen Sie das Handbuch des Fahrzeugherstellers, um die Kompatibilität zu überprüfen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Gurte fest angezogen sind – sowohl die zur Befestigung des Sitzes im Auto als auch die zur Sicherung des Kindes.
- Gurte und Sicherheitsgurte dürfen nicht verdreht sein und müssen eng am Körper des Kindes anliegen.
- Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Straffheit des Sitzes und der Gurte.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Sitz nach einem Unfall nicht mehr, auch wenn keine Schäden sichtbar sind.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie keinen gebrauchten Sitz, es sei denn, Sie kennen seine Geschichte genau.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Sitz nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie niemals ausgefranzte oder beschädigte Gurte oder Sicherheitsgurte des Fahrzeugs.
- **WARNUNG:** Zerlegen Sie den Sitz nicht, es sei denn, dies ist in der Anleitung ausdrücklich angegeben.
- **WARNUNG:** Nehmen Sie keine Änderungen am Sitz oder seinen Komponenten vor.
- **WARNUNG:** Entfernen oder verdecken Sie niemals Sicherheitsaufkleber – sie enthalten wichtige Informationen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie nur den originalen Sitzbezug. Ersetzen Sie ihn nicht durch nicht genehmigte Alternativen.
- **WARNUNG:** Verwenden Sie den Sitz niemals ohne Bezug.
- **WARNUNG:** Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt im Sitz, auch nicht für kurze Zeit.
- **WARNUNG:** Lassen Sie das Kind niemals mit losen oder geöffneten Gurten im Sitz.
- Vermeiden Sie es, das Kind über längere Zeit im Sitz zu lassen – der Sitz ist nicht für längeren Gebrauch gedacht.
- Sichern Sie alle losen Gegenstände und Gepäckstücke im Fahrzeug, um Verletzungen bei einem Aufprall zu vermeiden.
- Setzen Sie den Sitz keiner direkten Sonneneinstrahlung aus, wenn er keinen Stoffbezug hat – dies könnte die Haut des Kindes verbrennen.
- **WARNUNG:** Stellen Sie den Sitz niemals auf erhöhte Flächen wie Tische, Betten oder Wagen – Sturzgefahr.
- **WARNUNG:** Frühgeborene (<37 Schwangerschaftswochen) können in Autositzen Atemprobleme bekommen. Konsultieren Sie vor der Verwendung einen Arzt oder das Krankenhauspersonal.
- Überprüfen Sie den Sitz regelmäßig auf Abnutzung, Beschädigungen oder Fehlfunktionen.
- Stellen Sie sicher, dass der Sitz für die Körpergröße Ihres Kindes geeignet ist – dieses Modell ist für Kinder von 40–87 cm geeignet.

! WARNINGS !

- **WARNING:** Only install this seat rearward-facing. Never use it forward-facing.
- Use only on vehicle seats that face forward. Do not use on side- or rear-facing seats.
- Follow the installation instructions from the manufacturer carefully.
- Ensure that the adult safety belt is properly fastened and the child seat is fully attached to the vehicle seat.
- Keep the instruction manual for future reference.
- Refer to the vehicle manufacturer's handbook to ensure compatibility.
- Ensure all straps are tight—both those securing the seat to the car and those restraining the child.
- Harness and seat belts must not be twisted and must be snugly adjusted to the child's body.
- Check the seat and harness tightness before each use.
- **WARNING:** Do not use the seat after an accident, even if no damage is visible.
- **WARNING:** Do not use a second-hand seat unless you fully know its history.
- **WARNING:** Do not use the seat if any parts are missing or damaged.
- **WARNING:** Never use frayed or damaged harness straps or vehicle belts.
- **WARNING:** Do not disassemble or take apart the seat unless explicitly instructed in the manual.
- **WARNING:** Do not modify or attempt to modify the seat or its components.
- **WARNING:** Never remove or obscure safety labels—they contain essential information.
- **WARNING:** Use only the original seat cover. Do not replace it with unapproved alternatives.
- **WARNING:** Never use the seat without its cover.
- **WARNING:** Do not leave the child unattended in the seat, even for a short time.
- **WARNING:** Never leave the child in the seat with loose or undone harness straps.
- Avoid leaving the child in the seat for prolonged periods—it is not designed for extended use.
- Secure all loose objects and luggage in the vehicle to prevent injury during a collision.
- Do not expose the seat to direct sunlight if it lacks a textile cover—it could burn the child's skin.
- **WARNING:** Never place the seat on elevated surfaces like tables, beds, or carts—risk of falling.
- **WARNING:** Premature infants (<37 weeks gestation) may have breathing difficulty in car seats. Consult a doctor or hospital staff before use.
- Inspect the seat regularly for signs of wear, damage, or malfunction.
- Make sure the seat is suitable for your child's height—this model is for children 40–87 cm only.

! OPOZORILA !

- **OPOZORILO:** Ta sedež namestite samo obrnjeno nazaj. Nikoli ga ne uporabljajte obrnjeno naprej.
- Uporabljajte ga samo na avtomobilskih sedežih, ki so obrnjeni naprej. Ne uporabljajte ga na sedežih, obrnjenih bočno ali nazaj.
- Natančno upoštevajte navodila proizvajalca za namestitvev.
- Poskrbite, da je varnostni pas za odrasle pravilno zapet in da je otroški sedež trdno pritrjen na avtomobilski sedež.
- Navodila za uporabo shranite za prihodnjo uporabo.
- Preverite priročnik proizvajalca vozila za zagotovitev združljivosti.
- Poskrbite, da so vsi trakovi tesno pritrjeni – tako tisti, ki pritrdijo sedež na avtomobil, kot tisti, ki zadržujejo otroka.
- Varnostni pasovi in pasovi sedeža ne smejo biti zaviti ter morajo biti tesno prilagojeni otrokovemu telesu.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so sedež in pasovi pravilno zategnjeni.
- **OPOZORILO:** Sedeža ne uporabljajte po nesreči, tudi če ni vidnih poškodb.
- **OPOZORILO:** Ne uporabljajte rabljenega sedeža, razen če popolnoma poznate njegovo zgodovino.
- **OPOZORILO:** Ne uporabljajte sedeža, če katerikoli del manjka ali je poškodovan.
- **OPOZORILO:** Nikoli ne uporabljajte obrabljenih ali poškodovanih pasov sedeža ali varnostnih pasov vozila.
- **OPOZORILO:** Ne razstavljajte sedeža, razen če to izrecno dovoljujejo navodila.
- **OPOZORILO:** Ne spreminjajte sedeža ali njegovih delov.
- **OPOZORILO:** Nikoli ne odstranjujte ali prekrivajte varnostnih nalepk – vsebujejo pomembne informacije.
- **OPOZORILO:** Uporabljajte samo originalno prevleko sedeža. Ne zamenjajte je z neodobrenimi nadomestki.
- **OPOZORILO:** Nikoli ne uporabljajte sedeža brez prevleke.
- **OPOZORILO:** Otroka ne puščajte brez nadzora v sedežu, niti za kratek čas.
- **OPOZORILO:** Otroka nikoli ne pustite v sedežu s sproščenimi ali odpeto varnostnimi pasovi.
- Otroka ne puščajte v sedežu predolgo – sedež ni namenjen dolgotrajni uporabi.
- Vse proste predmete in prtljago v vozilu zavarujte, da preprečite poškodbe ob trku.
- Ne izpostavljajte sedeža neposredni sončni svetlobi, če nima tekstilne prevleke – otrok se lahko opeče.
- **OPOZORILO:** Nikoli ne postavljajte sedeža na dvignjene površine, kot so mize, postelje ali vozički – nevarnost padca.
- **OPOZORILO:** Nedonošenčki (<37 tednov nosečnosti) imajo lahko težave z dihanjem v avtosedežih. Pred uporabo se posvetujte z zdravnikom ali bolnišničnim osebjem.
- Redno pregledujte sedež za znake obrabe, poškodb ali okvar.
- Prepričajte se, da je sedež primeren za otrokovo višino – ta model je primeren za otroke od 40 do 87 cm.

! UPOZORENJA !

- **UPOZORENJE:** Ova autosjedalica smije se koristiti samo okrenuta unatrag. Nikada je nemojte koristiti okrenutu prema naprijed.
- Koristite je samo na sjedalima vozila koja su okrenuta prema naprijed. Ne koristite je na sjedalima okrenutim u stranu ili unatrag.
- Pažljivo slijedite upute proizvođača za ugradnju.
- Provjerite je li sigurnosni pojas za odrasle ispravno zakopčan i je li dječja sjedalica čvrsto pričvršćena za sjedalo vozila.
- Upute za korištenje čuvajte za buduću upotrebu.
- Pogledajte priručnik proizvođača vozila kako biste provjerili kompatibilnost.
- Provjerite jesu li svi remeni zategnuti – i oni koji pričvršćuju sjedalo za auto i oni koji drže dijete.
- Sigurnosni pojasevi i remenje ne smiju biti uvrnuti i moraju biti čvrsto prilagođeni tijelu djeteta.
- Prije svake upotrebe provjerite je li sjedalo i remenje dovoljno čvrsto.
- **UPOZORENJE:** Nemojte koristiti sjedalo nakon nesreće, čak i ako nema vidljivih oštećenja.
- **UPOZORENJE:** Ne koristite rabljenu sjedalicu osim ako u potpunosti ne poznajete njezinu povijest.
- **UPOZORENJE:** Ne koristite sjedalicu ako nedostaje neki dio ili je neki dio oštećen.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne koristite pohabane ili oštećene pojaseve ili sigurnosne pojaseve vozila.
- **UPOZORENJE:** Ne rastavljajte sjedalo osim ako to nije izričito navedeno u uputama.
- **UPOZORENJE:** Ne modificirajte i ne pokušavajte modificirati sjedalicu ili njezine dijelove.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne uklanjajte ili prekrivajte sigurnosne naljepnice – one sadrže važne informacije.
- **UPOZORENJE:** Koristite samo originalnu navlaku sjedalice. Ne zamjenjujte je neodobrenim alternativama.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne koristite sjedalicu bez navlake.
- **UPOZORENJE:** Ne ostavljajte dijete bez nadzora u sjedalici, čak ni na kratko vrijeme.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne ostavljajte dijete u sjedalici s labavim ili otkopčanim pojasevima.
- Izbjegavajte dugotrajno držanje djeteta u sjedalici – nije namijenjena za produženu upotrebu.
- Osigurajte sve labave predmete i prtljagu u vozilu kako biste spriječili ozljede u slučaju sudara.
- Ne izlažite sjedalicu izravnoj sunčevoj svjetlosti ako nema tekstilnu navlaku – može izazvati opekline na koži djeteta.
- **UPOZORENJE:** Nikada ne postavljajte sjedalicu na povišene površine poput stolova, kreveta ili kolica – opasnost od pada.
- **UPOZORENJE:** Prerano rođena djeca (<37 tjedana trudnoće) mogu imati poteškoće s disanjem u autosjedicama. Prije upotrebe posavjetujte se s liječnikom ili bolničkim osobljem.
- Redovito pregledavajte sjedalicu radi znakova trošenja, oštećenja ili kvara.
- Provjerite je li sjedalica prikladna za visinu vašeg djeteta – ovaj model je namijenjen za djecu visine 40–87 cm.

! FIGYELMEZTETÉSEK !

- **FIGYELMEZTETÉS:** Ezt az ülést kizárólag menetiránynak háttal szerelje be. Soha ne használja menetirányba fordítva.
- Csak előre felé néző járműülésen használja. Ne használja oldalra vagy hátrafelé néző üléseken.
- Figyelmesen kövesse a gyártó telepítési útmutatóját.
- Győződjön meg róla, hogy a felnőtt biztonsági öv megfelelően be van csatolva, és hogy a gyerekülés teljesen rögzítve van a jármű üléséhez.
- Őrizze meg a használati útmutatót a későbbi felhasználásra.
- A kompatibilitás biztosítása érdekében olvassa el a jármű gyártójának kézikönyvét.
- Ellenőrizze, hogy minden heveder feszesen van-e – mind a járműhöz rögzítők, mind a gyermeket biztosítók.
- A hevederek és biztonsági övek nem lehetnek megcsavarodva, és szorosan kell illeszkedniük a gyermek testéhez.
- Használat előtt mindig ellenőrizze az ülés és a hevederek feszességét.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja az ülést baleset után, még akkor sem, ha nincs látható sérülés.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használjon használt ülést, kivéve, ha teljes mértékben ismeri annak előéletét.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne használja az ülést, ha bármely alkatrész hiányzik vagy sérült.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használjon foszladozó vagy sérült hevedereket vagy járműbiztonsági öveket.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne szerelje szét az ülést, kivéve, ha ezt a használati útmutató kifejezetten előírja.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne módosítsa, és ne próbálja módosítani az ülést vagy annak alkatrészeit.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne távolítsa el vagy takarja el a biztonsági címkéket – ezek fontos információkat tartalmaznak.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Csak az eredeti üléshuzatot használja. Ne cserélje le nem jóváhagyott alternatívákra.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne használja az ülést huzat nélkül.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül az ülésben, még rövid időre sem.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne hagyja a gyermeket az ülésben laza vagy kioldott hevederekkel.
- Kerülje, hogy a gyermek hosszabb ideig az ülésben maradjon – az ülés nem erre a célra készült.
- Rögzítse az összes laza tárgyat és poggyászt a járműben, hogy elkerülje a sérüléseket ütközés esetén.
- Ne tegye ki az ülést közvetlen napfénynek, ha nincs rajta textil huzat – ez égési sérüléseket okozhat a gyermek bőrén.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne helyezze az ülést emelt felületekre, például asztalokra, ágyakra vagy kocsikra – leesésveszély.
- **FIGYELMEZTETÉS:** A koraszülött csecsemők (<37 hét gesztáció) légzési nehézségeket tapasztalhatnak autósülésekben. Használat előtt konzultáljon orvossal vagy kórházi személyzettel.
- Rendszeresen ellenőrizze az ülést kopás, sérülés vagy meghibásodás jelei után.
- Győződjön meg arról, hogy az ülés megfelelő a gyermeke magasságához – ez a modell 40–87 cm magas gyermekek számára készült.

! AVVERTENZE !

- **AVVERTENZA:** Installare questo seggiolino solo in senso contrario alla marcia. Non utilizzarlo mai nel senso di marcia.
- Utilizzare solo su sedili del veicolo rivolti in avanti. Non utilizzare su sedili laterali o rivolti all'indietro.
- Seguire attentamente le istruzioni di installazione del produttore.
- Assicurarsi che la cintura di sicurezza per adulti sia ben allacciata e che il seggiolino sia completamente fissato al sedile del veicolo.
- Conservare il manuale di istruzioni per consultazioni future.
- Fare riferimento al manuale del produttore del veicolo per assicurarsi della compatibilità.
- Assicurarsi che tutte le cinghie siano ben tese – sia quelle che fissano il seggiolino all'auto che quelle che trattengono il bambino.
- Le cinture e le imbracature non devono essere attorcigliate e devono aderire bene al corpo del bambino.
- Controllare la tensione del seggiolino e delle cinture prima di ogni utilizzo.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare il seggiolino dopo un incidente, anche se non presenta danni visibili.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare un seggiolino di seconda mano a meno che non si conosca perfettamente la sua storia.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare il seggiolino se mancano parti o se è danneggiato.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare mai cinture o imbracature sfilacciate o danneggiate, né cinture di sicurezza del veicolo danneggiate.
- **AVVERTENZA:** Non smontare il seggiolino, salvo specifica indicazione nel manuale.
- **AVVERTENZA:** Non modificare o tentare di modificare il seggiolino o i suoi componenti.
- **AVVERTENZA:** Non rimuovere né coprire le etichette di sicurezza – contengono informazioni essenziali.
- **AVVERTENZA:** Utilizzare solo la fodera originale del seggiolino. Non sostituirla con alternative non approvate.
- **AVVERTENZA:** Non utilizzare mai il seggiolino senza la sua fodera.
- **AVVERTENZA:** Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino, nemmeno per poco tempo.
- **AVVERTENZA:** Non lasciare mai il bambino nel seggiolino con le cinture allentate o slacciate.
- Evitare di lasciare il bambino nel seggiolino per lunghi periodi – non è progettato per un uso prolungato.
- Fissare tutti gli oggetti sciolti e i bagagli all'interno del veicolo per evitare lesioni in caso di collisione.
- Non esporre il seggiolino alla luce solare diretta se privo di copertura in tessuto – potrebbe causare ustioni alla pelle del bambino.
- **AVVERTENZA:** Non posizionare mai il seggiolino su superfici rialzate come tavoli, letti o carrelli – rischio di caduta.
- **AVVERTENZA:** I neonati prematuri (<37 settimane di gestazione) possono avere difficoltà respiratorie nei seggiolini auto. Consultare un medico o il personale ospedaliero prima dell'uso.
- Ispezionare regolarmente il seggiolino per verificare eventuali segni di usura, danni o malfunzionamenti.
- Assicurarsi che il seggiolino sia adatto all'altezza del bambino – questo modello è adatto a bambini da 40 a 87 cm.

! AVERTISSEMENTS !

- **AVERTISSEMENT:** Installez ce siège uniquement en position dos à la route. Ne jamais utiliser en position face à la route.
- Utiliser uniquement sur des sièges de véhicule orientés vers l'avant. Ne pas utiliser sur des sièges latéraux ou orientés vers l'arrière.
- Suivez attentivement les instructions de montage du fabricant.
- Assurez-vous que la ceinture adulte est correctement fermée et que le siège enfant est entièrement fixé au siège du véhicule.
- Conservez le mode d'emploi pour référence ultérieure.
- Lisez le manuel du constructeur du véhicule pour vérifier la compatibilité.
- Assurez-vous que toutes les sangles sont bien serrées — aussi bien celles servant à fixer le siège dans la voiture que celles servant à retenir l'enfant.
- Les sangles et ceintures de sécurité ne doivent pas être tordues et doivent être bien ajustées contre le corps de l'enfant.
- Vérifiez la tension du siège et des sangles avant chaque utilisation.
- **AVERTISSEMENT:** Ne plus utiliser le siège après un accident, même si aucun dommage n'est visible.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser un siège d'occasion à moins d'en connaître exactement l'historique.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas utiliser le siège si des pièces manquent ou sont endommagées.
- **AVERTISSEMENT:** Ne jamais utiliser des sangles ou des ceintures de sécurité du véhicule effilochées ou endommagées.
- **AVERTISSEMENT:** Ne pas démonter le siège à moins que cela ne soit expressément indiqué dans les instructions.
- **AVERTISSEMENT:** N'apportez aucune modification au siège ou à ses composants.
- **AVERTISSEMENT:** Ne jamais retirer ou couvrir les étiquettes de sécurité — elles contiennent des informations importantes.
- **AVERTISSEMENT:** N'utiliser que la housse de siège d'origine. Ne pas la remplacer par des alternatives non approuvées.
- **AVERTISSEMENT:** Ne jamais utiliser le siège sans housse.
- **AVERTISSEMENT:** Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège, même pour une courte durée.
- **AVERTISSEMENT:** Ne jamais laisser l'enfant dans le siège avec des sangles lâches ou ouvertes.
- Évitez de laisser l'enfant dans le siège pendant de longues périodes — le siège n'est pas conçu pour un usage prolongé.
- Fixez tous les objets non attachés et les bagages dans le véhicule pour éviter les blessures en cas d'impact.
- N'exposez pas le siège à la lumière directe du soleil s'il ne dispose pas d'une housse en tissu — cela pourrait brûler la peau de l'enfant.
- **AVERTISSEMENT:** Ne jamais poser le siège sur des surfaces surélevées telles que des tables, des lits ou des chariots — risque de chute.
- **AVERTISSEMENT:** Les bébés prématurés (<37 semaines de grossesse) peuvent développer des problèmes respiratoires dans les sièges auto. Consultez un médecin ou le personnel hospitalier avant utilisation.
- Vérifiez régulièrement le siège pour détecter toute usure, tout dommage ou tout dysfonctionnement.
- Assurez-vous que le siège est adapté à la taille corporelle de votre enfant — ce modèle est adapté aux enfants de 40–87 cm.

! VARNINGAR !

- **WARNING:** Installera denna stol endast bakåtvänd. Använd den aldrig framåtvänd.
- Använd endast på fordonssäten som är vända framåt. Använd inte på sidvända eller bakåtvända säten.
- Följ tillverkarens installationsanvisningar noggrant.
- Säkerställ att vuxens säkerhetsbälte är ordentligt fastspänt och att bilbarnstolen är ordentligt fastsatt i bilens säte.
- Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- Se fordonstillverkarens handbok för att säkerställa kompatibilitet.
- Kontrollera att alla remmar är åtdragna – både de som fäster stolen i bilen och de som håller fast barnet.
- Sele och bilbälten får inte vara tvinnade och måste vara ordentligt anpassade till barnets kropp.
- Kontrollera att stolen och selen är ordentligt åtdragna före varje användning.
- **WARNING:** Använd inte stolen efter en olycka, även om inga synliga skador finns.
- **WARNING:** Använd inte en begagnad stol om du inte känner till dess fullständiga historik.
- **WARNING:** Använd inte stolen om delar saknas eller är skadade.
- **WARNING:** Använd aldrig slitna eller skadade selar eller bilbälten.
- **WARNING:** Montera inte isär stolen om det inte uttryckligen anges i manualen.
- **WARNING:** Ändra inte stolen eller dess komponenter.
- **WARNING:** Ta aldrig bort eller täck över säkerhetsetiketter – de innehåller viktig information.
- **WARNING:** Använd endast det originala överdraget till stolen. Byt inte ut det mot otestade alternativ.
- **WARNING:** Använd aldrig stolen utan dess överdrag.
- **WARNING:** Lämna aldrig barnet obevakat i stolen, inte ens för en kort stund.
- **WARNING:** Lämna aldrig barnet i stolen med lösa eller öppna selar.
- Undvik att låta barnet sitta i stolen under längre perioder – den är inte utformad för långvarig användning.
- Säkra alla lösa föremål och bagage i bilen för att undvika skador vid en krock.
- Utsätt inte stolen för direkt solljus om den saknar textilöverdrag – detta kan bränna barnets hud.
- **WARNING:** Placera aldrig stolen på upphöjda ytor som bord, sängar eller vagnar – fallrisk.
- **WARNING:** Prematura spädbarn (<37 graviditetsveckor) kan ha andningssvårigheter i bilbarnstolar. Rådgör med läkare eller sjukhuspersonal innan användning.
- Inspektera regelbundet stolen för tecken på slitage, skador eller funktionsfel.
- Säkerställ att stolen är lämplig för ditt barns längd – denna modell är avsedd för barn mellan 40 och 87 cm.

! ADVARSLER !

- **ADVARSEL:** Installer dette setet kun bakovervendt. Bruk det aldri fremovervendt.
- Bruk kun på bilseter som vender forover. Ikke bruk på sidevendte eller bakovervendte seter.
- Følg produsentens monteringsanvisninger nøye.
- Sørg for at sikkerhetsbeltet for voksne er riktig festet, og at barnesetet er helt festet til bilsetet.
- Ta vare på bruksanvisningen for fremtidig referanse.
- Se i bilprodusentens håndbok for å sikre kompatibilitet.
- Sørg for at alle stropper er stramme – både de som fester setet til bilen og de som holder barnet på plass.
- Selen og sikkerhetsbeltene må ikke være vridd og må sitte tett inntil barnets kropp.
- Sjekk at setet og selen er godt festet før hver bruk.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk setet etter en ulykke, selv om det ikke er synlige skader.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk et brukt sete med mindre du kjenner hele dets historie.
- **ADVARSEL:** Ikke bruk setet hvis noen deler mangler eller er skadet.
- **ADVARSEL:** Bruk aldri frynsete eller skadede seler eller bilbelter.
- **ADVARSEL:** Ikke demonter setet med mindre dette er uttrykkelig beskrevet i manualen.
- **ADVARSEL:** Ikke modifiser eller forsøk å modifisere setet eller dets komponenter.
- **ADVARSEL:** Fjern eller skjul aldri sikkerhetsmerker – de inneholder viktig informasjon.
- **ADVARSEL:** Bruk kun det originale setetrekket. Ikke erstatt det med uautoriserte alternativer.
- **ADVARSEL:** Bruk aldri setet uten trekk.
- **ADVARSEL:** Ikke la barnet være uten tilsyn i setet, selv ikke for kort tid.
- **ADVARSEL:** Ikke la barnet være i setet med løse eller åpne seler.
- Unngå å la barnet sitte i setet for lenge – det er ikke designet for langvarig bruk.
- Sikre alle løse gjenstander og bagasje i bilen for å unngå skader ved kollisjon.
- Ikke utsett setet for direkte sollys hvis det ikke har tekstiltrekk – det kan brenne barnets hud.
- **ADVARSEL:** Plasser aldri setet på forhøyede flater som bord, senger eller traller – fare for fall.
- **ADVARSEL:** Premature spedbarn (<37 ukers svangerskap) kan ha pustevansker i bilstoler. Kontakt lege eller sykehuspersonell før bruk.
- Inspiser setet regelmessig for tegn på slitasje, skade eller feil.
- Sørg for at setet passer til barnets høyde – denne modellen er for barn mellom 40–87 cm.

! VAROVÁNÍ !

- **VAROVÁNÍ:** Tuto autosedačku instalujte pouze proti směru jízdy. Nikdy ji nepoužívejte po směru jízdy.
- Používejte pouze na sedadlech vozidla orientovaných dopředu. Nepoužívejte na bočních nebo zadních sedadlech.
- Pečlivě dodržujte pokyny výrobce pro instalaci.
- Ujistěte se, že bezpečnostní pás pro dospělé je správně zapnutý a že dětská sedačka je pevně připevněna k sedadlu vozidla.
- Návod k použití uchovejte pro pozdější použití.
- Ověřte si kompatibilitu v příručce výrobce vozidla.
- Zajistěte, aby všechny popruhy byly pevně utaženy – jak ty, které upevňují sedačku v autě, tak ty, které zajišťují dítě.
- Popruhy a bezpečnostní pásy nesmí být překroucené a musí těsně přiléhat k tělu dítěte.
- Před každým použitím zkontrolujte utažení sedačky a popruhů.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte sedačku po nehodě, i když není viditelné poškození.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte sedačku z druhé ruky, pokud neznáte její historii.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte sedačku, pokud chybí některé části nebo je poškozená.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte roztřepené nebo poškozené popruhy ani bezpečnostní pásy vozidla.
- **VAROVÁNÍ:** Sedačku nerozebírejte, pokud to není výslovně uvedeno v návodu.
- **VAROVÁNÍ:** Nesmíte upravovat sedačku ani její součásti.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy neodstraňujte ani nepřekrývejte bezpečnostní štítky – obsahují důležité informace.
- **VAROVÁNÍ:** Používejte pouze originální potah sedačky. Nepoužívejte neautorizované náhrady.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte sedačku bez potahu.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru v sedačce, ani na krátkou chvíli.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy nenechávejte dítě v sedačce s volnými nebo nezapnutými popruhy.
- Vyvarujte se ponechání dítěte v sedačce po delší dobu – není určena pro dlouhodobé používání.
- Zajistěte všechny volné předměty a zavazadla ve vozidle, aby se předešlo zranění při kolizi.
- Nevystavujte sedačku přímému slunečnímu záření, pokud nemá textilní potah – mohlo by dojít k popálení kůže dítěte.
- **VAROVÁNÍ:** Nikdy neumísťujte sedačku na vyvýšené plochy, jako jsou stoly, postele nebo vozíky – hrozí pád.
- **VAROVÁNÍ:** Nedonošené děti (<37 týdnů těhotenství) mohou mít v autosedačkách potíže s dýcháním. Před použitím se poraďte s lékařem nebo nemocničním personálem.
- Pravidelně sedačku kontrolujte, zda nevykazuje známky opotřebení, poškození nebo poruchy.
- Ujistěte se, že je sedačka vhodná pro výšku vašeho dítěte – tento model je určen pro děti od 40 do 87 cm.

! UPOZORNENIA !

- **UPOZORNENIE:** Tento sedák inštalujte len v smere proti jazde. Nikdy ho nepoužívajte v smere jazdy.
- Používajte len na sedadlách vozidla, ktoré sú otočené dopredu. Nepoužívajte na bočných alebo zadných sedadlách.
- Dôsledne dodržujte pokyny výrobcu na inštaláciu.
- Uistite sa, že bezpečnostný pás pre dospelých je správne zapnutý a že detská sedačka je pevne pripevnená k sedadlu vozidla.
- Návod na použitie uchovajte na neskoršie použitie.
- Na zabezpečenie kompatibility si pozrite príručku výrobcu vozidla.
- Uistite sa, že všetky popruhy sú pevne utiahnuté – tie, ktoré upevňujú sedačku v aute, aj tie, ktoré zadržiavajú dieťa.
- Popruhy a bezpečnostné pásy nesmú byť prekrútené a musia byť pevne nastavené na telo dieťaťa.
- Pred každým použitím skontrolujte pevnosť sedačky a popruhov.
- **UPOZORNENIE:** Sedačku nepoužívajte po nehode, aj keď nevidno žiadne poškodenie.
- **UPOZORNENIE:** Nepoužívajte sedačku z druhej ruky, pokiaľ nepoznáte jej úplnú históriu.
- **UPOZORNENIE:** Nepoužívajte sedačku, ak chýbajú niektoré časti alebo sú poškodené.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy nepoužívajte rozstrapkané alebo poškodené popruhy či bezpečnostné pásy vozidla.
- **UPOZORNENIE:** Sedačku nerozoberajte, pokiaľ to nie je výslovne uvedené v návode.
- **UPOZORNENIE:** Nemeňte a nepokúšajte sa meniť sedačku ani jej súčasti.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy neodstraňujte ani neprekrývajte bezpečnostné označenia – obsahujú dôležité informácie.
- **UPOZORNENIE:** Používajte iba originálny poťah sedačky. Nenahrádzajte ho neoverenými alternatívami.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy nepoužívajte sedačku bez poťahu.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru v sedačke, ani na krátku chvíľu.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy nenechávajte dieťa v sedačke s voľnými alebo rozopnutými popruhmi.
- Zabráňte tomu, aby dieťa ostalo v sedačke dlhší čas – nie je určená na dlhodobé používanie.
- Zabezpečte všetky voľné predmety a batožinu vo vozidle, aby sa predišlo zraneniam pri náraze.
- Nevystavujte sedačku priamemu slnečnému žiareniu, ak nemá textilný poťah – mohlo by dôjsť k popáleniu pokožky dieťaťa.
- **UPOZORNENIE:** Nikdy neumiestňujte sedačku na vyvýšené plochy ako stoly, posteľe alebo vozíky – hrozí riziko pádu.
- **UPOZORNENIE:** Predčasne narodené deti (<37 týždňov tehotenstva) môžu mať v autosedačkách problémy s dýchaním. Pred použitím sa poraďte s lekárom alebo nemocničným personálom.
- Pravidelne kontrolujte sedačku na známky opotrebovania, poškodenia alebo poruchy.
- Uistite sa, že sedačka je vhodná pre výšku vášho dieťaťa – tento model je určený pre deti od 40 do 87 cm.

! ADVERTENCIA !

- **ADVERTENCIA:** Instale este asiento únicamente en posición orientada hacia atrás. No utilizar nunca en posición hacia adelante.
- Utilizar únicamente en asientos de vehículo orientados hacia adelante. No utilizar en asientos orientados lateralmente o hacia atrás.
- Siga cuidadosamente las instrucciones de montaje del fabricante.
- Asegúrese de que el cinturón del adulto esté correctamente abrochado y que la silla infantil esté completamente fijada al asiento del vehículo.
- Conserve las instrucciones de uso para uso futuro.
- Lea el manual del fabricante del vehículo para verificar la compatibilidad.
- Asegúrese de que todos los cinturones estén bien ajustados, tanto los que fijan el asiento al coche como los que sujetan al niño.
- Los arneses y cinturones de seguridad no deben estar torcidos y deben quedar ajustados al cuerpo del niño.
- Compruebe la firmeza del asiento y de los cinturones antes de cada uso.
- **ADVERTENCIA:** No utilice el asiento después de un accidente, aunque no sean visibles daños.
- **ADVERTENCIA:** No utilice un asiento de segunda mano a menos que conozca exactamente su historial.
- **ADVERTENCIA:** No utilice el asiento si faltan piezas o están dañadas.
- **ADVERTENCIA:** No utilice nunca cinturones o cinturones de seguridad del vehículo deshilachados o dañados.
- **ADVERTENCIA:** No desmonte el asiento a menos que se indique expresamente en las instrucciones.
- **ADVERTENCIA:** No realice modificaciones en el asiento ni en sus componentes.
- **ADVERTENCIA:** No retire ni cubra nunca las etiquetas de seguridad, contienen información importante.
- **ADVERTENCIA:** Utilice únicamente la funda original del asiento. No la sustituya por alternativas no homologadas.
- **ADVERTENCIA:** No utilice nunca el asiento sin funda.
- **ADVERTENCIA:** No deje nunca al niño desatendido en el asiento, ni siquiera por poco tiempo.
- **ADVERTENCIA:** No deje nunca al niño en el asiento con los arneses sueltos o abiertos.
- Evite dejar al niño en el asiento durante períodos prolongados — el asiento no está pensado para un uso prolongado.
- Asegure todos los objetos sueltos y el equipaje en el vehículo para evitar lesiones en caso de impacto.
- No exponga el asiento a la luz solar directa si no tiene funda de tela — podría quemar la piel del niño.
- **ADVERTENCIA:** No coloque nunca el asiento sobre superficies elevadas como mesas, camas o carritos — riesgo de caída.
- **ADVERTENCIA:** Los bebés prematuros (<37 semanas de gestación) pueden experimentar problemas respiratorios en las sillas de coche. Consulte a un médico o al personal del hospital antes de su uso.
- Compruebe regularmente el asiento para detectar desgaste, daños o fallos de funcionamiento.
- Asegúrese de que el asiento sea adecuado para la estatura de su hijo — este modelo es apto para niños de 40–87 cm.

! OSTRZEŻENIE !

- **OSTRZEŻENIE:** Instaluj ten fotelik wyłącznie tyłem do kierunku jazdy. Nigdy nie używać przodem do kierunku jazdy.
- Używać wyłącznie na siedzeniach pojazdu skierowanych do przodu. Nie używać na siedzeniach skierowanych bokiem lub do tyłu.
- Dokładnie przestrzegaj instrukcji montażu producenta.
- Upewnij się, że pas dorosłego jest prawidłowo zapięty, a fotelik dziecięcy jest całkowicie przymocowany do siedzenia pojazdu.
- Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.
- Przeczytaj instrukcję producenta pojazdu, aby sprawdzić kompatybilność.
- Upewnij się, że wszystkie pasy są mocno dokręcone — zarówno te mocujące fotelik w samochodzie, jak i te zabezpieczające dziecko.
- Szelki i pasy bezpieczeństwa nie mogą być skrócone i muszą ściśle przylegać do ciała dziecka.
- Przed każdym użyciem sprawdź pewność mocowania fotelika i pasów.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie używaj fotelika po wypadku, nawet jeśli nie są widoczne żadne uszkodzenia.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie używaj fotelika używanego, chyba że dokładnie znasz jego historię.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie używaj fotelika, jeśli brakuje części lub są uszkodzone.
- **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie używaj postrzępionych lub uszkodzonych pasów lub pasów bezpieczeństwa pojazdu.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie rozkładaj fotelika na części, chyba że jest to wyraźnie wskazane w instrukcji.
- **OSTRZEŻENIE:** Nie wprowadzaj żadnych modyfikacji w foteliku ani jego elementach.
- **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie usuwaj ani nie zakrywaj naklejek bezpieczeństwa — zawierają ważne informacje.
- **OSTRZEŻENIE:** Używaj wyłącznie oryginalnego pokrowca na fotelik. Nie zastępuj go nieautoryzowanymi alternatywami.
- **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie używaj fotelika bez pokrowca.
- **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez nadzoru w foteliku, nawet na krótki czas.
- **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie pozostawiaj dziecka w foteliku z luźnymi lub otwartymi szelkami.
- Unikaj pozostawiania dziecka w foteliku przez dłuższy czas — fotelik nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.
- Zabezpiecz wszystkie luźne przedmioty i bagaże w pojeździe, aby uniknąć obrażeń podczas uderzenia.
- Nie wystawiaj fotelika na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, jeśli nie ma pokrowca z tkaniny — może to poparzyć skórę dziecka.
- **OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie stawiaj fotelika na podwyższonych powierzchniach, takich jak stoły, łóżka lub wózki — ryzyko upadku.
- **OSTRZEŻENIE:** Wcześnieńsiaki (<37 tygodni ciąży) mogą mieć problemy z oddychaniem w fotelikach samochodowych. Przed użyciem skonsultuj się z lekarzem lub personelem szpitala.
- Regularnie sprawdzaj fotelik pod kątem zużycia, uszkodzeń lub nieprawidłowego działania.
- Upewnij się, że fotelik jest odpowiedni dla wzrostu Twojego dziecka — ten model jest przeznaczony dla dzieci o wroście 40–87 cm.

! VAROITUS !

- **VAROITUS:** Asenna tämä istuin ainoastaan taaksepäin suunnattuna. Älä koskaan käytä eteenpäin suunnattuna.
- Käytä ainoastaan eteenpäin suunnatuissa ajoneuvon istuimissa. Älä käytä sivulle tai taaksepäin suunnatuissa istuimissa.
- Noudata huolellisesti valmistajan asennusohjeita.
- Varmista, että aikuisen turvavyö on kunnolla kiinnitetty ja että lastenistuin on kokonaan kiinnitetty ajoneuvon istuimeen.
- Säilytä käyttöohje tulevaa käyttöä varten.
- Lue ajoneuvon valmistajan käsikirja yhteensopivuuden tarkistamiseksi.
- Varmista, että kaikki vyöt on kiristetty tiukasti — sekä ne, joilla istuin kiinnitetään autoon, että ne, joilla lapsi tuetaan.
- Valjaat ja turvavyöt eivät saa olla kierteellä ja niiden on oltava tiiviisti lapsen kehoa vasten.
- Tarkista istuimen ja voiden kireys ennen jokaista käyttöä.
- **VAROITUS:** Älä käytä istuinta onnettomuuden jälkeen, vaikka vaurioita ei olisi näkyvissä.
- **VAROITUS:** Älä käytä käytettyä istuinta, ellei sen historia ole tarkalleen tiedossasi.
- **VAROITUS:** Älä käytä istuinta, jos osia puuttuu tai on vaurioitunut.
- **VAROITUS:** Älä koskaan käytä kulunutta tai vaurioitunutta ajoneuvon valjasta tai turvavyötä.
- **VAROITUS:** Älä pura istuinta osiin, ellei ohjeissa nimenomaisesti niin mainita.
- **VAROITUS:** Älä tee muutoksia istuimeen tai sen osiin.
- **VAROITUS:** Älä koskaan poista tai peitä turvatarroihin — ne sisältävät tärkeitä tietoja.
- **VAROITUS:** Käytä ainoastaan alkuperäistä istuimen päällystä. Älä korvaa sitä hyväksymättömillä vaihtoehtoilla.
- **VAROITUS:** Älä koskaan käytä istuinta ilman päällystä.
- **VAROITUS:** Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa istuimessa, edes lyhyeksi aikaa.
- **VAROITUS:** Älä koskaan jätä lasta istuimeen löysillä tai avoimilla valjailla.
- Vältä jättämästä lasta istuimeen pitkäksi aikaa — istuin ei ole tarkoitettu pitkäaikaiseen käyttöön.
- Kiinnitä kaikki irtonaiset esineet ja matkatavarat ajoneuvossa vammojen välttämiseksi törmäyksen sattuessa.
- Älä altista istuinta suoralle auringonvalolle, jos siinä ei ole kangaspäällystä — se saattaa polttaa lapsen ihoa.
- **VAROITUS:** Älä koskaan aseta istuinta korotetuille pinnoille, kuten pöydille, sängyille tai vaunuille — kaatumisvaara.
- **VAROITUS:** Keskosilla (<37 raskausviikkoa) voi esiintyä hengitysvaikeuksia autoistumisissa. Konsultoi lääkärä tai sairaalahenkilökuntaa ennen käyttöä.
- Tarkista istuin säännöllisesti kulumisen, vaurioiden tai toimintahäiriöiden varalta.
- Varmista, että istuin sopii lapsesi pituudelle — tämä malli sopii 40–87 cm pituisille lapsille.

! WAARSCHUWING !

- **WAARSCHUWING:** Installeer deze zitting uitsluitend achterwaarts gericht. Nooit voorwaarts gericht gebruiken.
- Uitsluitend gebruiken op voorwaarts gerichte voertuigstoelen. Niet gebruiken op zijwaarts of achterwaarts gerichte stoelen.
- Volg de montageinstructies van de fabrikant zorgvuldig op.
- Zorg ervoor dat de gordel van de volwassene correct gesloten is en dat de kinderzitting volledig op de voertuigstoel is bevestigd.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
- Lees de handleiding van de voertuigfabrikant om de compatibiliteit te controleren.
- Zorg ervoor dat alle gordels stevig zijn aangetrokken — zowel die voor de bevestiging van de zitting in de auto als die voor het vastzetten van het kind.
- Gordels en veiligheidsgordels mogen niet verdraaid zijn en moeten nauw tegen het lichaam van het kind aanliggen.
- Controleer voor elk gebruik de stevigheid van de zitting en de gordels.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik de zitting na een ongeval niet meer, ook niet als er geen zichtbare schade is.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik geen tweedehands zitting, tenzij u de geschiedenis ervan exact kent.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik de zitting niet als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik nooit rafelige of beschadigde gordels of veiligheidsgordels van het voertuig.
- **WAARSCHUWING:** Demonteer de zitting niet, tenzij dit uitdrukkelijk in de instructies staat vermeld.
- **WAARSCHUWING:** Breng geen wijzigingen aan in de zitting of de onderdelen ervan.
- **WAARSCHUWING:** Verwijder of bedek veiligheidsstickers nooit — ze bevatten belangrijke informatie.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik uitsluitend de originele zittingbekleding. Vervang deze niet door niet-goedgekeurde alternatieven.
- **WAARSCHUWING:** Gebruik de zitting nooit zonder bekleding.
- **WAARSCHUWING:** Laat het kind nooit onbeheerd achter in de zitting, ook niet voor korte tijd.
- **WAARSCHUWING:** Laat het kind nooit met losse of geopende gordels in de zitting achter.
- Vermijd het kind gedurende langere tijd in de zitting te laten — de zitting is niet bedoeld voor langdurig gebruik.
- Zorg dat alle losse voorwerpen en bagage in het voertuig zijn vastgezet om letsel bij een botsing te voorkomen.
- Stel de zitting niet bloot aan direct zonlicht als deze geen stoffen bekleding heeft — dit kan de huid van het kind verbranden.
- **WAARSCHUWING:** Plaats de zitting nooit op verhoogde oppervlakken zoals tafels, bedden of wagens — valgevaar.
- **WAARSCHUWING:** Premature baby's (<37 zwangerschapsweken) kunnen ademhalingsproblemen krijgen in autostoeltjes. Raadpleeg een arts of ziekenhuispersoneel voor gebruik.
- Controleer de zitting regelmatig op slijtage, beschadigingen of storingen.
- Zorg ervoor dat de zitting geschikt is voor de lichaamslengte van uw kind — dit model is geschikt voor kinderen van 40–87 cm.

! HINWEIS !

Hinweis: Bei diesem Produkt handelt es sich um ein universelles, gegurtetes Kinderrückhaltesystem (ECRS), das gemäß UN-Regelung Nr. 129 zugelassen ist. Es ist für die Verwendung auf „universellen Sitzplätzen“ vorgesehen, wie sie vom Fahrzeughersteller in der Bedienungsanleitung des Fahrzeugs ausgewiesen sind.

Die Verwendung ist nur in Fahrzeugen zulässig, die mit einem Dreipunkt-Sicherheitsgurt mit Aufrollautomatik ausgestattet sind, welcher nach UN-Regelung Nr. 16 oder einer gleichwertigen Norm zugelassen ist.

Achtung: Verwenden Sie das ECRS nicht auf Sitzplätzen mit einem aktiven Frontairbag. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an Ihren Fachhändler.



! NOTICE !

Note: This product is a universal, belted child restraint system (ECRS) approved according to UN Regulation No. 129. It is intended for use on „universal seating positions“ as specified by the vehicle manufacturer in the vehicle's user manual.

Use is permitted only in vehicles equipped with a three-point seat belt with retractor, approved according to UN Regulation No. 16 or an equivalent standard.

Warning: Do not use the ECRS on seats with an active front airbag. This may result in serious or fatal injuries.

If you have any questions, please contact the manufacturer of the child restraint system or your specialist dealer.



! OBVESTILO !

Opomba: Ta izdelek je univerzalni otroški zadrževalni sistem (ECRS) z uporabo varnostnega pasu, odobren po Pravilniku št. 129 Ekonomske komisije Združenih narodov. Namenjen je uporabi na »univerzalnih sedežih«, kot jih določa proizvajalec vozila v uporabniškem priročniku vozila.

Uporaba je dovoljena samo v vozilih, opremljenih s tritočkovnim varnostnim pasom z navijalnim mehanizmom, ki je odobren v skladu s Pravilnikom št. 16 Ekonomske komisije Združenih narodov ali enakovrednim standardom.

Opozorilo: Otroškega sedeža ECRS ne uporabljajte na sedežih z aktivnim čelnim zračnim mehom. To lahko povzroči hude poškodbe ali smrt.

Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na proizvajalca otroškega sedeža ali na svojega specializiranega prodajalca.



! OBAVIJEST !

Napomena: Ovaj proizvod je univerzalni dječji sigurnosni sustav (ECRS) s upotrebom sigurnosnog pojasa, odobren prema UN Regulativi br. 129. Namijenjen je za korištenje na „univerzalnim sjedalima“ kako je navedeno u korisničkom priručniku vozila od strane proizvođača vozila.

Upotreba je dopuštena samo u vozilima koja su opremljena sigurnosnim pojasom s tri točke učvršćenja i automatskim namotavanjem, koji je odobren prema UN Regulativi br. 16 ili ekvivalentnom standardu.

Upozorenje: Ne koristite ECRS na sjedalima s aktivnim prednjim zračnim jastukom. To može dovesti do teških ili smrtonosnih ozljeda.

Za sva pitanja obratite se proizvođaču dječjeg sigurnosnog sustava ili svom specijaliziranom trgovcu.



! FIGYELMEZTETÉS !

Megjegyzés: Ez a termék egy univerzális, biztonsági övvel rögzíthető gyermekbiztonsági rendszer (ECRS), amely az ENSZ 129-es számú szabályozása szerint engedélyezett. Az autógyártó által a jármű használati útmutatójában „univerzális ülőhelyként” megjelölt helyeken használható.

A használat csak olyan járművekben engedélyezett, amelyek hárompontos, automatikusan visszahúzódó biztonsági övvel vannak felszerelve, amely megfelel az ENSZ 16-os számú szabályozásának vagy annak egyenértékű szabványnak.

Figyelmeztetés: Ne használja az ECRS-t olyan üléseken, amelyek aktív első légzsákkal rendelkeznek. Ez súlyos vagy halálos sérüléseket okozhat.

Kérdés esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy a szaküzlethez.



! AVVISO !

Nota: Questo prodotto è un sistema universale di ritenuta per bambini (ECRS) con cintura, approvato secondo il regolamento ONU n. 129. È destinato all'uso sui „sedili universali“ come indicato dal costruttore del veicolo nel manuale d'uso del veicolo.

L'uso è consentito solo in veicoli dotati di una cintura di sicurezza a tre punti con riavvolgitore automatico, approvata secondo il regolamento ONU n. 16 o una norma equivalente.

Attenzione: Non utilizzare l'ECRS su sedili con airbag frontale attivo. Ciò potrebbe causare lesioni gravi o mortali.

In caso di domande, contattare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il proprio rivenditore specializzato.



! REMARQUE !

Remarque : Ce produit est un système de retenue pour enfants universel à ceinture (ECRS), homologué conformément au règlement n° 129 de l'ONU. Il est destiné à être utilisé sur des « sièges universels » tels qu'indiqués par le constructeur du véhicule dans le manuel d'utilisation.

L'utilisation est autorisée uniquement dans les véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à trois points avec enrouleur, homologuée selon le règlement n° 16 de l'ONU ou une norme équivalente.

Avertissement : N'utilisez pas le système ECRS sur des sièges dotés d'un airbag frontal actif. Cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

En cas de questions, veuillez contacter le fabricant du système de retenue pour enfants ou votre revendeur spécialisé.



! MEDDELANDE !

Observera: Denna produkt är ett universellt barnsäkerhetssystem (ECRS) med bältesmontering, godkänt enligt FN-förordning nr 129. Den är avsedd att användas på „universella sittplatser“ som anges av fordonstillverkaren i fordonets bruksanvisning.

Användning är endast tillåten i fordon utrustade med ett trepunktsbälte med automatisk upprullning, godkänt enligt FN-förordning nr 16 eller en likvärdig standard.

Varning: Använd inte ECRS på sittplatser med aktiv främre krockkudde. Det kan orsaka allvarliga eller dödliga skador.

Vid frågor, kontakta tillverkaren av barnsäkerhetssystemet eller din specialiserade återförsäljare.



! MERKNAD !

Merk: Dette produktet er et universelt barnesikringssystem (ECRS) med belte, godkjent i henhold til FN-regel nr. 129. Det er beregnet for bruk på „universelle sitteplasser“ som angitt av bilprodusenten i bilens brukermanual.

Bruk er kun tillatt i kjøretøy som er utstyrt med trepunkts sikkerhetsbelte med automatisk opprulling, godkjent i henhold til FN-regel nr. 16 eller en tilsvarende standard.

Advarsel: Ikke bruk ECRS på seter med aktiv kollisjonspute foran. Dette kan føre til alvorlige eller dødelige skader.

Ved spørsmål, kontakt produsenten av barnesikringssystemet eller din fagforhandler.



! UPOZORNĚNÍ !

Poznámka: Tento výrobek je univerzální dětský zádržný systém (ECRS) s použitím bezpečnostního pásu, schválený podle předpisu OSN č. 129. Je určen k použití na „univerzálních sedadlech“, jak je uvedeno výrobcem vozidla v uživatelské příručce vozidla.

Použití je povoleno pouze ve vozidlech vybavených tříbodovým bezpečnostním pásem s navíjecím mechanismem, který je schválen podle předpisu OSN č. 16 nebo rovnocenné normy.

Upozornění: Nepoužívejte ECRS na sedadlech s aktivním čelním airbagem. Může dojít k vážnému nebo smrtelnému zranění.

V případě dotazů kontaktujte výrobce dětského zádržného systému nebo svého odborného prodejce.



! OZNÁMENIE !

Poznámka: Tento výrobok je univerzálny detský zadržiavací systém (ECRS) s použitím bezpečnostného pásu, schválený podľa predpisu OSN č. 129. Je určený na použitie na „univerzálnych sedadlách“, ako je uvedené výrobcom vozidla v používateľskej príručke vozidla.

Použitie je povolené len vo vozidlách vybavených trojbodovým bezpečnostným pásom s navíjacím mechanizmom, schváleným podľa predpisu OSN č. 16 alebo rovnocennej normy.

Upozornenie: Nepoužívajte ECRS na sedadlách s aktívnym čelným airbagom. Môže dôjsť k vážnym alebo smrteľným zraneniam.

V prípade otázok kontaktujte výrobcu detského zadržiavacieho systému alebo svojho špecializovaného predajcu.



! NOTA !

Nota: Este producto es un sistema universal de retención infantil con cinturón (ECRS), homologado de conformidad con el Reglamento ONU n.º 129. Está destinado a su uso en «posiciones de asiento universales» según lo especificado por el fabricante del vehículo en el manual del propietario del vehículo.

El uso solo está permitido en vehículos equipados con un cinturón de seguridad de tres puntos con enrollador automático, homologado de conformidad con el Reglamento ONU n.º 16 o una norma equivalente.

Atención: No utilice el ECRS en posiciones de asiento con airbag frontal activo. Esto puede ocasionar lesiones graves o mortales.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil o con su distribuidor especializado.

! UWAGA !

Uwaga: Niniejszy produkt jest uniwersalnym pasowym układem przytrzymującym dla dzieci (ECRS), zatwierdzonym zgodnie z regulaminem ONZ nr 129. Jest przeznaczony do użytku na „uniwersalnych miejscach siedzących” określonych przez producenta pojazdu w instrukcji obsługi pojazdu.

Użytkowanie jest dozwolone wyłącznie w pojazdach wyposażonych w trzypunktowy pas bezpieczeństwa z automatycznym zwijaczem, zatwierdzony zgodnie z regulaminem ONZ nr 16 lub równoważną normą.

Uwaga: Nie używać ECRS na miejscach siedzących z aktywną przednią poduszką powietrzną. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia.

W razie pytań prosimy o kontakt z producentem układu przytrzymującego dla dzieci lub ze specjalistycznym sprzedawcą.



! HUOMIO !

Huomio: Tämä tuote on universaali vöillä kiinnitetty lasten turvajärjestelmä (ECRS), hyväksytty YK:n asetuksen nro 129 mukaisesti. Se on tarkoitettu käytettäväksi „universaaleilla istuinpaikoilla” siten kuin ajoneuvon valmistaja on määritellyt ajoneuvon omistajan käsikirjassa.

Käyttö on sallittu ainoastaan ajoneuvoissa, jotka on varustettu kolmipisteisellä turvavyöllä automaattisella kelaimeella, joka on hyväksytty YK:n asetuksen nro 16 tai vastaavan standardin mukaisesti.

Varoitus: Älä käytä ECRS-järjestelmää istuinpaikoilla, joissa on aktiivinen etuturvatyyny. Tämä voi johtaa vakaviin tai kuolemaan johtaviin vammoihin.

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä lasten turvajärjestelmän valmistajaan tai erikoisjälleenmyyjäsi.

! OPMERKING !

Opmerking: Dit product is een universeel gordelvastgemaakt kinderbeveiligingssysteem (ECRS), goedgekeurd overeenkomstig VN-Reglement nr. 129. Het is bestemd voor gebruik op „universele zitplaatsen“ zoals door de voertuigfabrikant aangegeven in de gebruiksaanwijzing van het voertuig.

Gebruik is alleen toegestaan in voertuigen die zijn uitgerust met een driepoints veiligheidsgordel met automatische oproller, goedgekeurd overeenkomstig VN-Reglement nr. 16 of een gelijkwaardige norm.

Let op: Gebruik het ECRS niet op zitplaatsen met een actieve frontairbag. Dit kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

Neem bij vragen contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of uw gespecialiseerde handelaar.



Pflege und Wartung

Waschanleitung



Wichtig: Der Bezug ist ein entscheidendes Sicherheitselement. Verwenden Sie den Kindersitz niemals ohne den originalen Bezug.

Warnung zu Ersatzbezügen:

Verwenden Sie keine Ersatzbezüge von anderen Herstellern. Die Verwendung von nicht-originalen Bezügen kann die Leistung des Kindersitzes beeinträchtigen und die Sicherheit Ihres Kindes gefährden.

Waschanleitung:

Der Bezug ist abnehmbar und kann bei 30 °C mit Hand gewaschen werden.

Nur an der Luft trocknen. Nicht im Trockner trocknen oder direkten Wärmequellen aussetzen.

Care and Maintenance

Washing Instructions



Important: The cover is a crucial safety component. Never use the child seat without the original cover.

Warning about replacement covers:

Do not use replacement covers from other manufacturers. Using non-original covers may impair the performance of the child seat and compromise your child's safety.

Washing instructions:

The cover is removable and can be hand-washed at 30 °C.

Air dry only. Do not tumble dry or expose to direct heat sources.

Nega in vzdrževanje

Navodila za pranje



Pomembno: Prevleka je ključen varnostni element. Nikoli ne uporabljajte otroškega sedeža brez originalne prevleke.

Opozorilo glede nadomestnih prevlek:

Ne uporabljajte nadomestnih prevlek drugih proizvajalcev. Uporaba neoriginalnih prevlek lahko zmanjša učinkovitost otroškega sedeža in ogrozi varnost vašega otroka.

Navodila za pranje:

Prevleko je mogoče odstraniti in ročno oprati pri 30 °C.

Sušite le na zraku. Ne sušite v sušilnem stroju ali neposredno ob virih toplote.

Održavanje i njega

Upute za pranje



Važno: Navlaka je ključni sigurnosni element. Nikada nemojte koristiti dječju sjedalicu bez originalne navlake.

Upozorenje na zamjenske navlake:

Nemojte koristiti zamjenske navlake drugih proizvođača. Korištenje neoriginalnih navlaka može smanjiti učinkovitost dječje sjedalice i ugroziti sigurnost vašeg djeteta.

Upute za pranje:

Navlaka se može skinuti i ručno oprati na 30 °C.

Samo sušiti na zraku. Ne sušiti u sušilici niti izlagati izravnim izvorima topline.

Ápolás és karbantartás

Mosási útmutató



Fontos: A huzat kulcsfontosságú biztonsági elem. Soha ne használja a gyerekülést az eredeti huzat nélkül.

Figyelmeztetés a cserehuzatokra:

Ne használjon más gyártók cserehuzatait. A nem eredeti huzatok használata ronthatja a gyerekülés teljesítményét, és veszélyeztetheti gyermeke biztonságát.

Mosási útmutató:

A huzat levehető, és kézzel mosható 30 °C-on.

Csak levegőn szárítsa. Ne szárítsa szárítógépben, és ne tegye ki közvetlen hőforrásnak.

Cura e manutenzione

Istruzioni per il lavaggio



Importante: Il rivestimento è un elemento di sicurezza fondamentale. Non utilizzare mai il seggiolino senza il rivestimento originale.

Avvertenza sui rivestimenti di ricambio:

Non utilizzare rivestimenti di ricambio di altri produttori. L'uso di rivestimenti non originali può compromettere le prestazioni del seggiolino e mettere a rischio la sicurezza del bambino.

Istruzioni per il lavaggio:

Il rivestimento è removibile e può essere lavato a mano a 30 °C.

Asciugare solo all'aria. Non asciugare in asciugatrice né esporre a fonti di calore dirette.

Entretien et maintenance

Instructions de lavage



Important : La housse est un élément de sécurité essentiel. N'utilisez jamais le siège enfant sans sa housse d'origine.

Avertissement concernant les housses de rechange :

N'utilisez pas de housses de rechange provenant d'autres fabricants. L'utilisation de housses non originales peut altérer les performances du siège enfant et compromettre la sécurité de votre enfant.

Instructions de lavage :

La housse est amovible et peut être lavée à la main à 30 °C.

Sécher uniquement à l'air libre. Ne pas utiliser de sèche-linge ni exposer à des sources de chaleur directes.

Skötsel och underhåll

Tvättråd



Viktigt: Överdraget är en viktig säkerhetskomponent. Använd aldrig bilbarnstolen utan det originala överdraget.

Varning angående ersättningsöverdrag:

Använd inte ersättningsöverdrag från andra tillverkare. Användning av icke-originala överdrag kan försämra bilbarnstolens prestanda och äventyra ditt barns säkerhet.

Tvättråd:

Överdraget är avtagbart och kan handtvättas i 30 °C.

Endast lufttorkning. Torka inte i torktumlare eller nära värmekällor.

Stell og vedlikehold

Vaskeanvisning



Viktig: Trekket er en viktig sikkerhetskomponent. Bruk aldri barnesetet uten det originale trekket.

Advarsel om erstatningstrekk:

Ikke bruk erstatningstrekk fra andre produsenter. Bruk av uoriginale trekk kan svekke barnesetets ytelse og sette barnets sikkerhet i fare.

Vaskeanvisning:

Trekket kan tas av og håndvaskes ved 30 °C.

Kun lufttørring. Ikke tørketromle eller utsett for direkte varmekilder.

Péče a údržba

Pokyny k praní



Důležité: Potah je důležitým bezpečnostním prvkem. Nikdy nepoužívejte autosedačku bez originálního potahu.

Varování ohledně náhradních potahů:

Nepoužívejte náhradní potahy od jiných výrobců. Použití neoriginálních potahů může ovlivnit výkon autosedačky a ohrozit bezpečnost dítěte.

Pokyny k praní:

Potah je snímatelný a lze jej prát ručně při 30 °C.

Sušte pouze na vzduchu. Nesušit v sušičce ani nevystavovat přímým zdrojům tepla.

Starostlivosť a údržba

Pokyny na pranie



Dôležité: Poťah je dôležitý bezpečnostný prvok. Nikdy nepoužívajte detskú autosedačku bez originálneho poťahu.

Upozornenie na náhradné poťahy:

Nepoužívajte náhradné poťahy od iných výrobcov. Používanie neoriginálnych poťahov môže znížiť účinnosť autosedačky a ohroziť bezpečnosť vášho dieťaťa.

Pokyny na pranie:

Potah je odnímateľný a možno ho prať ručne pri 30 °C.

Sušte len na vzduchu. Nesušte v sušičke a nevystavujte priamemu zdroju tepla.

Cuidado y mantenimiento

Instrucciones de lavado



Importante: La funda es un componente de seguridad fundamental. No utilice nunca la silla infantil sin la funda original.

Advertencia sobre fundas de repuesto:

No utilice fundas de repuesto de otros fabricantes. El uso de fundas no originales puede perjudicar el rendimiento de la silla infantil y comprometer la seguridad de su hijo.

Instrucciones de lavado:

La funda es extraíble y puede lavarse a mano a 30 °C.

Secar solo al aire. No secar en secadora ni exponer a fuentes de calor directas.

Hoito ja huolto

Pesuohjeet



Tärkeää: Päällys on keskeinen turvallisuuskomponentti. Älä koskaan käytä lastenistuinta ilman alkuperäistä päällystä.

Varoitus vaihtopeitteiden osalta:

Älä käytä muiden valmistajien vaihtopeitteitä. Epäaitojen päällysteiden käyttö voi heikentää lastenistuimen suorituskykyä ja vaarantaa lapsesi turvallisuuden.

Pesuohjeet:

Päällys on irrotettava ja se voidaan pestä käsin 30 °C:ssa.

Kuivaa ainoastaan ilmassa. Älä kuivaa kuivausrummussa tai altista suorille lämmönlähteille.

Pielęgnacja i konserwacja

Instrukcja prania



Ważne: Pokrowiec jest kluczowym elementem bezpieczeństwa. Nigdy nie używaj fotelika dziecięcego bez oryginalnego pokrowca.

Ostrzeżenie dotyczące pokrowców zastępczych:

Nie używaj pokrowców zastępczych innych producentów. Użycie nieoryginalnych pokrowców może pogorszyć działanie fotelika dziecięcego i zagrozić bezpieczeństwu dziecka.

Instrukcja prania:

Pokrowiec jest zdejmowany i można go prać ręcznie w temperaturze 30 °C.

Suszyć wyłącznie na powietrzu. Nie suszyć w suszarce ani nie wystawiać na bezpośrednie źródła ciepła.

Onderhoud en verzorging

Wasinstructies



Belangrijk: De bekleding is een essentieel veiligheidsonderdeel. Gebruik de kinderzitting nooit zonder de originele bekleding.

Waarschuwing betreffende vervangende bekledingen:

Gebruik geen vervangende bekledingen van andere fabrikanten. Het gebruik van niet-originele bekledingen kan de prestaties van de kinderzitting aantasten en de veiligheid van uw kind in gevaar brengen.

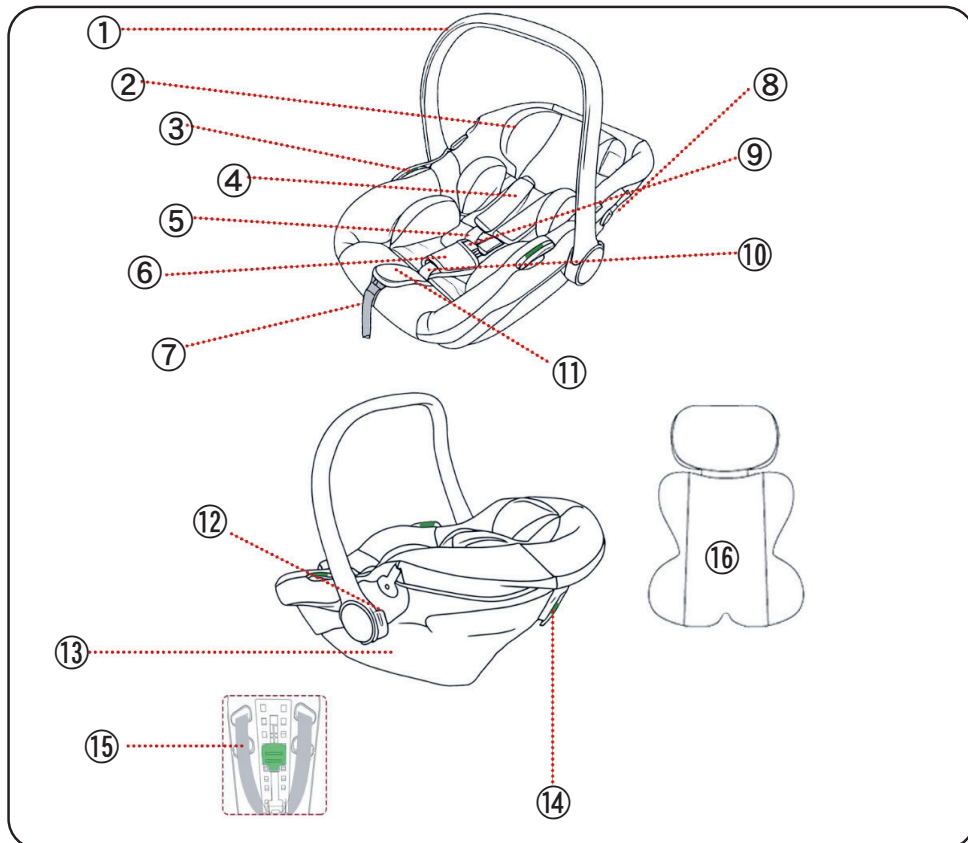
Wasinstructies:

De bekleding is afneembaar en kan met de hand gewassen worden op 30 °C.

Uitsluitend aan de lucht drogen. Niet in de droger drogen of blootstellen aan directe warmtebronnen.

Bestandteile

EN: Components | SL: Sestavni deli | HR: Sastavni dijelovi | HU: Alkatrészek
 | IT: Componenti | FR: Composants | SE: Komponenter | NO: Komponenter |
 CZ: Součásti | SK: Súčasti | ES: Componentes | PL: Elementy składowe | FI:
 Osat | NL: Onderdelen



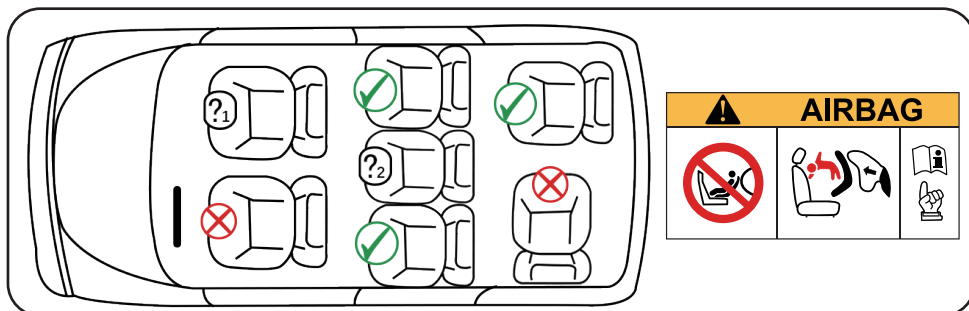
DE: ①: Tragegriff, ②: Kopfstütze, ③: Gurtführung (Hüftgurt), ④: Schultergurtpolster, ⑤: Schultergurt, ⑥: Gurtschloßpolster, ⑦: Band zur Gurtverstellung, ⑧: Sonnendach, ⑨: Gurtschloß, ⑩: Schrittgurt, ⑪: Druckknopf zur Gurtverstellung (unterm Textilbezug), ⑫: Druckknopf Tragegriff, ⑬: Rahmen, ⑭: Gurtführung (Diagonalgurt), ⑮: Gurtschlitze (Schultergurt), ⑯: Neugeboreneneinsatz (40-60cm)

EN: ①: Carrying handle, ②: Headrest, ③: Belt guide (lap belt), ④: Shoulder strap padding, ⑤: Shoulder strap, ⑥: Buckle padding, ⑦: Belt adjustment strap, ⑧: Sunshade, ⑨: Buckle, ⑩: Crotch strap, ⑪: Push button for belt adjustment (under textile cover), ⑫: Push button carrying handle, ⑬: Frame, ⑭: Belt guide (diagonal strap), ⑮: Belt slots (shoulder strap), ⑯: Newborn insert (40-60cm) | **SL:** ①: Ročaj za nošenje, ②: Naslon za glavo, ③: Vodilo pasu (pas za boke), ④: Blazinica ramenskega pasu, ⑤: Ramenski pas, ⑥: Blazinica zaponke, ⑦: Trak za nastavitve pasu, ⑧: Nadstrešek za sonce, ⑨: Zaponka, ⑩: Koračni pas, ⑪: Gumb za nastavitve pasu (pod tekstilno prevleko), ⑫: Gumb ročaja za nošenje, ⑬: Okvir, ⑭: Vodilo pasu (diagonalni pas), ⑮: Reže za pas (ramenski pas), ⑯: Vložek za novorojenčka (40-60cm) | **HR:** ①: Ručka

za nošenje, ②: Naslon za glavu, ③: Vodič pojasa (pojas za bokove), ④: Jastučić ramenskog pojasa, ⑤: Rameni pojas, ⑥: Jastučić kopče, ⑦: Traka za podešavanje pojasa, ⑧: Sjenilo, ⑨: Kopča, ⑩: Međunožni pojas, ⑪: Tipka za podešavanje pojasa (ispod tekstilne presvlake), ⑫: Tipka ručke za nošenje, ⑬: Okvir, ⑭: Vodič pojasa (dijagonalni pojas), ⑮: Utori za pojas (rameni pojas), ⑯: Uložak za novorođenče (40-60cm) | **HU**: ①: Hordozófogantyú, ②: Fejtámasz, ③: Övvezető (csipőöv), ④: Vállheveder párnázat, ⑤: Vállheveder, ⑥: Csát párnázat, ⑦: Övállító szalag, ⑧: Napellenző, ⑨: Csát, ⑩: Ékszíj, ⑪: Övállító nyomógomb (textilhuzat alatt), ⑫: Hordozófogantyú nyomógombja, ⑬: Keret, ⑭: Övvezető (átlós heveder), ⑮: Övnyílások (vállheveder), ⑯: Újszülött betét (40-60cm) | **IT**: ①: Maniglia di trasporto, ②: Poggiatesta, ③: Guida cintura (cintura addominale), ④: Imbottitura cinghia della spalla, ⑤: Cinghia della spalla, ⑥: Imbottitura fibbia, ⑦: Cinghia di regolazione della cintura, ⑧: Cappottina, ⑨: Fibbia, ⑩: Cinghia inguinale, ⑪: Pulsante di regolazione della cintura (sotto il rivestimento in tessuto), ⑫: Pulsante maniglia di trasporto, ⑬: Telaio, ⑭: Guida cintura (cinghia diagonale), ⑮: Fessure cintura (cinghia della spalla), ⑯: Inserto neonato (40-60cm) | **FR**: ①: Poignée de transport, ②: Appuie-tête, ③: Guide-sangle (ceinture ventrale), ④: Rembourrage sangle d'épaule, ⑤: Sangle d'épaule, ⑥: Rembourrage boucle, ⑦: Sangle de réglage de la ceinture, ⑧: Capote solaire, ⑨: Boucle, ⑩: Sangle d'entrejambe, ⑪: Bouton-poussoir de réglage de la ceinture (sous l'habillage textile), ⑫: Bouton-poussoir poignée de transport, ⑬: Cadre, ⑭: Guide-sangle (sangle diagonale), ⑮: Fentes de sangle (sangle d'épaule), ⑯: Insert nouveau-né (40-60cm) | **SE**: ①: Bärhandtag, ②: Nackstöd, ③: Bältesguide (höftbälte), ④: Axelrems-stopning, ⑤: Axelrem, ⑥: Spännestopning, ⑦: Bältsjusteringsrem, ⑧: Soltak, ⑨: Spänne, ⑩: Skrevbälte, ⑪: Tryckknapp för bältsjustering (under textilklädseln), ⑫: Tryckknapp bärhandtag, ⑬: Ram, ⑭: Bältesguide (diagonalrem), ⑮: Bälteslitsar (axelrem), ⑯: Nyföddinlägg (40-60cm) | **NO**: ①: Bærehåndtak, ②: Hodestotte, ③: Belteguide (hoftebelte), ④: Skulderstropp-polstring, ⑤: Skulderstropp, ⑥: Spennepolstring, ⑦: Stropp for beltejustering, ⑧: Soltak, ⑨: Spenne, ⑩: Skrittstropp, ⑪: Trykknapp for beltejustering (under tekstiltrekke), ⑫: Trykknapp bærehåndtak, ⑬: Ramme, ⑭: Belteguide (diagonalstropp), ⑮: Beltespalter (skulderstropp), ⑯: Nyfødt-innsats (40-60cm) | **CZ**: ①: Madlo pro přenášení, ②: Opěrka hlavy, ③: Vedení pásu (břišní pás), ④: Polstrovaní ramenního popruhu, ⑤: Ramenní popruh, ⑥: Polstrovaní přezky, ⑦: Pásek pro nastavení pásu, ⑧: Sluneční stříška, ⑨: Přezka, ⑩: Rozkrokový popruh, ⑪: Tlačítko pro nastavení pásu (pod textilním potahem), ⑫: Tlačítko madla pro přenášení, ⑬: Rám, ⑭: Vedení pásu (diagonální popruh), ⑮: Štěrby pásu (ramenní popruh), ⑯: Vložka pro novorozence (40-60cm) | **SK**: ①: Rukoväť na nosenie, ②: Opierka hlavy, ③: Vedenie pásu (bedrový pás), ④: Polstrovanie ramenného popruhu, ⑤: Ramenný popruh, ⑥: Polstrovanie pracky, ⑦: Pásik na nastavenie pásu, ⑧: Slniečná strieška, ⑨: Pracka, ⑩: Rozkrokový popruh, ⑪: Tlačidlo na nastavenie pásu (pod textilným potahom), ⑫: Tlačidlo rukoväte na nosenie, ⑬: Rám, ⑭: Vedenie pásu (diagonálny popruh), ⑮: Štrby pásu (ramenný popruh), ⑯: Vložka pre novorodenca (40-60cm) | **ES**: ①: Asa de transporte, ②: Reposacabezas, ③: Guía del cinturón (cinturón abdominal), ④: Acolchado de la correa de hombro, ⑤: Correa de hombro, ⑥: Acolchado de la hebilla, ⑦: Correa de ajuste del cinturón, ⑧: Capota solar, ⑨: Hebilla, ⑩: Correa de entrepierna, ⑪: Botón de ajuste del cinturón (bajo el tapizado textil), ⑫: Botón de la asa de transporte, ⑬: Armazón, ⑭: Guía del cinturón (correa diagonal), ⑮: Ranuras del cinturón (correa de hombro), ⑯: Inserto para recién nacido (40-60cm) | **PL**: ①: Uchwyt do noszenia, ②: Zagłówek, ③: Prowadnica pasa (pas biodrowy), ④: Wyściółka pasa naramiennego, ⑤: Pas naramienny, ⑥: Wyściółka klamry, ⑦: Taśma do regulacji pasa, ⑧: Daszek przeciwsłoneczny, ⑨: Klamra, ⑩: Pas kroczkowy, ⑪: Przycisk regulacji pasa (pod pokrowcem tekstylnym), ⑫: Przycisk uchwytu do noszenia, ⑬: Rama, ⑭: Prowadnica pasa (pas ukośny), ⑮: Szczeliny pasa (pas naramienny), ⑯: Wkładka dla noworodka (40-60cm) | **FI**: ①: Kantokahva, ②: Pääntuki, ③: Vyönopas (lannevyö), ④: Olkahihnan pehmuste, ⑤: Olkahihna, ⑥: Soljen pehmuste, ⑦: Vyön säätöihhna, ⑧: Aurinkokatos, ⑨: Solki, ⑩: Haarahihna, ⑪: Vyön säätöpainike (tekstiilipäällyksen alla), ⑫: Kantokahvan painonappi, ⑬: Runko, ⑭: Vyönopas (viistohihna), ⑮: Vyön aukot (olkahihna), ⑯: Vastasyntyneen lisäosa (40-60cm) | **NL**: ①: Draaghandgreep, ②: Hoofdsteen, ③: Gordelgeleider (heupgordel), ④: Schoudergordel-bekleding, ⑤: Schoudergordel, ⑥: Gespbekleding, ⑦: Band voor gordelafstelling, ⑧: Zonnekap, ⑨: Gesp, ⑩: Kruisgordel, ⑪: Druknop voor gordelafstelling (onder textielbekleding), ⑫: Druknop draaghandgreep, ⑬: Frame, ⑭: Gordelgeleider (diagonale riem), ⑮: Gordelsleuven (schoudergordel), ⑯: Newborn-inlegger (40-60cm) |

Einbau ohne ISOFIX-Base

EN: Installation without ISOFIX base | SL: Namestitev brez baze ISOFIX | HR: Ugradnja bez ISOFIX baze | HU: Beépítés ISOFIX alap nélkül | IT: Installazione senza base ISOFIX | FR: Installation sans base ISOFIX | SE: Montering utan ISOFIX-bas | NO: Montering uten ISOFIX-base | CZ: Montáž bez základny ISOFIX | SK: Montáž bez základne ISOFIX | ES: Instalación sin base ISOFIX | PL: Montaż bez bazy ISOFIX | FI: Asennus ilman ISOFIX-alustaa | NL: Installatie zonder ISOFIX-basis



DE: Installation erlaubt | **EN:** Installation permitted | **SL:** Namestitev dovoljena | **HR:** Ugradnja dopuštena | **HU:** Beépítés engedélyezett | **IT:** Installazione consentita | **FR:** Installation autorisée | **SE:** Installation tillåten | **NO:** Installasjon tillatt | **CZ:** Montáž povolena | **SK:** Montáž povolená | **ES:** Instalación permitida | **PL:** Montaż dozwolony | **FI:** Asennus sallittu | **NL:** Installatie toegestaan



DE: Installation nicht erlaubt | **EN:** Installation not permitted | **SL:** Namestitev ni dovoljena | **HR:** Ugradnja nije dopuštena | **HU:** Beépítés nem engedélyezett | **IT:** Installazione non consentita | **FR:** Installation non autorisée | **SE:** Installation ej tillåten | **NO:** Installasjon ikke tillatt | **CZ:** Montáž není povolena | **SK:** Montáž nie je povolená | **ES:** Instalación no permitida | **PL:** Montaż niedozwolony | **FI:** Asennus ei sallittu | **NL:** Installatie niet toegestaan



DE: nur wenn KEIN Frontairbag aktiv oder vorhanden ist | **EN:** only if NO front airbag is active or present | **SL:** samo če NOBEN sprednji airbag ni aktiven ali prisoten | **HR:** samo ako NEMA aktivnog ili prisutnog prednjeg zračnog jastuka | **HU:** csak ha NEM aktív vagy nincs jelen frontlégszák | **IT:** solo se NESSUN airbag frontale è attivo o presente | **FR:** uniquement si AUCUN airbag frontal n'est actif ou présent | **SE:** endast om INGEN frontairbag är aktiv eller finns | **NO:** kun hvis INGEN frontairbag er aktiv eller til stede | **CZ:** pouze pokud NENÍ aktivní nebo přítomen žádný čelní airbag | **SK:** iba ak ŽIADNY čelný airbag nie je aktívny alebo prítomný | **ES:** solo si NINGÚN airbag frontal está activo o presente | **PL:** tylko jeśli ŻADNA przednia poduszka powietrzna nie jest aktywna ani obecna | **FI:** vain jos YHTÄÄN eturvatyynyä ei ole aktiivisena tai läsnä | **NL:** alleen als ER GEEN frontairbag actief of aanwezig is



DE: nur bei vorhandenem 3-Punkt-Sicherheitsgurt | **EN:** only with a 3-point safety belt present | **SL:** samo ob prisotnosti 3-točkovnega varnostnega pasu | **HR:** samo uz prisutnost 3-točkastog sigurnosnog pojasa | **HU:** csak 3 pontos biztonsági öv megléte esetén | **IT:** solo in presenza di cintura di sicurezza a 3 punti | **FR:** uniquement en présence d'une ceinture de sécurité à 3 points | **SE:** endast med 3-punkts säkerhetsbälte | **NO:** kun med 3-punkts sikkerhetsbelte til stede | **CZ:** pouze při přítomnosti 3-bodového bezpečnostního pásu | **SK:** iba pri prítomnosti 3-bodového bezpečnostného pásu | **ES:** solo con cinturón de seguridad de 3 puntos presente | **PL:** tylko przy obecności 3-punktowego pasa bezpieczeństwa | **FI:** vain kun 3-pisteinen turvavyö on läsnä | **NL:** alleen bij aanwezigheid van een 3-punts veiligheids gordel

DE: ISO-fix-Basis im Set FD02 erhältlich. | **EN:** ISOFIX base available as a set FD02. | **SL:** Baza ISOFIX na voljo kot komplet FD02. | **HR:** ISOFIX baza dostupna kao set FD02. | **HU:** ISOFIX alap FD02 készletben kapható. | **IT:** Base ISOFIX disponibile nel set FD02. | **FR:** Base ISOFIX disponible en set FD02. | **SE:** ISOFIX-bas tillgänglig som set FD02. | **NO:** ISOFIX-base tilgjengelig som sett FD02. | **CZ:** Základna ISOFIX dostupná jako sada FD02. | **SK:** Základňa ISOFIX dostupná ako sada FD02. | **ES:** Base ISOFIX disponible como set FD02. | **PL:** Baza ISOFIX dostępna jako zestaw FD02. | **FI:** ISOFIX-alusta saatavana sarjana FD02. | **NL:** ISOFIX-basis verkrijgbaar als set FD02.

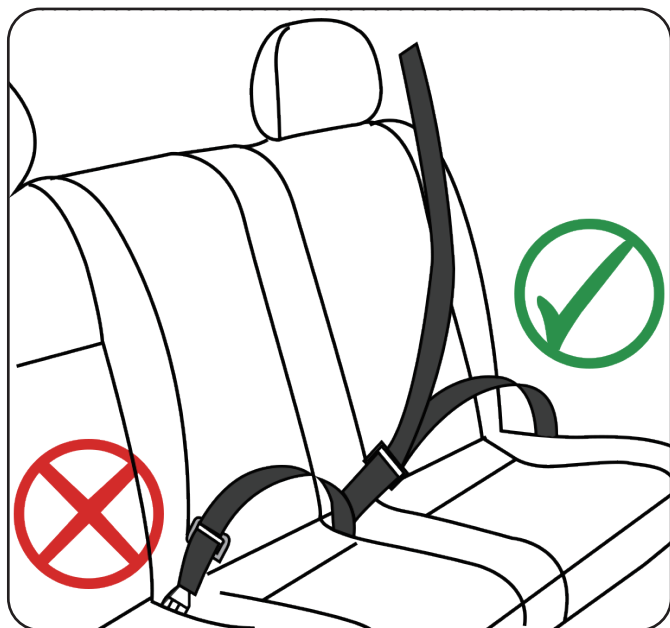


+



Art.: FD02

Einbau ohne ISOFIX-Base



DE: Der Autositz kann nur auf einem Sitz verwendet werden auf dem ein 3-Punkt-Sicherheitsgurt vorhanden ist.

EN: The car seat can only be used on a seat on which a 3-point safety belt is present.

SL: Otroški sedež se lahko uporablja samo na sedežu, na katerem je prisoten 3-točkovni varnostni pas.

HR: Dječja sjedalica može se koristiti samo na sjedalu na kojem je prisutan 3-točkasti sigurnosni pojas.

HU: Az autósülés csak olyan ülésen használható, amelyen 3 pontos biztonsági

sági öv található.

IT: Il seggiolino auto può essere utilizzato solo su un sedile su cui è presente una cintura di sicurezza a 3 punti.

FR: Le siège auto ne peut être utilisé que sur un siège sur lequel une ceinture de sécurité à 3 points est présente.

SE: Bilbarnstolen kan endast användas på ett säte där ett 3-punkts säkerhetsbälte finns.

NO: Bilstolen kan kun brukes på et sete der et 3-punkts sikkerhetsbelte er til stede.

CZ: Autosedačku lze používat pouze na sedadle, na kterém je přítomen 3-bodový bezpečnostní pás.

SK: Autosedačku možno používať iba na sedadle, na ktorom je prítomný 3-bodový bezpečnostný pás.

ES: La silla de coche solo puede utilizarse en un asiento en el que esté presente un cinturón de seguridad de 3 puntos.

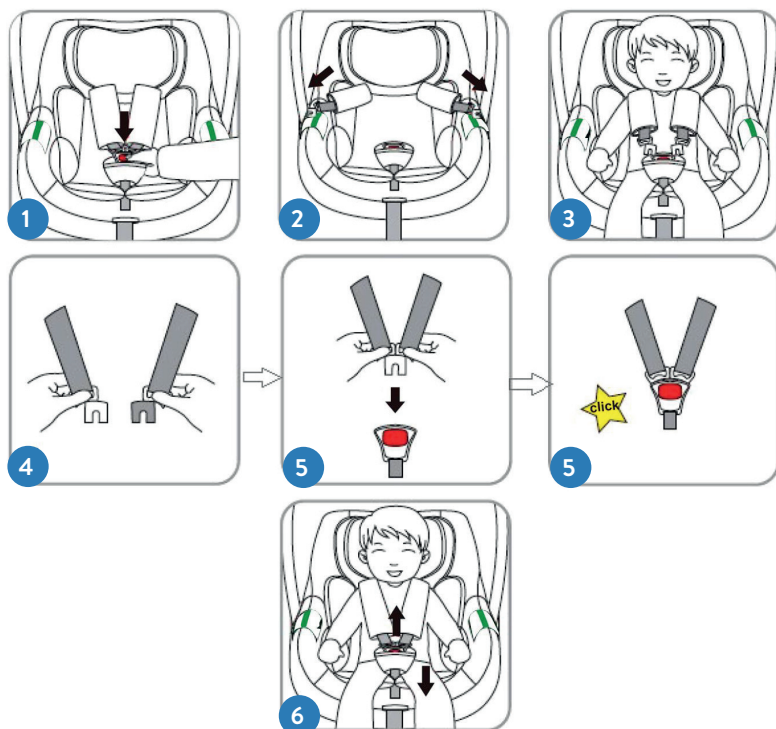
PL: Fotelik samochodowy może być używany tylko na siedzeniu, na którym znajduje się 3-punktowy pas bezpieczeństwa.

FI: Autoistuinta voidaan käyttää vain istuimella, jossa on 3-pisteinen turvavyö.

NL: De autostoel kan alleen worden gebruikt op een stoel waarop een 3-punts veiligheids gordel aanwezig is.

KIND EINSETZEN

EN: Place child in seat | SL: Posadite otroka | HR: Postavite dijete u sjedalo | HU: Helyezze be a gyermeket | IT: Inserire il bambino | FR: Installer l'enfant | SE: Placera barnet i stolen | NO: Plasser barnet i setet | CZ: Vložit dítě do sedačky | SK: Vložit dieťa do sedačky | ES: Colocar al niño en el asiento | PL: Umieścić dziecko w foteliku | FI: Aseta lapsi istuimeen | NL: Kind in de zitting plaatsen



DE: ①: Öffnen Sie das Gurtschloß, ②: Positionieren Sie das Gurtschloß und die Schultergurte so, dass sie nicht im Weg sind, ③: Setzen Sie das Kind nun vorsichtig in den Sitz, ④: Stecken Sie nun die beiden Teile der Gurtschnalle zusammen, ⑤: Stecken Sie die Gurtschnalle in das Gurtschloß, bis ein deutliches ‚Klick‘-Geräusch zu hören ist, ⑥: Ziehen Sie am Gurtverstellband, um die Spannung des Gurtsystems anzupassen. Zum entspannen des Gurtes drücken Sie den Knopf.

Um das Kind wieder aus den Sitz herauszunehmen befolgen Sie die Schritte rückwärts.

EN: ①: Open the buckle, ②: Position the buckle and shoulder straps so that they are not in the way, ③: Carefully place the child in the seat, ④: Connect the two parts of the harness buckle, ⑤: Insert the harness buckle into the buckle until a distinct ‚click‘ sound is heard, ⑥: Pull the adjustment strap to tighten the harness system. Press the button to loosen the strap.

To remove the child from the seat again, follow the steps in reverse order.

KIND EINSETZEN

SL: ①: Odprite zaponko, ②: Namestite zaponko in ramenske pasove tako, da niso v napoto, ③: Previdno namestite otroka v sedež, ④: Povežite oba dela varnostne zaponke, ⑤: Vstavite varnostno zaponko v zaponko, dokler ne zaslišite jasnega »klik« zvoka, ⑥: Povlecite trak za nastavitve, da prilagodite napetost sistema pasov. Pritisnite gumb, da sprostite pas.

Za vnovično odstranitev otroka iz sedeža sledite korakom v obratnem vrstnem redu.

HR: ①: Otvorite kopču, ②: Postavite kopču i naramenice tako da ne smetaju, ③: Pažljivo stavite dijete u sjedalo, ④: Spojite oba dijela sigurnosne kopče, ⑤: Umetnite kopču u sigurnosnu bravu dok ne čujete jasan „klik“, ⑥: Povucite remen za podešavanje kako biste zategnuli sigurnosni susta. Pritisnite gumb kako biste otpustili remen.

Za ponovno vađenje djeteta iz sjedala slijedite korake obrnutim redoslijedom.

HU: ①: Nyissa ki a csatot, ②: Úgy helyezze el a csatot és a vállpántokat, hogy ne legyenek útban, ③: Óvatosan ültesse be a gyermeket az ülésbe, ④: Kapcsolja össze a biztonsági csat két részét, ⑤: Illessze a csatot a zárba, amíg egy határozott „kattanás” hallható, ⑥: Húzza meg az állítószíjat a biztonsági rendszer feszességének beállításához. Nyomja meg a gombot az öv meglazításához.

A gyermek ismételt kivételéhez a székből kövesse a lépéseket fordított sorrendben.

IT: ①: Aprire la fibbia, ②: Posizionare la fibbia e le cinture in modo che non siano d'intralcio, ③: Sistemare delicatamente il bambino nel seggiolino, ④: Unire le due parti della fibbia, ⑤: Inserire la fibbia nella chiusura fino a sentire un chiaro "clic", ⑥: Tirare la cinghia di regolazione per adattare la tensione del sistema di ritenuta. Premere il pulsante per allentare la cinghia.

Per togliere nuovamente il bambino dal seggiolino, seguire i passaggi in ordine inverso.

FR: ①: Ouvrez la boucle, ②: Positionnez la boucle et les sangles de manière à ne pas gêner, ③: Placez délicatement l'enfant dans le siège, ④: Assemblez les deux parties de la boucle, ⑤: Insérez la boucle dans la serrure jusqu'à entendre un clic distinct, ⑥: Tirez sur la sangle de réglage pour ajuster la tension du système de harnais. Appuyez sur le bouton pour desserrer la sangle.

Pour sortir à nouveau l'enfant du siège, suivez les étapes dans l'ordre inverse.

SV: ①: Öppna spännet, ②: Placera spännet och axelremmarna så att de inte är i vägen, ③: Sätt försiktigt barnet i sätet, ④: Koppla ihop de två delarna av spännet, ⑤: Sätt i spännet i låset tills ett tydligt klick hörs, ⑥: Dra i justerbandet för att anpassa remsystemets spänning. Tryck på knappen för att lossa remmen.

För att ta ut barnet ur stolen igen, följ stegen i omvänd ordning.

NO: ①: Åpne spennen, ②: Plasser spennen og skulderstroppene slik at de ikke er i veien, ③: Plasser barnet forsiktig i setet, ④: Fest de to delene av spennen sammen, ⑤: Sett spennen inn i låsen til du hører et tydelig «klikk», ⑥: Trekk i justeringsbåndet for å tilpasse spenningsnivået i selesystemet. Trykk på knappen for å løsne stroppe.

For å ta barnet ut av setet igjen, følg trinnene i omvendt rekkefølge.

KIND EINSETZEN

CS: ①: Otevřete sponu, ②: Umístěte sponu a ramenní popruhy tak, aby nepřekážely, ③: Opatrně usad'te dítě do sedačky, ④: Spojte obě části přezky, ⑤: Vložte přezku do zámku, dokud neuslyšíte zřetelné „cvaknutí“, ⑥: Zatáhněte za nastavovací popruh a upravte napětí systému. Stiskněte tlačítko pro uvolnění popruhu.

Chcete-li dítě ze sedačky opět vyjmout, postupujte podle kroků v opačném pořadí.

SK: ①: Otvorte pracku, ②: Umiestnite pracku a ramenné popruhy tak, aby neprekážali, ③: Opatrne posad'te dieťa do sedačky, ④: Spojte obe časti pracky, ⑤: Zasuňte pracku do zámku, kým nebudete počuť zreteľné „cvaknutie“, ⑥: Potiahnite nastavovací popruh a upravte napätie systému pásov. Stlačte tlačidlo, aby ste uvoľnili popruh.

Ak chcete dieťa zo sedačky opäť vybrať, postupujte podľa krokov v opačnom poradí.

ES: ①: Abra la hebilla del cinturón, ②: Coloque la hebilla y las correas de hombro de forma que no estén en el camino, ③: Coloque ahora al niño con cuidado en el asiento, ④: Una ahora las dos partes de la hebilla del cinturón, ⑤: Introduzca la hebilla en el cierre del cinturón hasta escuchar un audible „clíc“, ⑥: Tire de la correa de ajuste del cinturón para adaptar la tensión del sistema de sujeción. Para aflojar el cinturón, pulse el botón.

Para volver a sacar al niño del asiento, siga los pasos en orden inverso.

PL: ①: Otwórz klamrę pasa, ②: Ustaw klamrę i pasy naramienne tak, aby nie przeszkadzały, ③: Ostrożnie umieść teraz dziecko w foteliku, ④: Połącz teraz obie części klamry pasa, ⑤: Włóż klamrę pasa do zamka pasa, aż do wyraźnego słyszalnego „kliknięcia“, ⑥: Pociągnij za taśmę regulacji pasa, aby dostosować napięcie systemu pasów. Aby zwolnić pas, naciśnij przycisk.

Aby ponownie wyjąć dziecko z fotelika, wykonaj kroki w odwrotnej kolejności.

FI: ①: Avaa vyön solki, ②: Aseta vyön solki ja olkahihnat niin, että ne eivät ole tiellä, ③: Aseta lapsi nyt varovasti istuimeen, ④: Yhdistä nyt vyön lukon kaksi osaa, ⑤: Työnnä vyön lukko vyön salvaan, kunnes kuuluu selkeä „naksahdus“, ⑥: Vedä vyön säätöhihnasta säätääksesi valjassysteemin jännitystä. Löysätäksesi vyötä paina nappia.

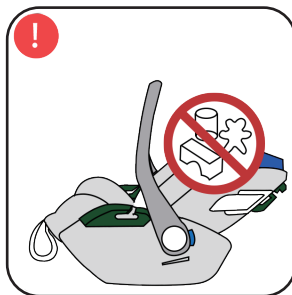
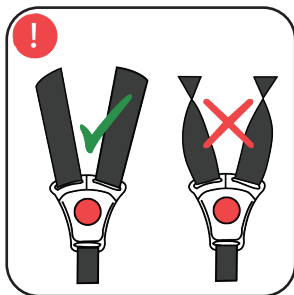
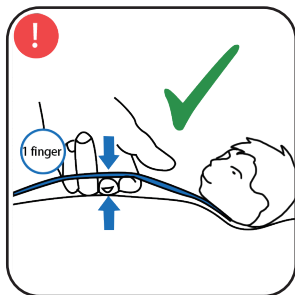
Poistaaksesi lapsen istuimesta, seuraa vaiheita käänteisessä järjestyksessä.

NL: ①: Open de gordelgesp, ②: Positioneer de gordelgesp en de schoudergordels zodat ze niet in de weg zitten, ③: Plaats het kind nu voorzichtig in de zitting, ④: Klik nu de twee delen van de gordelgesp in elkaar, ⑤: Steek de gordelgesp in het gordelslot tot een duidelijke „klik“ hoorbaar is, ⑥: Trek aan de gordelinstelband om de spanning van het gordelsysteem aan te passen. Om de gordel te ontspannen, drukt u op de knop.

Om het kind weer uit de zitting te halen, volgt u de stappen in omgekeerde volgorde.

HINWEIS

EN: Note | SL: Opomba | HR: Napomena | HU: Megjegyzés | IT: Nota | FR: Remarque | SE: Obs | NO: Merknad | CZ: Poznámka | SK: Poznámka | ES: Nota | PL: Uwaga | FI: Huomio | NL: Opmerking



DE: Achtung:

Bitte stellen Sie sicher, dass der Abstand zwischen Schultergurt/Bauchgurt und Ihrem Kind nicht mehr als eine Fingerbreite (ca. 1,0 cm) beträgt. Falls Sie feststellen, dass das Gurtsystem nicht geschlossen oder gelockert werden kann, wenden Sie sich bitte an den Händler und stellen Sie die Nutzung sofort ein.

Warnung:

Verwenden Sie den Autositz NEO oder einen Erwachsenensicherheitsgurt nicht, wenn dieser beschädigt ist oder Abnutzungsspuren aufweist. Überprüfen Sie, ob Ihr Kind korrekt im Autositz NEO angeschnallt ist.

Der Schultergurt des Autositzes NEO sollte eng am Körper Ihres Kindes anliegen, ohne dabei Unbehagen zu verursachen.

Der Schultergurt muss korrekt eingestellt sein.

Achten Sie immer darauf, dass sich keine Gegenstände im Autositz NEO befinden.

Stellen Sie sicher, dass die Schultergurte nicht verdreht oder verknotet sind.

Der Fahrzeugsicherheitsgurt muss korrekt angelegt sein, und der Gurtschlossstecker muss in das Gurtschloss des Fahrzeugs eingesteckt werden.

EN:

Attention: Please ensure that the distance between the shoulder strap/waist belt and your child is no more than one finger's width (approx. 1.0 cm). If you find that the harness system cannot be closed or tightened, please contact the retailer and stop using it immediately.

Warning:

Do not use the NEO car seat or an adult seat belt if it is damaged or shows signs of wear. Check that your child is properly secured in the NEO car seat.

The shoulder strap of the NEO car seat should fit snugly against your child's body without causing discomfort.

The shoulder strap must be properly adjusted.

Always ensure that there are no objects in the NEO car seat.

Make sure that the shoulder straps are not twisted or knotted.

The vehicle seat belt must be properly fastened, and the belt buckle must be inserted into the vehicle's belt lock.

HINWEIS

SL: Pozor:

Poskrbite, da razdalja med ramenskim/trbušnim pasom in vašim otrokom ne presega širine enega prsta (približno 1,0 cm). Če ugotovite, da varnostnega sistema ni mogoče zapreti ali zategniti, se obrnite na prodajalca in takoj prenehajte z uporabo.

Opozorilo:

Ne uporabljajte avtosedeža NEO ali varnostnega pasu za odrasle, če sta poškodovana ali kažeta znake obrabe. Preverite, ali je vaš otrok pravilno pripet v avtosedežu NEO.

Ramenski pas avtosedeža NEO mora tesno ležati ob telesu vašega otroka, ne da bi povzročal nelagodje.

Ramenski pas mora biti pravilno nastavljen.

Vedno poskrbite, da v avtosedežu NEO ni nobenih predmetov.

Prepričajte se, da ramenski pasovi niso zaviti ali zavozlani.

Varnostni pas vozila mora biti pravilno nameščen, zaponka pa mora biti vstavljena v ključavnico pasu v vozilu.

HR: Pažnja:

Pobrinete se da razmak između ramena/trbušnog pojasa i vašeg djeteta ne bude veći od širine jednog prsta (oko 1,0 cm). Ako ustanovite da sustav pojasa nije moguće zatvoriti ili zategnuti, odmah se obratite trgovcu i prestanite ga koristiti.

Upozorenje:

Ne koristite autosjedalicu NEO niti sigurnosni pojas za odrasle ako su oštećeni ili pokazuju znakove istrošenosti. Provjerite je li vaše dijete pravilno pričvršćeno u autosjedalici NEO.

Rameni pojas autosjedalice NEO mora čvrsto prijanjati uz tijelo djeteta, bez izazivanja nelagode.

Rameni pojas mora biti pravilno podešen.

Uvijek provjerite da nema predmeta u autosjedalici NEO.

Pazite da remenje nije uvrnuto ili zapetljano.

Sigurnosni pojas vozila mora biti pravilno postavljen, a kopča remena umetnuta u sigurnosnu bravu vozila.

HU: Figyelem:

Győződjön meg róla, hogy a váll- és deréköv, valamint gyermeke között a távolság nem haladja meg egy ujjnyi szélességet (kb. 1,0 cm). Ha azt tapasztalja, hogy a hevederrendszer nem zárható vagy nem húzható meg, azonnal forduljon az értékesítőhöz, és hagyja abba a használatát.

Figyelmeztetés:

Ne használja a NEO autósülést vagy a felnőtt biztonsági övet, ha azok sérültek vagy kopás jeleit mutatják. Ellenőrizze, hogy gyermeke megfelelően be van kötve a NEO autósülésbe.

A NEO autósülés vállövének szorosan kell illeszkednie gyermeke testéhez anélkül, hogy kényelmetlenséget okozna.

A vállövet helyesen kell beállítani.

Mindig ügyeljen arra, hogy ne legyenek tárgyak a NEO autósülésben.

Ellenőrizze, hogy a vállövek nincsenek-e megcsavarodva vagy összegubancolódva.

A jármű biztonsági övét helyesen kell rögzíteni, és az öv csatját be kell dugni a jármű biztonsági zárjába.

IT: Attenzione:

Assicurarsi che la distanza tra la cintura a spalla/ventre e il bambino non superi la larghezza di un dito (ca. 1,0 cm). Se si riscontra che il sistema di cinture non può essere chiuso o stretto, contattare il rivenditore e sospendere immediatamente l'uso.

HINWEIS

Avvertenza:

Non utilizzare il seggiolino auto NEO o la cintura di sicurezza per adulti se danneggiati o usurati.

Controllare che il bambino sia correttamente allacciato nel seggiolino NEO.

La cintura a spalla del seggiolino NEO deve aderire saldamente al corpo del bambino senza causare disagio.

La cintura a spalla deve essere correttamente regolata.

Assicurarsi sempre che non vi siano oggetti all'interno del seggiolino NEO.

Controllare che le cinture a spalla non siano attorcigliate o annodate.

La cintura di sicurezza del veicolo deve essere correttamente fissata e la linguetta inserita nella fibbia del veicolo.

FR: Attention :

Assurez-vous que la distance entre la sangle d'épaule/ceinture ventrale et votre enfant ne dépasse pas l'épaisseur d'un doigt (environ 1,0 cm). Si vous constatez que le système de harnais ne peut pas être fermé ou serré, contactez immédiatement le revendeur et cessez son utilisation.

Avertissement :

N'utilisez pas le siège auto NEO ni une ceinture de sécurité pour adulte s'ils sont endommagés ou présentent des signes d'usure. Vérifiez que votre enfant est correctement attaché dans le siège auto NEO.

La sangle d'épaule du siège auto NEO doit être bien ajustée au corps de votre enfant sans provoquer d'inconfort.

La sangle d'épaule doit être correctement réglée.

Assurez-vous qu'aucun objet ne se trouve dans le siège auto NEO.

Vérifiez que les sangles d'épaule ne sont ni tordues ni nouées.

La ceinture de sécurité du véhicule doit être correctement bouclée et la languette insérée dans la serrure de la ceinture du véhicule.

SE: Observera:

Se till att avståndet mellan axelrem/midjebälte och ditt barn inte är större än ett fingerbredd (ca 1,0 cm). Om du märker att sele-systemet inte kan stängas eller spännas, kontakta återförsäljaren och sluta använda det omedelbart.

Varning:

Använd inte NEO bilbarnstol eller vuxensäkerhetsbälte om de är skadade eller visar tecken på slitage. Kontrollera att ditt barn är korrekt fastspänt i NEO bilbarnstolen.

Axelremmen på NEO bilbarnstolen ska sitta tätt mot barnets kropp utan att orsaka obehag.

Axelremmen måste vara korrekt justerad.

Se alltid till att inga föremål finns i NEO bilbarnstolen.

Kontrollera att axelremmarna inte är vridna eller knutna.

Fordonets säkerhetsbälte måste vara korrekt fastsatt och bältesspännet måste vara isatt i fordonets lås.

NO: Merk:

Sørg for at avstanden mellom skulderstroppen/magebeltet og barnet ditt ikke overstiger en fingerbredd (ca. 1,0 cm). Hvis du oppdager at selesystemet ikke kan lukkes eller strammes, kontakt forhandleren og slutt å bruke det umiddelbart.

Advarsel:

Ikke bruk NEO bilsete eller et voksensikkerhetsbelte hvis det er skadet eller viser tegn på slitasje.

Kontroller at barnet ditt er korrekt festet i NEO bilsete.

HINWEIS

Skulderstroppen på NEO bilsete skal ligge tett inntil barnets kropp uten å forårsake ubehag.

Skulderstroppen må være korrekt justert.

Pass alltid på at det ikke er noen gjenstander i NEO bilsete.

Kontroller at skulderstroppene ikke er vridd eller knyttet.

Bilens sikkerhetsbelte må være korrekt festet, og beltespennen må være satt inn i bilens beltespenne.

CZ: Pozor:

Ujistěte se, že vzdálenost mezi ramenním/bederním pásem a vaším dítětem nepřesahuje šířku jednoho prstu (cca 1,0 cm). Pokud zjistíte, že nelze systém pásů zavřít nebo utáhnout, ihned kontaktujte prodejce a přestaňte jej používat.

Varování:

Nepoužívejte autosedačku NEO ani bezpečnostní pás pro dospělé, pokud jsou poškozené nebo vykazují známky opotřebení. Zkontrolujte, zda je vaše dítě správně připoutáno v autosedačce NEO.

Ramenní pás autosedačky NEO by měl těsně přiléhat k tělu dítěte, aniž by způsoboval nepohodlí.

Ramenní pás musí být správně nastaven.

Vždy se ujistěte, že v autosedačce NEO nejsou žádné předměty.

Ujistěte se, že ramenní pásy nejsou zkroucené nebo zamotané.

Bezpečnostní pás vozidla musí být správně připnut a spona musí být zasunuta do zámku bezpečnostního pásu.

SK: Pozor:

Uistite sa, že vzdialenosť medzi ramenným/brusným pásom a vašim dieťaťom nepresahuje šírku jedného prsta (cca 1,0 cm). Ak zistíte, že systém pásov nemožno zatvoriť alebo utiahnuť, okamžite kontaktujte predajcu a prestaňte ho používať.

Upozornenie:

Nepoužívajte autosedačku NEO ani bezpečnostný pás pre dospelých, ak sú poškodené alebo vykazujú známky opotrebenia. Skontrolujte, či je vaše dieťa správne pripútané v autosedačke NEO.

Ramenný pás autosedačky NEO by mal tesne priliehať k telu dieťaťa bez spôsobovania nepohodlia.

Ramenný pás musí byť správne nastavený.

Vždy sa uistite, že v autosedačke NEO nie sú žiadne predmety.

Skontrolujte, že ramenné pásy nie sú skrútené alebo zamotané.

Bezpečnostný pás vozidla musí byť správne upevnený a pracka musí byť zasunutá do zámku bezpečnostného pásu vozidla.

ES: Atención:

Por favor, asegúrese de que la distancia entre la correa de hombro/correa abdominal y su hijo no sea superior a un dedo de anchura (aprox. 1,0 cm). Si observa que el sistema de sujeción no puede cerrarse o aflojarse, póngase en contacto con el distribuidor e interrumpa el uso de inmediato.

Advertencia:

No utilice la silla de coche NEO ni un cinturón de seguridad para adultos si está dañado o muestra signos de desgaste. Compruebe que su hijo está correctamente abrochado en la silla de coche NEO.

La correa de hombro de la silla de coche NEO debe quedar ajustada al cuerpo de su hijo sin causar incomodidad.

La correa de hombro debe estar correctamente ajustada.

Asegúrese siempre de que no haya ningún objeto en la silla de coche NEO.

Asegúrese de que las correas de hombro no estén torcidas ni anudadas.

El cinturón de seguridad del vehículo debe estar correctamente abrochado y el conector de la hebilla

HINWEIS

debe introducirse en la hebilla del vehículo.

PL: Uwaga:

Upewnij się, że odległość między pasem naramiennym/pasem brzuszny a dzieckiem nie przekracza szerokości jednego palca (ok. 1,0 cm). Jeśli stwierdzisz, że system pasów nie może zostać zamknięty lub poluzowany, skontaktuj się ze sprzedawcą i natychmiast zaprzestań użytkowania.

Ostrzeżenie:

Nie używaj fotelika samochodowego NEO ani dorosłego pasa bezpieczeństwa, jeśli jest uszkodzony lub wykazuje ślady zużycia. Sprawdź, czy dziecko jest prawidłowo przypięte w foteliku samochodowym NEO.

Pas naramienny fotelika samochodowego NEO powinien przylegać ściśle do ciała dziecka, nie powodując dyskomfortu.

Pas naramienny musi być prawidłowo wyregulowany.

Zawsze upewnij się, że w foteliku samochodowym NEO nie ma żadnych przedmiotów.

Upewnij się, że pasy naramienne nie są skręcone ani zawiązane w węzeł.

Pas bezpieczeństwa pojazdu musi być prawidłowo zapięty, a wtyczka zamka pasa musi być włożona do zamka pasa pojazdu.

FI: Huomio:

Varmista, että olkahihnan/vatsahihnan ja lapsesi välinen etäisyys ei ylitä yhden sormen leveyttä (n. 1,0 cm). Jos huomaat, että valjassysteemiä ei voi sulkea tai löysätä, ota yhteyttä jälleenmyyjään ja lopeta käyttö välittömästi.

Varoitus:

Älä käytä NEO-autoistuinta tai aikuisen turvavyötä, jos se on vaurioitunut tai siinä on kulumisen merkkejä. Tarkista, että lapsesi on kunnolla kiinnitetty NEO-autoistuimeen.

NEO-autoistuimen olkahihnan tulee olla tiiviisti lapsesi kehoa vasten aiheuttamatta epämukavuutta. Olkahihna on säädettävä oikein.

Varmista aina, että NEO-autoistuimessa ei ole mitään esineitä.

Varmista, että olkahihnat eivät ole kierteellä tai solmussa.

Ajoneuvon turvavyö on kiinnitettävä oikein ja vyön lukon liitin on työnnettävä ajoneuvon vyön lukkoon.

NL: Let op:

Zorg ervoor dat de afstand tussen de schouder-/buikgordel en uw kind niet meer dan één vingerbreedte (ca. 1,0 cm) bedraagt. Als u merkt dat het gordelsysteem niet gesloten of losgemaakt kan worden, neem dan contact op met de dealer en staak het gebruik onmiddellijk.

Waarschuwing:

Gebruik de autostoel NEO of een veiligheidsgordel voor volwassenen niet als deze beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Controleer of uw kind correct is vastgespeld in de autostoel NEO.

De schoudergordel van de autostoel NEO moet nauw tegen het lichaam van uw kind aanliggen zonder ongemak te veroorzaken.

De schoudergordel moet correct zijn afgesteld.

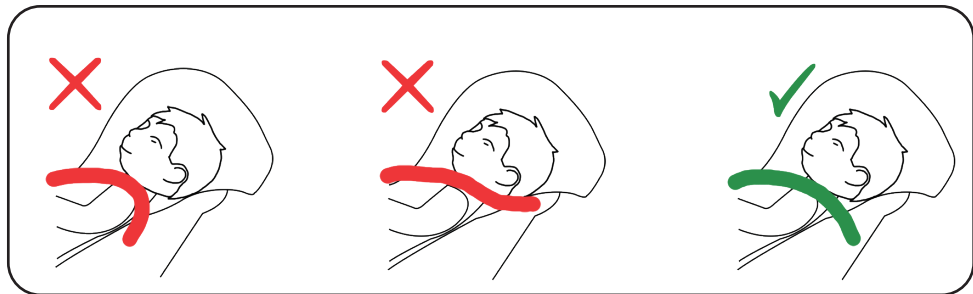
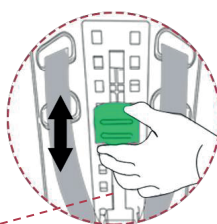
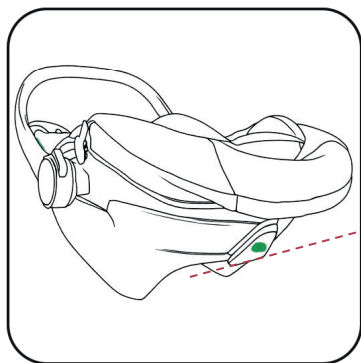
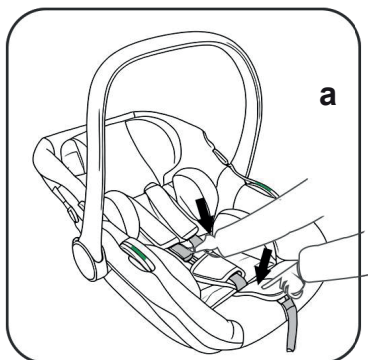
Zorg er altijd voor dat er zich geen voorwerpen in de autostoel NEO bevinden.

Zorg ervoor dat de schoudergordels niet verdraaid of verknoopt zijn.

De veiligheidsgordel van het voertuig moet correct zijn aangelegd en de gordelslotpen moet in het gordelslot van het voertuig worden gestoken.

SCHULTERGURTE

EN: Shoulder straps | SL: Ramenski pasovi | HR: Rameni pojasevi | HU: Vállhevederek | IT: Cinghie delle spalle | FR: Sangles d'épaule | SE: Axelremmar | NO: Skulderstropper | CZ: Ramenní popruhy | SK: Ramenné popruhy | ES: Correas de hombro | PL: Pasy naramienne | FI: Olkahihnat | NL: Schoudergordels |



SCHULTERGURTE

DE: Die Höhe der Schultergurte kann mithilfe des Hebels (b) hinter der Kopfstütze verstellt werden. Heben Sie hierzu den Hebel an und verschieben Sie die Kopfstütze entweder nach oben oder unten. Hierzu müssen die Gurte komplett entlastet sein.

Info:

Achten Sie darauf, dass die Schultergurte weder zu hoch noch zu niedrig sind.

EN: The height of the shoulder straps can be adjusted using the lever (b) behind the headrest. To do this, lift the lever and move the headrest either up or down. The straps must be completely unloaded to do this.

Info:

Make sure that the shoulder straps are neither too high nor too low.

SL: Višino ramenskih pasov je mogoče nastaviti s pomočjo vzvoda (b) za naslonom za glavo. Dvignite vzvod in premaknite naslon za glavo navzgor ali navzdol. Pasovi morajo biti pri tem popolnoma razbremenjeni.

Info:

Pazite, da ramenski pasovi niso niti previsoki niti prenizki.

HR: Visina ramenskih pojaseva može se podesiti pomoću poluge (b) iza naslona za glavu. Za to podignite polugu i pomaknite naslon za glavu prema gore ili prema dolje. Pojasevi pri tome moraju biti potpuno rasterećeni.

Info:

Pazite da rameni pojasevi ne budu ni previsoki ni preniski.

HU: A vállhevederek magassága a fejtámasz mögötti (b) kar segítségével állítható. Ehhez emelje fel a kart, és tolja a fejtámaszt felfelé vagy lefelé. Ehhez a hevedereknek teljesen tehermentesnek kell lenniük.

Info:

Ügyeljen arra, hogy a vállhevederek ne legyenek sem túl magasak, sem túl alacsonyak.

IT: L'altezza delle cinghie della spalla può essere regolata tramite la leva (b) dietro il poggiatesta. Per farlo, sollevare la leva e spostare il poggiatesta verso l'alto o verso il basso. Le cinghie devono essere completamente scariche per eseguire questa operazione.

Info:

Assicurarsi che le cinghie della spalla non siano né troppo alte né troppo basse.

FR: La hauteur des sangles d'épaule peut être réglée à l'aide du levier (b) situé derrière l'appui-tête. Pour ce faire, soulevez le levier et déplacez l'appui-tête vers le haut ou vers le bas. Les sangles doivent être entièrement déchargées pour effectuer cette opération.

Info:

Veillez à ce que les sangles d'épaule ne soient ni trop hautes ni trop basses.

SE: Höjden på axelremmarna kan justeras med hjälp av spaken (b) bakom nackstödet. För att göra detta, lyft spaken och flytta nackstödet antingen uppåt eller nedåt. Remmarna måste vara helt avlastade för att göra detta.

Info:

Se till att axelremmarna varken är för höga eller för låga.

NO: Høyden på skulderstropper kan justeres ved hjelp av spaken (b) bak hodestøtten. For å gjøre dette, løft spaken og flytt hodestøtten enten opp eller ned. Stroppen må være helt avlastet for å gjøre

SCHULTERGURTE

dette.

Info:

Pass på at skulderstroppen verken er for høy eller for lav.

CZ: Výšku ramenních popruhů lze nastavit pomocí páčky (b) za opěrkou hlavy. Za tímto účelem zvedněte páčku a posuňte opěrku hlavy buď nahoru, nebo dolů. Popruhy přitom musí být zcela odlehčeny.

Info:

Dbejte na to, aby ramenní popruhy nebyly ani příliš vysoko, ani příliš nízko.

SK: Výšku ramenných popruhov možno nastaviť pomocou páčky (b) za opierkou hlavy. Za týmto účelom zdvihnite páčku a posuňte opierku hlavy buď nahor, alebo nadol. Popruhy pritom musia byť úplne odľahčené.

Info:

Dbajte na to, aby ramenné popruhy neboli ani príliš vysoko, ani príliš nízko.

ES: La altura de las correas de hombro puede ajustarse mediante la palanca (b) situada detrás del reposacabezas. Para ello, levante la palanca y desplace el reposacabezas hacia arriba o hacia abajo. Para ello, las correas deben estar completamente descargadas.

Info:

Asegúrese de que las correas de hombro no estén ni demasiado altas ni demasiado bajas.

PL: Wysokość pasów naramiennych można regulować za pomocą dźwigni (b) z tyłu zagłówka. W tym celu unieś dźwignię i przesunij zagłówek w górę lub w dół. Pasy muszą być przy tym całkowicie odciążone.

Info:

Upewnij się, że pasy naramienne nie są ani za wysoko, ani za nisko.

FI: Olkahihnojen korkeutta voidaan säätää pääntuen takana olevan vivun (b) avulla. Nosta tätä varten vipu ylös ja siirrä pääntukea joko ylös tai alas. Hihnojen on oltava tätä varten täysin kuormittamattomia.

Info:

Varmista, että olkahihnat eivät ole liian korkealla eivätkä liian matalalla.

NL: De hoogte van de schoudergordels kan worden versteld met behulp van de hendel (b) achter de hoofddeun. Til hiervoor de hendel op en verschuif de hoofddeun naar boven of naar beneden. De gordels moeten hiervoor volledig ontlast zijn.

Info:

Let erop dat de schoudergordels niet te hoog en niet te laag zitten.

SCHULTERGURTE



DE: Um die Gurte zu lösen, drücken Sie den Knopf unter dem Textilbezug. Zum straffen der Gurte Ziehen Sie einfach an dem Band am Fußende der Babyschale.

Info: Achten Sie darauf, dass die Schultergurte richtig eingestellt sind und Ihr Kind sicher fixiert ist. Die Gurte dürfen nicht zu eng noch zu lose sitzen.

EN: To release the straps, press the button under the textile cover. To tighten the straps, simply pull the strap at the foot end of the infant carrier.

Info: Make sure that the shoulder straps are correctly adjusted and your child is securely fastened. The straps must be neither too tight nor too loose.

SL: Za sprostitvev pasov pritisnite gumb pod tekstilno prevleko. Za zategnitev pasov preprosto povlecite trak na nožnem koncu lupine za dojenčke.

Info: Poskrbite, da so ramenski pasovi pravilno nastavljeni in da je vaš otrok varno pritrjen. Pasovi ne smejo biti niti premočno niti preahlo zategnjeni.

HR: Za otpuštanje pojaseva pritisnite gumb ispod tekstilne presvlake. Za zatezanje pojaseva jednostavno povucite traku na nožnom kraju ljuške za bebe.

Info: Pazite da su rameni pojasevi pravilno podešeni i da je vaše dijete sigurno pričvršćeno. Pojasevi ne smiju biti ni prečvrsti ni preslabi.

HU: A hevederek kioldásához nyomja meg a textilhuzat alatti gombot. A hevederek meghúzásához egyszerűen húzza meg a babaülés láb felőli végén lévő szalagot.

Info: Győződjön meg arról, hogy a vállhevederek megfelelően be vannak állítva és gyermeke biztonságosan rögzített. A hevederek nem lehetnek sem túl szorosan, sem túl lazán.

IT: Per allentare le cinghie, premere il pulsante sotto il rivestimento in tessuto. Per stringere le cinghie, tirare semplicemente la cinghia all'estremità dei piedi dell'ovetto.

Info: Assicurarsi che le cinghie della spalla siano correttamente regolate e che il bambino sia fissato in modo sicuro. Le cinghie non devono essere né troppo strette né troppo allentate.

FR: Pour desserrer les sangles, appuyez sur le bouton situé sous l'habillage textile. Pour resserrer les sangles, tirez simplement sur la sangle à l'extrémité des pieds du cosy.

Info: Veillez à ce que les sangles d'épaule soient correctement réglées et que votre enfant soit solidement fixé. Les sangles ne doivent être ni trop serrées ni trop lâches.

SE: För att lossa remmarna, tryck på knappen under textilklädseln. För att spänna remmarna, dra helt enkelt i remmen vid fotänden av bilbarnstolen.

Info: Se till att axelremmarna är korrekt justerade och att ditt barn är säkert fastspänt. Remmarna får varken sitta för hårt eller för löst.

SCHULTERGUURTE

NO: For å løsne stroppen, trykk på knappen under tekstiltrekket. For å stramme stroppen, trekk ganske enkelt i remmen ved fotenden av babybøtten.

Info: Pass på at skulderstroppen er riktig justert og at barnet ditt er trygt festet. Stroppen må verken sitte for stramt eller for løst.

CZ: Pro uvolnění popruhů stiskněte tlačítko pod textilním potahem. Pro utažení popruhů jednoduše zatáhněte za pásek na nožním konci vajíčka.

Info: Dbejte na to, aby byly ramenní popruhy správně nastaveny a vaše dítě bylo bezpečně zajištěno. Popruhy nesmí být ani příliš těsné, ani příliš volné.

SK: Na uvoľnenie popruhov stlačte tlačidlo pod textilným potahom. Na utiahnutie popruhov jednoducho potiahnite za pásik na nožnom konci vajíčka.

Info: Dbajte na to, aby boli ramenné popruhy správne nastavené a vaše dieťa bolo bezpečne zaistené. Popruhy nesmú byť ani príliš tesné, ani príliš voľné.

ES: Para soltar las correas, pulse el botón situado bajo el tapizado textil. Para tensar las correas, tire simplemente de la correa en el extremo de los pies de la silla de bebé.

Info: Asegúrese de que las correas de hombro estén correctamente ajustadas y de que su hijo esté sujeto de forma segura. Las correas no deben estar ni demasiado apretadas ni demasiado sueltas.

PL: Aby zwolnić pasy, naciśnij przycisk pod pokrowcem tekstylnym. Aby zacisnąć pasy, po prostu pociągnij za taśmę przy nożnym końcu fotelika niemowlęcego.

Info: Upewnij się, że pasy naramienne są prawidłowo wyregulowane i że dziecko jest bezpiecznie zapięte. Pasy nie mogą być ani za ciasne, ani za luźne.

FI: Löysätäksesi hihnat paina tekstiilipäälyksen alla olevaa nappia. Kiristääksesi hihnat vedä yksinkertaisesti hihnasta vauvaistukan jalkapäässä.

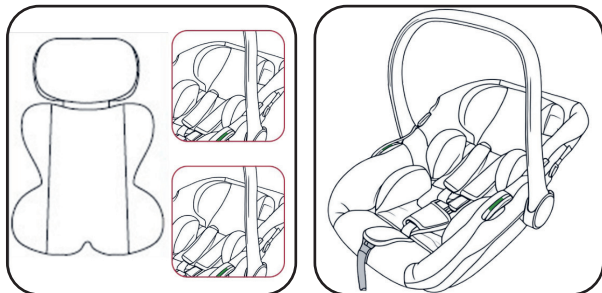
Info: Varmista, että olkahihnat on säädetty oikein ja lapsesi on turvallisesti kiinnitetty. Hihnat eivät saa olla liian tiukalla eivätkä liian löysällä.

NL: Om de gordels los te maken, drukt u op de knop onder de textielbekleding. Om de gordels strakker te zetten, trekt u eenvoudig aan de band aan het voeteinde van de babybak.

Info: Zorg ervoor dat de schoudergordels correct zijn afgesteld en dat uw kind veilig is vastgezet. De gordels mogen niet te strak en niet te los zitten.

NEUGEBORENENEINSATZ

EN: Newborn insert | **SL:** Vložek za novorojenčka | **HR:** Uložak za novorođenče | **HU:** Újszülött betét | **IT:** Inserto neonato | **FR:** Insert nouveau-né | **SE:** Nyföddinlägg | **NO:** Nyfödt-innsats | **CZ:** Vložka pro novorozence | **SK:** Vložka pre novorodenca | **ES:** Inserto para recién nacido | **PL:** Wkładka dla noworodka | **FI:** Vastasyntyneen lisäosa | **NL:** Newborn-inlegger



DE: Verwenden Sie den Neugeboreneneinsatz bei einer Körpergröße von 40–60 cm.

Hinweis: Führen Sie die Gurte wie in den Bildern gezeigt am Neugeboreneneinsatz vorbei.

EN: Use the newborn insert for a body height of 40–60 cm.

Note: Guide the straps past the newborn insert as shown in the images.

SL: Vložek za novorojenčka uporabite pri telesni višini 40–60 cm. **Opomba:** Vodite pasove mimo vložka za novorojenčka, kot je prikazano na slikah.

HR: Koristite uložak za novorođenče pri tjelesnoj visini od 40–60 cm. **Napomena:** Provućite pojaseve pored uložka za novorođenče kao što je prikazano na slikama.

HU: A újszülött betétet 40–60 cm testmagasság esetén használja. **Megjegyzés:** Vezesse át a hevedereket az újszülött betét mellett az ábrákon látható módon.

IT: Utilizzare l'inserto neonato per un'altezza corporea di 40–60 cm. **Nota:** Guidare le cinghie oltre l'inserto neonato come mostrato nelle immagini.

FR: Utilisez l'insert nouveau-né pour une taille de 40–60 cm. **Remarque:** Faites passer les sangles à côté de l'insert nouveau-né comme indiqué sur les images.

SE: Använd nyföddinlägget vid en kroppslängd på 40–60 cm. **Obs:** Led remmarna förbi nyföddinlägget som visas på bilderna.

NO: Bruk nyfödt-innsatsen ved en kroppshøyde på 40–60 cm. **Merknad:** for stroppen forbi nyfödt-innsatsen som vist på bildene.

CZ: Vložku pro novorozence používejte při výšce postavy 40–60 cm. **Poznámka:** Ved'te popruhy kolem vložky pro novorozence, jak je znázorněno na obrázcích.

SK: Vložku pre novorodenca používajte pri výške postavy 40–60 cm. **Poznámka:** Ved'te popruhy okolo vložky pre novorodenca, ako je znázornené na obrázkoch.

ES: Utilice el inserto para recién nacido para una talla de 40–60 cm. **Nota:** Guíe las correas junto al inserto para recién nacido como se muestra en las imágenes.

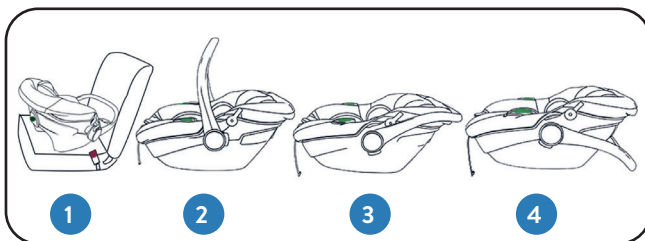
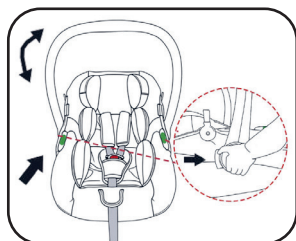
PL: Wkładki dla noworodka należy używać przy wzroście 40–60 cm. **Uwaga:** Poprowadź pasy obok wkładki dla noworodka, jak pokazano na ilustracjach.

FI: Käytä vastasyntyneen lisäosaa kehon pituuden ollessa 40–60 cm. **Huomio:** Ohjaa hihnat vastasyntyneen lisäosan ohi kuvissa esitetyllä tavalla.

NL: Gebruik de newborn-inlegger bij een lichaamslengte van 40–60 cm. **Opmerking:** Leid de gordels langs de newborn-inlegger zoals weergegeven in de afbeeldingen.

GRIFF

EN: Handle | SL: Ročaj | HR: Ručka | HU: Fogantyú | IT: Maniglia | FR: Poignée | SE: Handtag | NO: Håndtak | CZ: Madlo | SK: Rukoväť | ES: Asa | PL: Uchwyt | FI: Kahva | NL: Handgreep



DE: Drücken Sie gleichzeitig die roten Knöpfe zur Griffverstellung auf beiden Seiten, um die gewünschte Position des Griffs einzustellen. Der Griff kann in folgende vier Positionen verstellt werden:

- ① Wenn der Kindersitz NEO im Fahrzeug installiert und einsatzbereit ist, muss sich der Griff in Position 1 befinden.
- ② Wenn der Kindersitz NEO getragen wird, muss sich der Griff in Position 2 befinden.
- ③ Wenn das Kind in den Kindersitz NEO gesetzt oder herausgenommen wird, muss sich der Griff in Position 3 befinden.

Stellen Sie sicher, dass sich der Griff in jeder Position sicher im Verriegelungszustand befindet. Im verriegelten Zustand springt der graue Knopf automatisch heraus, und es ist ein „Klick“-Geräusch zu hören.

EN: Press the red buttons for handle adjustment on both sides simultaneously to set the desired handle position. The handle can be adjusted to the following four positions:

- ① When the NEO child seat is installed in the vehicle and ready for use, the handle must be in position 1.
- ② When carrying the NEO child seat, the handle must be in position 2.
- ③ When placing the child into or removing the child from the NEO child seat, the handle must be in position 3.

Ensure that the handle is securely locked in each position. When locked, the gray button automatically pops out, and a „click“ sound is heard.

SL: Hkrati pritisnite rdeča gumba za nastavitev ročaja na obeh straneh, da nastavite zeleni položaj ročaja. Ročaj je mogoče nastaviti v naslednje štiri položaje:

- ① Ko je otroški sedež NEO nameščen v vozilu in pripravljen za uporabo, mora biti ročaj v položaju 1.
- ② Ko nosite otroški sedež NEO, mora biti ročaj v položaju 2.
- ③ Ko otroka nameščate v otroški sedež NEO ali ga odstranujete, mora biti ročaj v položaju 3.

Prepričajte se, da je ročaj v vsakem položaju varno zaklenjen. Ko je zaklenjen, sivi gumb samodejno skoči ven in zaslišite »klik«.

HR: Istovremeno pritisnite crvene gumbе za podešavanje ručke na obje strane kako biste postavili željeni položaj ručke. Ručka se može podesiti u sljedeće četiri položaje:

GRIFF

- ① Kada je dječja sjedalica NEO instalirana u vozilu i spremna za upotrebu, ručka mora biti u položaju 1.
- ② Kada nosite dječju sjedalicu NEO, ručka mora biti u položaju 2.
- ③ Kada postavljate dijete u dječju sjedalicu NEO ili ga iz nje vadite, ručka mora biti u položaju 3.

Provjerite je li ručka sigurno zaključana u svakom položaju. Kada je zaključana, siva tipka automatski iskoči i čuje se »klik«.

HU: Nyomja meg egyszerre a fogantyú beállításához szükséges piros gombokat mindkét oldalon a kívánt fogantyú pozíció beállításához. A fogantyú az alábbi négy pozícióba állítható:

- ① Ha a NEO gyermekülés a járműben van beszerelve és használatra kész, a fogantyút az 1-es pozícióba kell állítani.
- ② Ha a NEO gyermekülést hordozza, a fogantyúnak a 2-es pozícióban kell lennie.
- ③ Ha a gyermeket a NEO gyermekülésbe helyezi vagy kiveszi, a fogantyúnak a 3-as pozícióban kell lennie.

Győződjön meg arról, hogy a fogantyú minden pozícióban biztonságosan rögzített. A rögzítés után a szürke gomb automatikusan kiugrik, és egy „katt” hang hallható.

IT: Premere contemporaneamente i pulsanti rossi per la regolazione della maniglia su entrambi i lati per impostare la posizione desiderata della maniglia. La maniglia può essere regolata nelle seguenti quattro posizioni:

- ① Quando il seggiolino NEO è installato nel veicolo e pronto per l'uso, la maniglia deve essere in posizione 1.
- ② Quando si trasporta il seggiolino NEO, la maniglia deve essere in posizione 2.
- ③ Quando si mette o si toglie il bambino dal seggiolino NEO, la maniglia deve essere in posizione 3.

Assicurarsi che la maniglia sia bloccata in modo sicuro in ogni posizione. Quando è bloccata, il pulsante grigio scatta automaticamente e si sente un »clac«.

FR: Appuyez simultanément sur les boutons rouges de réglage de la poignée des deux côtés pour régler la position souhaitée de la poignée. La poignée peut être réglée dans les quatre positions suivantes:

- ① Lorsque le siège enfant NEO est installé dans le véhicule et prêt à l'emploi, la poignée doit être en position 1.
- ② Lorsque vous portez le siège enfant NEO, la poignée doit être en position 2.
- ③ Lorsque vous installez ou retirez l'enfant du siège enfant NEO, la poignée doit être en position 3.

Assurez-vous que la poignée est bien verrouillée dans chaque position. Lorsqu'elle est verrouillée, le bouton gris ressort automatiquement et un » clic » est audible.

SE: Tryck samtidigt på de röda knapparna för handtagsjustering på båda sidor för att ställa in önskad handtagsposition. Handtaget kan justeras till följande fyra positioner:

- ① När bilbarnstolen NEO är installerad i fordonet och klar för användning måste handtaget vara i läge 1.

GRIFF

- ② När bilbarnstolen NEO bärs, måste handtaget vara i läge 2.
- ③ När barnet placeras i eller tas ur bilbarnstolen NEO, måste handtaget vara i läge 3.

Se till att handtaget är säkert låst i varje läge. När det är låst, hoppar den grå knappen automatiskt ut och ett „klikk“-ljud hörs.

NO: Trykk samtidig på de røde knappene for håndtaksjustering på begge sider for å stille inn ønsket håndtaksposisjon. Håndtaket kan justeres til følgende fire posisjoner:

- ① Når bilbarnestolen NEO er installert i bilen og klar til bruk, må håndtaket være i posisjon 1.
- ② Når du bærer bilbarnestolen NEO, må håndtaket være i posisjon 2.
- ③ Når barnet plasseres i eller tas ut av bilbarnestolen NEO, må håndtaket være i posisjon 3.

Sørg for at håndtaket er sikkert låst i hver posisjon. Når det er låst, spretter den grå knappen automatisk ut og et «klikk» høres.

CZ: Stiskněte současně červená tlačítka pro nastavení madla na obou stranách, abyste nastavili požadovanou polohu madla. Madlo lze nastavit do následujících čtyř poloh:

- ① Když je dětská autosedačka NEO nainstalována ve vozidle a připravena k použití, musí být rukojeť v poloze 1.
- ② Při přenášení dětské autosedačky NEO musí být rukojeť v poloze 2.
- ③ Při vkládání dítěte do dětské autosedačky NEO nebo jeho vyjímání musí být rukojeť v poloze 3.

Ujistěte se, že je rukojeť v každé poloze bezpečně uzamčena. Po uzamčení šedé tlačítko automaticky vyskočí a ozve se „kliknutí“.

SK: Stlačte súčasne červené tlačidlá na nastavenie rukoväte na oboch stranách, aby ste nastavili požadovanú polohu rukoväte. Rukoväť možno nastaviť do nasledujúcich štyroch polôh::

- ① Keď je detská autosedačka NEO nainštalovaná vo vozidle a pripravená na použitie, rukoväť musí byť v polohe 1.
- ② Pri prenášaní detskej autosedačky NEO musí byť rukoväť v polohe 2.
- ③ Pri vkladaní dieťaťa do detskej autosedačky NEO alebo jeho vyberaní musí byť rukoväť v polohe 3.

Uistite sa, že je rukoväť v každej polohe bezpečne zaistená. Keď je zaistená, sivé tlačidlo automaticky vyskočí a ozve sa „klik“.

ES: Pulse simultáneamente los botones rojos de ajuste del asa en ambos lados para establecer la posición deseada del asa. El asa puede ajustarse en las siguientes cuatro posiciones:

- ① Cuando la silla infantil NEO está instalada en el vehículo y lista para su uso, el asa debe encontrarse en la posición 1.
- ② Cuando se transporta la silla infantil NEO, el asa debe encontrarse en la posición 2.
- ③ Cuando se coloca al niño en la silla infantil NEO o se le saca de ella, el asa debe encontrarse en la posición 3.

Asegúrese de que el asa se encuentre en el estado de bloqueo seguro en cada posición. En el

GRIFF

estado bloqueado, el botón gris salta automáticamente hacia afuera y se escucha un sonido de „clik“.

PL: Naciśnij jednocześnie czerwone przyciski regulacji uchwytu po obu stronach, aby ustawić żadaną pozycję uchwytu. Uchwyt można ustawić w następujących czterech pozycjach:

- ① Gdy fotelik dziecięcy NEO jest zainstalowany w pojeździe i gotowy do użycia, uchwyt musi znajdować się w pozycji 1.
- ② Gdy fotelik dziecięcy NEO jest przenoszony, uchwyt musi znajdować się w pozycji 2.
- ③ Gdy dziecko jest umieszczane w foteliku dziecięcym NEO lub wyjmowane z niego, uchwyt musi znajdować się w pozycji 3.

Upewnij się, że uchwyt jest bezpiecznie zablokowany w każdej pozycji. W stanie zablokowanym szary przycisk automatycznie wyskakuje i słyszalne jest „kliknięcie“.

FI: Paina samanaikaisesti kahvan säätöön tarkoitettuja punaisia nappeja molemmilta puolilta asettaaksesi haluamasi kahvan asennon. Kahva voidaan säätää seuraaviin neljään asentoon:

- ① Kun lastenistuin NEO on asennettu ajoneuvoon ja käyttövalmis, kahvan on oltava asennossa 1.
- ② Kun lastenistuinta NEO kannetaan, kahvan on oltava asennossa 2.
- ③ Kun lapsi asetetaan lastenistuimeen NEO tai otetaan siitä pois, kahvan on oltava asennossa 3.

Varmista, että kahva on turvallisesti lukitussa tilassa jokaisessa asennossa. Lukitussa tilassa harmaa nappi ponnahtaa automaattisesti ulos ja kuuluu „naksahdus“.

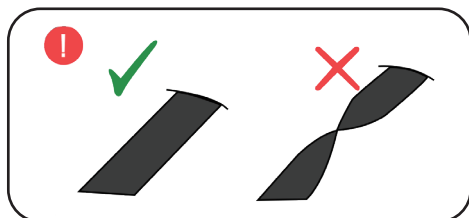
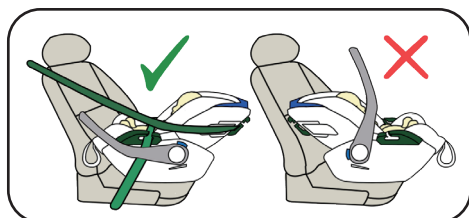
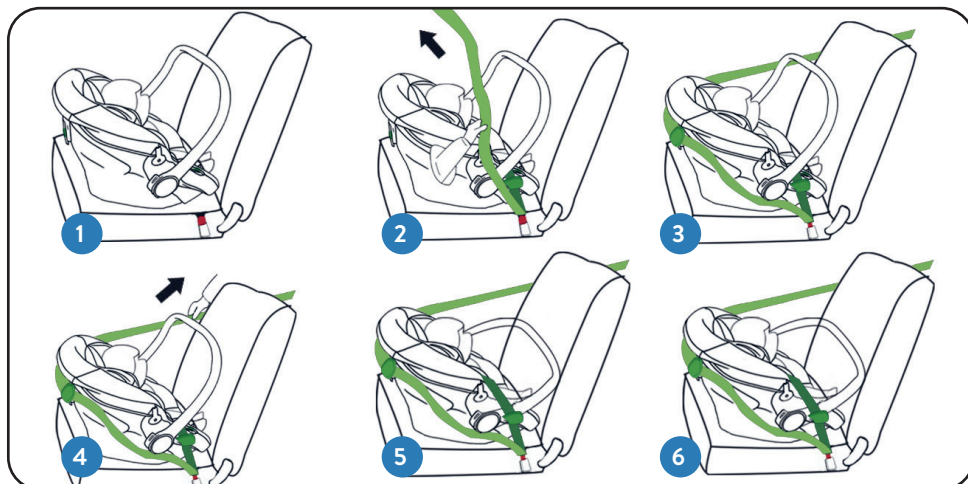
NL: Druk gelijktijdig op de rode knoppen voor de handgreepverstelling aan beide zijden om de gewenste positie van de handgreep in te stellen. De handgreep kan in de volgende vier posities worden versteld:

- ① Wanneer de kinderzitring NEO in het voertuig is geïnstalleerd en gebruiksklaar is, moet de handgreep zich in positie 1 bevinden.
- ② Wanneer de kinderzitring NEO wordt gedragen, moet de handgreep zich in positie 2 bevinden.
- ③ Wanneer het kind in de kinderzitring NEO wordt geplaatst of eruit wordt gehaald, moet de handgreep zich in positie 3 bevinden.

Zorg ervoor dat de handgreep in elke positie veilig in de vergrendelde stand staat. In de vergrendelde stand springt de grijze knop automatisch naar buiten en is een „klik“-geluid te horen.

MONTAGE MIT FAHRZEUGGURT

DE: Montage mit Fahrzeuggurt | EN: Installation with vehicle belt | SL: Namestitev s pasom vozila | HR: Ugradnja pomoću sigurnosnog pojasa vozila | HU: Szerelés járműbiztonsági övvel | IT: Montaggio con cintura di sicurezza del veicolo | FR: Montage avec ceinture de véhicule | SV: Montering med bilbälte | NO: Montering med bilbelte | CS: Montáž pomocí bezpečnostního pásu vozidla | SK: Montáž pomocou bezpečnostného pásu vozidla



DE: Der Autositz kann auch mit einer ISOFIX Basis montiert werden | **EN:** The car seat can also be installed with an ISOFIX base | **SL:** Otroški sedež je mogoče namestiti tudi z bazo ISOFIX | **HR:** Dječja sjedalica može se ugraditi i s ISOFIX bazom | **HU:** Az autósülés ISOFIX alappal is felszerelhető | **IT:** Il seggiolino auto può essere installato anche con una base ISOFIX | **FR:** Le siège auto peut également être installé avec une base ISOFIX | **SE:** Bilbarnstolen kan även monteras med en ISOFIX-bas | **NO:** Bilstolen kan også monteres med en ISOFIX-base | **CZ:** Autosedačku lze také namontovat se základnou ISOFIX | **SK:** Autosedačku možno namontovať aj so základňou ISOFIX | **ES:** La silla de coche también puede instalarse con una base ISOFIX | **PL:** Fotelik samochodowy można również zamontować z bazą ISOFIX | **FI:** Autoistuin voidaan asentaa myös ISOFIX-alustalla | **NL:** De autostoel kan ook worden gemonteerd met een ISOFIX-basis

MONTAGE MIT FAHRZEUGGURT

DE: Warnung! Es dürfen nur die angegebenen Lastaufnahme- bzw. Befestigungspunkte verwendet werden | **EN:** Warning! Only the specified load-bearing or attachment points must be used | **SL:** Opozorilo! Uporabiti je dovoljeno samo določene točke za obremenitev oziroma pritrditev | **HR:** Upozorenje! Smiju se koristiti samo navedene točke opterećenja odnosno pričvršćenja | **HU:** Figyelmeztetés! Kizárólag a megadott terhelési illetve rögzítési pontok használhatók | **IT:** Avvertenza! Devono essere utilizzati solo i punti di carico o di fissaggio indicati | **FR:** Avertissement! Seuls les points de charge ou de fixation indiqués doivent être utilisés | **SE:** Varning! Endast de angivna last- eller fästpunkterna får användas | **NO:** Advarsel! Kun de angitte last- eller festepunktene må brukes | **CZ:** Varování! Smí být použity pouze uvedené body pro uchycení nebo připevnění | **SK:** Varovanie! Smú sa používať iba uvedené body pre uchytenie alebo pripevnenie | **ES:** ¡Advertencia! Solo deben utilizarse los puntos de carga o de fijación indicados | **PL:** Ostrzeżenie! Należy używać wyłącznie wskazanych punktów nośnych lub mocowania | **FI:** Varoitus! Käytettävä ainoastaan määritettyjä kuorman- tai kiinnityspisteitä | **NL:** Waarschuwing! Uitsluitend de aangegeven last- of bevestigingspunten mogen worden gebruikt



DE: Warnung! Das Kind darf nicht allein im Fahrzeug zurückgelassen werden, auch nicht für kurze Zeit | **EN:** Warning! The child must not be left alone in the vehicle, not even for a short time | **SL:** Opozorilo! Otroka ne smete pustiti samega v vozilu, niti za kratek čas | **HR:** Upozorenje! Dijete se ne smije ostaviti samo u vozilu, ni na kratko vrijeme | **HU:** Figyelmeztetés! A gyermeket nem szabad egyedül hagyni a járműben, még rövid időre sem | **IT:** Avvertenza! Il bambino non deve essere lasciato solo nel veicolo, nemmeno per breve tempo | **FR:** Avertissement! L'enfant ne doit pas être laissé seul dans le véhicule, même pour une courte durée | **SE:** Varning! Barnet får inte lämnas ensamt i fordonet, inte ens för en kort stund | **NO:** Advarsel! Barnet må ikke etterlates alene i kjøretøyet, ikke engang for kort tid | **CZ:** Varování! Dítě nesmí být ponecháno samo ve vozidle, ani na krátkou dobu | **SK:** Varovanie! Dieťa nesmie byť ponechané samo vo vozidle, ani na krátky čas | **ES:** ¡Advertencia! El niño no debe quedarse solo en el vehículo, ni siquiera por poco tiempo | **PL:** Ostrzeżenie! Dziecko nie może być pozostawione samo w pojeździe, nawet na krótki czas | **FI:** Varoitus! Lasta ei saa jättää yksin ajoneuvoon, ei edes lyhyeksi ajaksi | **NL:** Waarschuwing! Het kind mag niet alleen in het voertuig worden achtergelaten, ook niet voor korte tijd

DE: Warnung! Kindersitz oder Sicherheitsgurt dürfen bei Beschädigung oder Abnutzung nicht verwendet werden | **EN:** Warning! The child seat or safety belt must not be used if damaged or worn | **SL:** Opozorilo! Otroškega sedeža ali varnostnega pasu se ne sme uporabljati, če sta poškodovana ali obrabljena | **HR:** Upozorenje! Dječja sjedalica ili sigurnosni pojas ne smiju se koristiti ako su oštećeni ili istrošeni | **HU:** Figyelmeztetés! A gyermekülést vagy a biztonsági övet nem szabad használni, ha megrongálódott vagy elkopott | **IT:** Avvertenza! Il seggiolino o la cintura di sicurezza non devono essere utilizzati se danneggiati o usurati | **FR:** Avertissement! Le siège enfant ou la ceinture de sécurité ne doivent pas être utilisés s'ils sont endommagés ou usés | **SE:** Varning! Barnstolen eller säkerhetsbältet får inte användas om de är skadade eller slitna | **NO:** Advarsel! Barnestolen eller sikkerhetsbeltet må ikke brukes hvis de er skadet eller slitt | **CZ:** Varování! Dětská sedačka nebo bezpečnostní pás nesmí být používány, pokud jsou poškozeny nebo opotřebený | **SK:** Varovanie! Dětská sedačka alebo bezpečnostný pás sa nesmú používať, ak sú poškodené alebo opotrebované | **ES:** ¡Advertencia! La silla infantil o el cinturón de seguridad no deben utilizarse si están dañados o desgastados | **PL:** Ostrzeżenie! Fotelika dziecięcego ani pasa bezpieczeństwa nie wolno używać, jeśli są uszkodzone lub zużyte | **FI:** Varoitus! Lastenistuinta tai turvavyötä ei saa käyttää, jos ne ovat vaurioituneet tai kuluneet | **NL:** Waarschuwing! De kindersitting of veiligheids gordel mag niet worden gebruikt indien beschadigd of versleten

MONTAGE MIT FAHRZEUGGURT

DE:

1. Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz und legen Sie das 3-Punkt-Sicherheitsgurtsystem an. Passen Sie die Gurte sorgfältig an die Körpergröße Ihres Kindes an. Bringen Sie den Tragegriff in die nach oben gerichtete Position. Platzieren Sie den Kindersitz rückwärtsgerichtet auf dem Fahrzeugsitz und drücken Sie ihn fest gegen die Sitzfläche.

2. Führen Sie den Beckengurt des Fahrzeugs durch die dafür vorgesehenen Gurtführungen. Schließen Sie den Gurt im Fahrzeuggurtschloss ein (hörbares Klicken). Ziehen Sie anschließend den Diagonalgurt in der im Bild angezeigten Richtung fest.

Hinweis: Überprüfen Sie den sicheren Sitz des Gurtes, indem Sie kräftig daran ziehen.

3. Führen Sie den Diagonalgurt des Fahrzeugs durch die Diagonalgurtführung an der Rückseite des Kindersitzes.

4. Straffen Sie den Fahrzeuggurt, indem Sie ihn in der im Bild angezeigten Richtung ziehen.

5. Bringen Sie den Tragegriff in die nach vorne gerichtete Position.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass der Tragegriff fest an der Fahrzeugsitzlehne anliegt. Die korrekte Position des Gurtverschlusses ist in der Abbildung dargestellt.

6. **WARNUNG!** Der Fahrzeuggurt (Becken- und Diagonalgurt) muss nach der Montage des Kindersitzes vollständig gestrafft sein!

WICHTIG! Stellen Sie sicher, dass der Gurt korrekt eingelegt und nicht verdreht ist.

WICHTIG! Achten Sie darauf, dass Kleidung oder Stoff die Bewegung bzw. das Straffen des Gurtes nicht beeinträchtigt.

Um den Kindersitz aus dem Fahrzeug zu entnehmen, führen Sie die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge aus.

EN:

1. Place your child in the child seat and fasten the 3-point safety belt system. Carefully adjust the straps to your child's body size. Bring the carrying handle into the upward-facing position. Place the child seat in a rearward-facing position on the vehicle seat and press it firmly against the seat surface.

2. Thread the vehicle's lap belt through the designated belt guides. Fasten the belt in the vehicle belt buckle (audible click). Then pull the diagonal belt tight in the direction indicated in the image. Note: Check the secure fit of the belt by pulling it firmly.

3. Thread the vehicle's diagonal belt through the diagonal belt guide on the back of the child seat.

4. Tighten the vehicle belt by pulling it in the direction indicated in the image.

5. Bring the carrying handle into the forward-facing position.

Note: Make sure that the carrying handle rests firmly against the vehicle seat backrest. The correct position of the belt buckle is shown in the illustration.

6. **WARNING!** The vehicle belt (lap and diagonal belt) must be fully tightened after installing the child seat!

IMPORTANT! Make sure that the belt is correctly inserted and not twisted.

IMPORTANT! Make sure that clothing or fabric does not impair the movement or tightening of the belt.

To remove the child seat from the vehicle, carry out the described steps in reverse order.

SL:

1. Posadite otroka v otroški sedež in zapnite 3-točkovni varnostni pas. Skrbno prilagodite pasove telesni višini otroka. Ročaj za nošenje postavite v navzgor obrnjeni položaj. Otroški sedež namestite v obratno smer na sedež vozila in ga trdno pritisnite ob sedežno površino.

2. Pas za boke vozila napeljite skozi predvidene vodilnike pasu. Zapnite pas v zaponko pasu vozila (slišno klikanje). Nato zategnite diagonalni pas v smeri, prikazani na sliki.

MONTAGE MIT FAHRZEUGGURT

Opomba: Preverite varno prileganje pasu tako, da ga močno povlečete.

3. Diagonalni pas vozila napeljite skozi vodilnik diagonalnega pasu na hrbtni strani otroškega sedeža.

4. Zategnite pas vozila tako, da ga povlečete v smeri, prikazani na sliki.

5. Ročaj za nošenje postavite v naprej obrnjeni položaj.

Opomba: Poskrbite, da ročaj za nošenje trdno nalega na naslonjalo sedeža vozila. Pravilni položaj zaponke pasu je prikazan na sliki.

6. OPOZORILO! Pas vozila (pas za boke in diagonalni pas) mora biti po namestitvi otroškega sedeža popolnoma zategnjen!

POMEMBNO! Prepričajte se, da je pas pravilno vstavljen in ni zavit.

POMEMBNO! Pazite, da oblačila ali tkanina ne ovirajo gibanja oziroma zategovanja pasu.

Za odstranitev otroškega sedeža iz vozila izvedite opisane korake v obratnem vrstnem redu.

HR:

1. Postavite dijete u dječju sjedalicu i pričvrstite 3-točkasti sustav sigurnosnog pojasa. Pažljivo prilagodite pojaseve visini tijela djeteta. Postavite ručku za nošenje u položaj okrenut prema gore. Postavite dječju sjedalicu okrenuto prema natrag na sjedalo vozila i čvrsto je pritisnite uz sjedišnu površinu.

2. Provucite pojas za bokove vozila kroz predviđene vodiče pojasa. Zatvorite pojas u kopčuu pojasa vozila (glasno klikanje). Zatim zategnite dijagonalni pojas u smjeru prikazanom na slici. Napomena: Provjerite sigurno prianjanje pojasa tako da ga čvrsto povučete.

3. Provucite dijagonalni pojas vozila kroz vodič dijagonalnog pojasa na stražnjoj strani dječje sjedalice.

4. Zategnite pojas vozila povlačenjem u smjeru prikazanom na slici.

5. Postavite ručku za nošenje u položaj okrenut prema naprijed.

Napomena: Pazite da ručka za nošenje čvrsto naliježe na naslon sjedala vozila. Ispravan položaj kopče pojasa prikazan je na ilustraciji.

6. UPOZORENJE! Pojas vozila (pojas za bokove i dijagonalni pojas) mora biti potpuno zategnuto nakon ugradnje dječje sjedalice!

VAŽNO! Provjerite je li pojas pravilno umetnut i nije li uvijen.

VAŽNO! Pazite da odjeća ili tkanina ne ometaju kretanje odnosno zatezanje pojasa.

Za vađenje dječje sjedalice iz vozila izvedite opisane korake obrnutim redoslijedom.

HU:

1. Ültesse gyermekét a gyermekülésbe és rögzítse a 3 pontos biztonsági öv rendszer. Gondosan állítsa be a hevedereket gyermeke testméretéhez. Hozza a hordozófogantyút felfelé mutató helyzetbe. Helyezze a gyermekülést hátrafelé néző helyzetben a jármű ülésére, és nyomja határozottan az ülőfelülethez.

2. Vezesse a jármű csípőövét az erre kijelölt övvezetőkön keresztül. Zárja be az övet a jármű övcsat zárjába (hallható kattánás). Ezután húzza meg az átlós övet a képen jelzett irányban. Megjegyzés: Ellenőrizze az öv biztonságos rögzítését erős meghúzással.

3. Vezesse a jármű átlós övét az átlós övvezetőn keresztül a gyermekülés hátoldalán.

4. Feszítse meg a jármű övét a képen jelzett irányban húzva.

5. Hozza a hordozófogantyút előre néző helyzetbe.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a hordozófogantyú szorosan támaszkodjon a jármű üléstámlájához. Az övcsat helyes pozíciója az ábrán látható.

6. FIGYELMEZTETÉS! A jármű övét (csípő- és átlós öv) a gyermekülés beszerelése után teljesen meg kell feszíteni!

FONTOS! Győződjön meg arról, hogy az öv helyesen van bevezetve és nem csavarodott meg.

FONTOS! Ügyeljen arra, hogy ruházat vagy szövet ne akadályozza az öv mozgását illetve

MONTAGE MIT FAHRZEUGGURT

meghúzását.

A gyermekülés járműből való eltávolításához hajtsa végre a leírt lépéseket fordított sorrendben.
IT:

1. Posizionare il bambino nel seggiolino e allacciare il sistema di cintura di sicurezza a 3 punti. Regolare attentamente le cinghie alle dimensioni corporee del bambino. Portare la maniglia di trasporto nella posizione rivolta verso l'alto. Posizionare il seggiolino in senso contrario alla direzione di marcia sul sedile del veicolo e premerlo con decisione contro la superficie del sedile.

2. Passare la cintura addominale del veicolo attraverso le apposite guide cintura. Chiudere la cintura nel dispositivo di chiusura della cintura del veicolo (clic udibile). Quindi tirare la cintura diagonale nella direzione indicata nell'immagine.

Nota: Verificare il fissaggio sicuro della cintura tirandola con forza.

3. Passare la cintura diagonale del veicolo attraverso la guida della cintura diagonale sul retro del seggiolino.

4. Tendere la cintura del veicolo tirandola nella direzione indicata nell'immagine.

5. Portare la maniglia di trasporto nella posizione rivolta verso l'avanti.

Nota: Assicurarsi che la maniglia di trasporto aderisca saldamente allo schienale del sedile del veicolo. La posizione corretta della fibbia della cintura è illustrata nella figura.

6. AVVERTENZA! La cintura del veicolo (cintura addominale e diagonale) deve essere completamente tesa dopo il montaggio del seggiolino!

IMPORTANTE! Assicurarsi che la cintura sia inserita correttamente e non sia attorcigliata.

IMPORTANTE! Assicurarsi che indumenti o tessuti non ostacolino il movimento o il serraggio della cintura.

Per rimuovere il seggiolino dal veicolo, eseguire i passaggi descritti in ordine inverso.

FR:

1. Installez votre enfant dans le siège enfant et attachez le système de ceinture de sécurité à 3 points. Ajustez soigneusement les sangles à la taille corporelle de votre enfant. Mettez la poignée de transport dans la position orientée vers le haut. Placez le siège enfant en position dos à la route sur le siège du véhicule et appuyez-le fermement contre la surface d'assise.

2. Passez la ceinture ventrale du véhicule à travers les guide-sangles prévus à cet effet. Fermez la ceinture dans le dispositif de verrouillage de la ceinture du véhicule (clic audible). Tirez ensuite la ceinture diagonale dans la direction indiquée sur l'image.

Remarque: Vérifiez la fixation correcte de la ceinture en tirant dessus fermement.

3. Passez la ceinture diagonale du véhicule à travers le guide de ceinture diagonale à l'arrière du siège enfant.

4. Tendez la ceinture du véhicule en la tirant dans la direction indiquée sur l'image.

5. Mettez la poignée de transport dans la position orientée vers l'avant.

Remarque: Assurez-vous que la poignée de transport repose fermement contre le dossier du siège du véhicule. La position correcte de la boucle de ceinture est illustrée sur la figure.

6. AVERTISSEMENT! La ceinture du véhicule (ceinture ventrale et diagonale) doit être complètement tendue après le montage du siège enfant!

IMPORTANT! Assurez-vous que la ceinture est correctement insérée et non tordue.

IMPORTANT! Veillez à ce que les vêtements ou les tissus n'entravent pas le mouvement ou le serrage de la ceinture.

Pour retirer le siège enfant du véhicule, effectuez les étapes décrites dans l'ordre inverse.

SE:

MONTAGE MIT FAHRZEUGGURT

1. Placera ditt barn i barnstolen och fäst 3-punkts säkerhetsbältesystemet. Justera noggrant remmarna efter ditt barns kroppsstorlek. För bärhandtaget till uppåtvänd position. Placera barnstolen bakåtvänd på fordonssätet och tryck den bestämt mot sätesytan.

2. Trä fordonets höftbälte genom de avsedda bältesguiderna. Stäng bältet i fordonets bältesspänne (hörbart klick). Dra sedan åt diagonalbältet i den riktning som visas i bilden. Obs: Kontrollera att bältet sitter säkert genom att dra kraftigt i det.

3. Trä fordonets diagonalbälte genom diagonalbältesguiden på baksidan av barnstolen.

4. Strama åt fordonsbältet genom att dra det i den riktning som visas i bilden.

5. För bärhandtaget till framåtvänd position.

Obs: Se till att bärhandtaget vilar stadigt mot fordonssätets ryggstöd. Korrekt position för bälteslåset visas i illustrationen.

6. VARNING! Fordonsbältet (höft- och diagonalbälte) måste vara helt åtdraget efter montering av barnstolen!

VIKTIGT! Se till att bältet är korrekt isatt och inte vridet.

VIKTIGT! Se till att kläder eller tyg inte hindrar bältets rörelse eller åtdragning.

För att ta bort barnstolen från fordonet, utför de beskrivna stegen i omvänd ordning.

NO:

1. Plasser barnet ditt i barnestolen og fest 3-punkts sikkerhetsbeltesystemet. Juster stroppen nøye etter barnets kroppsstørrelse. Før bærehåndtaket til oppovervendt posisjon. Plasser barnestolen bakovervendt på kjøretøysetet og trykk den bestemt mot seteflaten.

2. Før kjøretøyets hoftebelte gjennom de tiltenkte belteguidene. Lukk beltet i kjøretøyets beltelås (hørbart klikk). Stram deretter diagonalbeltet i retningen vist på bildet.

Merknad: Kontroller at beltet sitter sikkert ved å dra kraftig i det.

3. Før kjøretøyets diagonalbelte gjennom diagonalbelteguiden på baksiden av barnestolen.

4. Stram kjøretøybeltet ved å dra det i retningen vist på bildet.

5. Før bærehåndtaket til fremovervendt posisjon.

Merknad: Pass på at bærehåndtaket hviler fast mot kjøretøysetets ryggstøtte. Riktig posisjon for beltelåsen er vist i illustrasjonen.

6. ADVARSEL! Kjøretøybeltet (hofte- og diagonalbelte) må være fullstendig strammet etter montering av barnestolen!

VIKTIG! Sørg for at beltet er korrekt satt inn og ikke er vridd.

VIKTIG! Pass på at klær eller stoff ikke hindrer beltets bevegelse eller stramming.

For å fjerne barnestolen fra kjøretøyet, utfør de beskrevne trinnene i omvendt rekkefølge.

CZ:

1. Posad'te dítě do dětské sedačky a připevtejte 3-bodový bezpečnostní pásový systém. Pečlivě upravte popruhy podle tělesné výšky dítěte. Přiveďte madlo pro přenášení do polohy otočené nahoru. Umístěte dětskou sedačku v poloze zády ke směru jízdy na sedadlo vozidla a pevně ji přitlačte k sedací ploše.

2. Protáhněte pánevni pás vozidla předem určenými vedením pásu. Zavřete pás v zámku pásu vozidla (slyšitelné kliknutí). Poté utáhněte diagonální pás ve směru vyznačeném na obrázku.

Poznámka: Zkontrolujte bezpečné upevnění pásu jeho pevným tahem.

3. Protáhněte diagonální pás vozidla vedením diagonálního pásu na zadní straně dětské sedačky.

4. Utáhněte pás vozidla jeho tahem ve směru vyznačeném na obrázku.

5. Přiveďte madlo pro přenášení do polohy otočené dopředu.

Poznámka: Dbejte na to, aby madlo pro přenášení pevně přiléhalo k opěradlu sedadla vozidla. Správná poloha přezky pásu je znázorněna na obrázku.

MONTAGE MIT FAHRZEUGGURT

6. VAROVÁNÍ! Pás vozidla (pánevní a diagonální pás) musí být po montáži dětské sedačky zcela utažen!

DŮLEŽITÉ! Ujistěte se, že pás je správně vložen a není zkroucen.

DŮLEŽITÉ! Dbejte na to, aby oblečení nebo látka nebránila pohybu nebo utahování pásu.

Pro vyjmutí dětské sedačky z vozidla proveďte popsané kroky v opačném pořadí.

SK:

1. Posad'te dieťa do detskej sedačky a pripnite 3-bodový bezpečnostný pásový systém.

Starostlivo nastavte popruhy podľa telesnej výšky dieťaťa. Prineste rukoväť na nosenie do polohy smerujúcej nahor. Umiestnite detskú sedačku v polohe otočenej dozadu na sedadlo vozidla a pevne ju pritlačte k sedacej ploche.

2. Prevlečte bedrový pás vozidla cez určené vodiče pásu. Zatvorte pás v zámku pásu vozidla (počutelné kliknutie). Potom utiahnite diagonálny pás v smere vyznačenom na obrázku.

Poznámka: Skontrolujte bezpečné upevnenie pásu jeho pevným potiahnutím.

3. Prevlečte diagonálny pás vozidla cez vodič diagonálneho pásu na zadnej strane detskej sedačky.

4. Utiahnite pás vozidla jeho ťahaním v smere vyznačenom na obrázku.

5. Prineste rukoväť na nosenie do polohy smerujúcej dopredu.

Poznámka: Dbajte na to, aby rukoväť na nosenie pevne priliehala k operadlu sedadla vozidla. Správna poloha pracky pásu je znázornená na obrázku.

6. VAROVANIE! Pás vozidla (bedrový a diagonálny pás) musí byť po montáži detskej sedačky úplne utiahnutý!

DŮLEŽITÉ! Uistite sa, že pás je správně vložený a nie je skrútený.

DŮLEŽITÉ! Dbajte na to, aby oblečení alebo látka nebránila pohybu alebo uťahovaniu pásu.

Na vybratie detskej sedačky z vozidla vykonajte opísané kroky v opačnom poradí.

ES:

1. Coloque a su hijo en la silla infantil y abroche el sistema de cinturón de seguridad de 3 puntos. Ajuste cuidadosamente las correas a la talla corporal de su hijo. Lleve el asa de transporte a la posición orientada hacia arriba. Coloque la silla infantil en posición orientada hacia atrás sobre el asiento del vehículo y presiónela firmemente contra la superficie del asiento.

2. Pase el cinturón abdominal del vehículo por las guías de cinturón previstas. Cierre el cinturón en el cierre del cinturón del vehículo (clic audible). A continuación, tire del cinturón diagonal en la dirección indicada en la imagen.

Nota: Compruebe el ajuste seguro del cinturón tirando de él con firmeza.

3. Pase el cinturón diagonal del vehículo por la guía del cinturón diagonal en la parte trasera de la silla infantil.

4. Tense el cinturón del vehículo tirando de él en la dirección indicada en la imagen.

5. Lleve el asa de transporte a la posición orientada hacia adelante.

Nota: Asegúrese de que el asa de transporte descansa firmemente sobre el respaldo del asiento del vehículo. La posición correcta de la hebilla del cinturón se muestra en la ilustración.

6. ADVERTENCIA! El cinturón del vehículo (cinturón abdominal y diagonal) debe estar completamente tensado tras la instalación de la silla infantil!

IMPORTANTE! Asegúrese de que el cinturón esté correctamente insertado y no esté torcido.

IMPORTANTE! Asegúrese de que la ropa o el tejido no obstaculicen el movimiento o el tensado del cinturón.

Para retirar la silla infantil del vehículo, realice los pasos descritos en orden inverso.

MONTAGE MIT FAHRZEUGGURT

PL:

1. Umieść dziecko w foteliku dziecięcym i zapnij 3-punktowy system pasa bezpieczeństwa. Starannie dopasuj pasy do rozmiaru ciała dziecka. Ustaw uchwyt do noszenia w pozycji skierowanej ku górze. Umieść fotelik dziecięcy tyłem do kierunku jazdy na siedzeniu pojazdu i mocno dociśnij go do powierzchni siedzenia.

2. Przeprowadź pas biodrowy pojazdu przez przeznaczone do tego prowadnice pasa. Zamknij pas w zamku pasa pojazdu (słyszalne kliknięcie). Następnie naciągnij pas ukośny w kierunku wskazanym na obrazku.

Uwaga: Sprawdź pewność mocowania pasa, mocno go pociągając.

3. Przeprowadź pas ukośny pojazdu przez prowadnicę pasa ukośnego z tyłu fotelika dziecięcego.

4. Naciągnij pas pojazdu, ciągnąc go w kierunku wskazanym na obrazku.

5. Ustaw uchwyt do noszenia w pozycji skierowanej ku przodowi.

Uwaga: Upewnij się, że uchwyt do noszenia mocno przylega do oparcia siedzenia pojazdu.

Prawidłowa pozycja klamry pasa jest pokazana na ilustracji.

6. OSTRZEŻENIE! Pas pojazdu (pas biodrowy i ukośny) musi być całkowicie naciągnięty po zamontowaniu fotelika dziecięcego!

WAŻNE! Upewnij się, że pas jest prawidłowo włożony i nie jest skręcony.

WAŻNE! Upewnij się, że odzież lub tkanina nie utrudniają ruchu ani naciągania pasa.

Aby wyjąć fotelik dziecięcy z pojazdu, wykonaj opisane kroki w odwrotnej kolejności.

FI:

1. Aseta lapsi lastenistuimeen ja kiinnitä 3-pisteinen turvavyöjärjestelmä. Säädä hihnat huolellisesti lapsen kehon koon mukaan. Tuo kantokahva ylöspäin suunnattuun asentoon. Aseta lastenistuin taaksepäin suunnattuna ajoneuvon istuimelle ja paina se tukevasti istuinpintaa vasten.

2. Ohjaa ajoneuvon lannevyö sille tarkoitettujen vyöoppaiden läpi. Sulje vyö ajoneuvon vyönlukkoon (kuuluva napsahdus). Kiristä sitten viistovyö kuvassa osoitetussa suunnassa. Huomio: Tarkista vyön varma istuvuus vetämällä sitä voimakkaasti.

3. Ohjaa ajoneuvon viistovyö lastenistuimen takaosassa olevan viistovyöoppaan läpi.

4. Kiristä ajoneuvon vyö vetämällä sitä kuvassa osoitetussa suunnassa.

5. Tuo kantokahva eteenpäin suunnattuun asentoon.

Huomio: Varmista, että kantokahva nojaa tukevasti ajoneuvon istuimen selkänojaan. Vyönlukon oikea asento on esitetty kuvassa.

6. VAROITUS! Ajoneuvon vyön (lanne- ja viistovyö) on oltava täysin kiristetty lastenistuimen asennuksen jälkeen!

TÄRKEÄÄ! Varmista, että vyö on oikein asetettu eikä kierteellä.

TÄRKEÄÄ! Varmista, että vaatteet tai kangas eivät estä vyön liikettä tai kiristämistä.

Poistaaksesi lastenistuimen ajoneuvosta suorita kuvatut vaiheet käänteisessä järjestyksessä.

NL:

1. Plaats uw kind in de kinderzitting en bevestig het 3-punts veiligheids gordelsysteem. Stel de gordels zorgvuldig af op de lichaamsgrootte van uw kind. Breng de draaghandgreep in de naar boven gerichte positie. Plaats de kinderzitting achterwaarts gericht op de voertuigstoel en druk deze stevig tegen het zitoppervlak.

2. Voer de heupgordel van het voertuig door de daarvoor bestemde gordelgeleiders. Sluit de gordel in het gordelslot van het voertuig (hoorbaar klikgeluid). Trek vervolgens de diagonale gordel aan in de op de afbeelding aangegeven richting.

Opmerking: Controleer de veilige bevestiging van de gordel door er stevig aan te trekken.

MONTAGE MIT FAHRZEUGGURT

3. Voer de diagonale gordel van het voertuig door de diagonale gordelgeleider aan de achterzijde van de kindersitting.

4. Span de voertuiggordel aan door deze in de op de afbeelding aangegeven richting te trekken.

5. Breng de draaghandgreep in de naar voren gerichte positie.

Opmerking: Zorg ervoor dat de draaghandgreep stevig tegen de rugleuning van de voertuigstoel aanligt. De juiste positie van de gordelgesp is weergegeven in de illustratie.

6. **WAARSCHUWING!** De voertuiggordel (heup- en diagonale gordel) moet na het monteren van de kindersitting volledig zijn aangetrokken!

BELANGRIJK! Zorg ervoor dat de gordel correct is ingelegd en niet verdraaid is.

BELANGRIJK! Zorg ervoor dat kleding of stof de beweging of het aantrekken van de gordel niet belemmert.

Om de kindersitting uit het voertuig te verwijderen, voert u de beschreven stappen in omgekeerde volgorde uit.

fillikid

Fillikid GmbH

Tiefentalweg 1, A-5303 Thalgau, Austria
info@fillikid.at, fillikid.at

fillikid

NEO

ISOFIX-BASISSTATION

EN: ISOFIX base station

SL: Postaja baze ISOFIX

HR: ISOFIX bazna stanica

HU: ISOFIX alapállomás

IT: Stazione base ISOFIX

FR: Station de base ISOFIX

SE: ISOFIX-basstation

NO: ISOFIX-basestasjon

CZ: Základnová stanice ISOFIX

SK: Základňová stanica ISOFIX

ES: Estación base ISOFIX

PL: Stacja bazowa ISOFIX

FI: ISOFIX-tukiasema

NL: ISOFIX-basisstation



Art.: FD02



DE: Bedienungsanleitung | EN: Instructions for use | SL: Navodila za uporabo | HR: Upute za uporabu | HU: Használati útmutató | IT: Istruzioni per l'uso | FR: Mode d'emploi | SE: Bruksanvisning | NO: Bruksanvisning | CZ: Návod k použití | SK: Návod na použitie | ES: Manual de instrucciones | PL: Instrukcja obsługi | FI: Käyttöohje | NL: Gebruiksaanwijzing

DE: Wichtig! Sorgfältig lesen und für späteres Nachschlagen aufbewahren. | **EN:** Important! Read carefully and keep for future reference. | **SL:** Pomembno! Natančno preberite in shranite za kasnejše poizvedbe. | **HR:** Važno! Pažljivo pročitajte i sačuvajte za kasnije upotrebe. | **HU:** Fontos! Figyelmesen olvassa el, és őrizze meg későbbi használatra. | **IT:** Importante! Leggere attentamente e conservare per future consultazioni. | **FR:** Important ! Lisez attentivement et conservez pour référence future. | **SE:** Viktigt! Läs noggrant och spara för framtida referens. | **NO:** Viktig! Les nøye og oppbevar for fremtidig referanse. | **CZ:** Důležité! Pečlivě přečtěte a uschovejte pro pozdější použití. | **SK:** Dôležité! Pozorne si prečítajte a uschovajte na neskoršie použitie.

DE: WARNUNG: Um den größtmöglichen Schutz und Komfort für Ihr Kind zu gewährleisten, lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung sorgfältig und vollständig durch. Befolgen Sie alle Anweisungen genau. Sie sind jederzeit persönlich für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Machen Sie sich daher vor der Verwendung mit dem Produkt vertraut.

EN: WARNING: To ensure the greatest possible protection and comfort for your child, read these instructions for use carefully and completely before first use. Follow all instructions precisely. You are personally responsible for your child's safety at all times. Therefore, familiarise yourself with the product before use.

SL: OPOZORILO: Da bi zagotovili največjo možno zaščito in udobje za svojega otroka, pred prvo uporabo pozorno in v celoti preberite ta navodila za uporabo. Natančno upoštevajte vsa navodila. Ves čas ste osebno odgovorni za varnost svojega otroka. Zato se pred uporabo seznanite z izdelkom.

HR: UPOZORENJE: Kako biste osigurali najveću moguću zaštitu i udobnost za svoje dijete, prije prve uporabe pažljivo i u potpunosti pročitajte ove upute za uporabu. Točno slijedite sve upute. Vi ste uvijek osobno odgovorni za sigurnost svog djeteta. Stoga se prije uporabe upoznajte s proizvodom.

HU: FIGYELMEZTETÉS: Gyermekre legnagyobb fokú védelme és komfortja érdekében az első használat előtt gondosan és teljes egészében olvassa el ezt a használati útmutatót. Pontosan kövesse az összes utasítást. Ön minden időben személyesen felelős gyermeke biztonságáért. Ezért használat előtt ismerkedjen meg a termékkel.

IT: AVVERTENZA: Per garantire la massima protezione e il massimo comfort al vostro bambino, leggete attentamente e per intero queste istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo. Seguite scrupolosamente tutte le istruzioni. Siete personalmente responsabili in ogni momento della sicurezza del vostro bambino. Pertanto, familiarizzatevi con il prodotto prima dell'uso.

FR: AVERTISSEMENT: Pour garantir la plus grande protection et le plus grand confort possible à votre enfant, lisez attentivement et intégralement ce mode d'emploi avant la première utilisation. Suivez toutes les instructions avec précision. Vous êtes personnellement responsable de la sécurité de votre enfant à tout moment. Familiarisez-vous donc avec le produit avant son utilisation.

SE: VARNING: För att säkerställa största möjliga skydd och komfort för ditt barn, läs dessa bruksanvisningar noggrant och fullständigt innan första användning. Följ alla instruktioner exakt. Du är personligen ansvarig för ditt barns säkerhet vid alla tillfällen. Bekanta dig därför med produkten innan användning.

NO: ADVARSEL: For å sikre størst mulig beskyttelse og komfort for barnet ditt, les disse bruksanvisningene nøye og fullstendig før første gangs bruk. Følg alle instruksjoner nøyaktig. Du er til enhver tid personlig ansvarlig for barnets sikkerhet. Gjør deg derfor kjent med produktet før bruk.

CZ: VAROVÁNÍ: Aby byla zajištěna co největší ochrana a pohodlí vašeho dítěte, přečtěte si před prvním použitím tento návod k použití pečlivě a v plném rozsahu. Přesně dodržujte všechny pokyny. Za bezpečnost svého dítěte jste vždy osobně odpovědní. Proto se před použitím seznámte s výrobkem.

SK: VAROVANIE: Aby bola zaistená čo najväčšia ochrana a pohodlie vášho dieťaťa, pred prvým použitím si starostlivo a v plnom rozsahu prečítajte tento návod na použitie. Presne dodržiavajte všetky pokyny. Za bezpečnosť svojho dieťaťa ste vždy osobne zodpovední. Preto sa pred použitím oboznámte s výrobkom.

ES: ADVERTENCIA: Para garantizar la mayor protección y comodidad posibles para su hijo, lea estas instrucciones de uso detenida y completamente antes del primer uso. Siga todas las instrucciones con precisión. Usted es personalmente responsable de la seguridad de su hijo en todo momento. Por ello, familiarícese con el producto antes de su uso.

PL: OSTRZEŻENIE: Aby zapewnić dziecku jak największą ochronę i komfort, przed pierwszym użyciem należy uważnie i w całości przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Dokładnie przestrzegaj wszystkich instrukcji. Jesteś osobiście odpowiedzialny za bezpieczeństwo swojego dziecka w każdej chwili. Dlatego przed użyciem zapoznaj się z produktem.

FI: VAROITUS: Varmistaaksesi lapsellesi suurimman mahdollisen suojan ja mukavuuden, lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ja kokonaan ennen ensimmäistä käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita tarkasti. Olet henkilökohtaisesti vastuussa lapsesi turvallisuudesta kaikissa tilanteissa. Tutustu siksi tuotteeseen ennen käyttöä.

NL: WAARSCHUWING: Om uw kind de grootst mogelijke bescherming en het grootst mogelijke comfort te bieden, dient u deze gebruiksaanwijzing voor het eerste gebruik zorgvuldig en volledig te lezen. Volg alle instructies nauwkeurig op. U bent te allen tijde persoonlijk verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind. Maak u daarom voor gebruik vertrouwd met het product.

DE: Hinweis: Bei diesem Produkt handelt es sich um eine ISOFIX-Basisstation für eine rückwärtsgerichtete Babyschale (erweitertes Kinderrückhaltesystem, ECRS), zugelassen gemäß UN-Regelung Nr. 129.

Die Babyschale ist auf dieser Basis ausschließlich rückwärtsgerichtet zu verwenden.

Die Befestigung erfolgt ausschließlich über die fahrzeugseitigen ISOFIX-Verankerungspunkte in Kombination mit dem Stützfuß. Beide Verbindungen müssen vor Fahrtantritt ordnungsgemäß eingerastet und gesichert sein. Der Stützfuß ist auf dem Fahrzeugboden abzustützen – ausschließlich auf einer festen, tragfähigen Fläche.

Die Basis ist für die Verwendung in allen Fahrzeugen geeignet, die mit ISOFIX-Verankerungspunkten gemäß UN-Regelung Nr. 14 ausgestattet sind.

Achtung: Verwenden Sie eine rückwärtsgerichtete Babyschale niemals auf einem Sitzplatz mit aktivem Frontairbag. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen. Deaktivieren Sie den Frontairbag oder wählen Sie einen anderen Sitzplatz.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller des Kinderrückhaltesystems oder an Ihren Fachhändler.

EN: Note: This product is an ISOFIX base station for a rearward-facing infant car seat (extended child restraint system, ECRS), approved in accordance with UN Regulation No. 129.

The infant car seat must be used on this base in a rearward-facing position only.

Attachment is made exclusively via the vehicle-side ISOFIX anchorage points in combination with the support leg. Both connections must be properly engaged and secured before starting the journey.

The support leg must be rested on the vehicle floor — exclusively on a firm, load-bearing surface.

The base is suitable for use in all vehicles equipped with ISOFIX anchorage points in accordance with UN Regulation No. 14.

Caution: Never use a rearward-facing infant car seat on a seat with an active front airbag. This can result in serious or fatal injuries. Deactivate the front airbag or choose a different seat.

If you have any questions, please contact the manufacturer of the child restraint system or your specialist retailer.

SL: Opomba: Ta izdelek je postaja baze ISOFIX za otroški avtomobilski sedež za dojenčke, obrnjen nazaj (razširjeni otroški varnostni sistem, ECRS), homologiran v skladu z uredbo ZN št. 129.

Otroški avtomobilski sedež za dojenčke se na tej bazi uporablja izključno v položaju, obrnjenim nazaj.

Pritrditev poteka izključno prek vozilnih pritrdišč ISOFIX v kombinaciji z oporno nogo. Obe povezavi morata biti pred odhodom pravilno zaklenjeni in zavarovani. Oporna noga mora biti naslonjena na tla vozila — izključno na trdni, nosilni površini.

Baza je primerna za uporabo v vseh vozilih, opremljenih s pritrditvenimi točkami ISOFIX v skladu z uredbo ZN št. 14.

Pozor: Otroškega avtomobilskega sedeža za dojenčke, obrnjenega nazaj, nikoli ne uporabljajte na sedežnem mestu z aktivno sprednjo zračno blazino. To lahko povzroči hude ali smrtne poškodbe. Deaktivirajte sprednjo zračno blazino ali izberite drugo sedežno mesto.

Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na proizvajalca otroškega varnostnega sistema ali na svojega specializiranega trgovca.

HR: Napomena: Ovaj proizvod je ISOFIX bazna stanica za dječju autosjedalicu za dojenčad okrenutu prema natrag (prošireni sustav zadržavanja djece, ECRS), homologiran u skladu s UN propisom br. 129.

Autosjedalica za dojenčad mora se na ovoj bazi koristiti isključivo u položaju okrenutom prema natrag.

Pričvršćivanje se vrši isključivo putem vozilnih sidrišnih točaka ISOFIX u kombinaciji s potpornom nogom. Obje veze moraju biti pravilno zaključane i osigurane prije polaska. Potporna noga mora biti oslonjena na pod vozila — isključivo na čvrstoj, nosivoj površini.

Baza je pogodna za uporabu u svim vozilima opremljenim sidrišnim točkama ISOFIX u skladu s UN propisom br. 14.

Oppez: Nikada ne koristite dječju autosjedalicu za dojenčad okrenutu prema natrag na sjedalu s aktivnim prednjim zračnim jastukom. To može dovesti do teških ili smrtnih ozljeda. Deaktivirajte prednji zračni jastuk ili odaberite drugo sjedalo.

Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se proizvođaču sustava zadržavanja djeteta ili svojem specijaliziranom trgovcu.

HU: Megjegyzés: Ez a termék egy ISOFIX alapállomás hátrafelé néző újszülött autósüléshez (kiterjesztett gyermekbiztonsági rendszer, ECRS), amelyet az ENSZ 129. számú előírása szerint hagytak jóvá.

Az újszülött autósülést ezen az alapon kizárólag hátrafelé néző helyzetben szabad használni. A rögzítés kizárólag a jármű oldali ISOFIX rögzítési pontokon keresztül történik, a támasztólábbal kombinálva. Mindkét csatlakozásnak indulás előtt megfelelően be kell pattannia és rögzítve kell lennie. A támasztólábat a jármű padlójára kell támaszkodnia — kizárólag szilárd, teherbíró felületen. Az alap minden olyan járműben való használatra alkalmas, amely az ENSZ 14. számú előírása szerinti ISOFIX rögzítési pontokkal van felszerelve.

Figyelem: Soha ne használjon hátrafelé néző újszülött autósülést aktív frontlégzsákkal ellátott ülésen. Ez súlyos vagy halálos sérülésekhez vezethet. Kapcsolja ki a frontlégzsákot, vagy válasszon másik ülőhelyet.

Kérdései esetén forduljon a gyermekbiztonsági rendszer gyártójához vagy szakkereskedőjéhez.

IT: Nota: Questo prodotto è una stazione base ISOFIX per un ovetto auto rivolto verso il retro (sistema di ritenuta esteso per bambini, ECRS), omologato ai sensi del Regolamento ONU n. 129. L'ovetto auto deve essere utilizzato su questa base esclusivamente in posizione rivolta verso il retro. Il fissaggio avviene esclusivamente tramite i punti di ancoraggio ISOFIX lato veicolo in combinazione con il piede di supporto. Entrambi i collegamenti devono essere correttamente agganciati e assicurati prima di iniziare il viaggio. Il piede di supporto deve appoggiarsi sul pavimento del veicolo — esclusivamente su una superficie solida e portante.

La base è adatta all'uso in tutti i veicoli dotati di punti di ancoraggio ISOFIX ai sensi del Regolamento ONU n. 14.

Attenzione: Non utilizzare mai un ovetto auto rivolto verso il retro su un sedile con airbag frontale attivo. Ciò può causare lesioni gravi o mortali. Disattivare l'airbag frontale o scegliere un sedile diverso.

Per qualsiasi domanda, contattare il produttore del sistema di ritenuta per bambini o il proprio rivenditore specializzato.

FR: Remarque: Ce produit est une station de base ISOFIX pour un siège auto cosy dos à la route (système de retenue étendu pour enfants, ECRS), homologué conformément au Règlement ONU n° 129.

Le siège auto cosy doit être utilisé sur cette base exclusivement en position dos à la route.

La fixation s'effectue exclusivement via les points d'ancrage ISOFIX côté véhicule en combinaison avec le pied de support. Les deux connexions doivent être correctement enclenchées et sécurisées avant le départ. Le pied de support doit reposer sur le plancher du véhicule — exclusivement sur une surface ferme et portante.

La base convient à une utilisation dans tous les véhicules équipés de points d'ancrage ISOFIX conformément au Règlement ONU n° 14.

Attention: N'utilisez jamais un siège auto cosy dos à la route sur un siège équipé d'un airbag frontal actif. Cela peut entraîner des blessures graves ou mortelles. Désactivez l'airbag frontal ou choisissez un autre siège.

Pour toute question, veuillez contacter le fabricant du système de retenue pour enfants ou votre revendeur spécialisé.

SE: Obs: Denna produkt är en ISOFIX-basstation för en bakåtvänd babyskål (utökat barnskyddssystem, ECRS), godkänt i enlighet med FN-förordning nr 129.

Babyskålen får på denna bas endast användas i bakåtvänd position.

Fästningen sker uteslutande via fordonets ISOFIX-förankringspunkter i kombination med stödbenet. Båda anslutningarna måste vara korrekt låsta och säkrade innan resan påbörjas. Stödbenet ska stödjas mot fordonsgolvet — uteslutande på en fast, bärande yta.

Basen är lämplig för användning i alla fordon utrustade med ISOFIX-förankringspunkter i enlighet med FN-förordning nr 14.

Varning: Använd aldrig en bakåtvänd babyskål på ett säte med en aktiv frontairbag. Detta kan leda till allvarliga eller dödliga skador. Deaktivera frontairbagen eller välj ett annat säte.

Om du har några frågor, vänligen kontakta tillverkaren av barnskyddssystemet eller din fackhandlare.

NO: Merknad: Dette produktet er en ISOFIX-basestasjon for en bakovervendt babyskål (utvidet barnesikringssystem, ECRS), godkjent i henhold til FN-forskrift nr. 129.

Babyskålen må på denne basen kun brukes i bakovervendt posisjon.

Festing skjer utelukkende via kjøretøyet's ISOFIX-forankringspunkter i kombinasjon med støttebenet. Begge forbindelsene må være korrekt låst og sikret før avreise. Støttebenet skal støttes mot kjøretøygulvet — utelukkende på en fast, bæredyktig flate.

Basen er egnet for bruk i alle kjøretøy utstyrt med ISOFIX-forankringspunkter i henhold til FN-forskrift nr. 14.

Forsiktig: Bruk aldri en bakovervendt babyskål på et sete med en aktiv frontairbag. Dette kan føre til alvorlige eller dødelige skader. Deaktiver frontairbagen eller velg et annet sete.

Hvis du har spørsmål, vennligst kontakt produsenten av barnesikringssystemet eller din fagforhandler.

CZ: Poznámka: Tento výrobek je základnová stanice ISOFIX pro dětskou autosedačku pro novorozence otočenou dozadu (rozšířený dětský zádržný systém, ECRS), schválený v souladu s předpisem OSN č. 129.

Autosedačka pro novorozence musí být na této základně používána výhradně v poloze otočené dozadu.

Připevnění probíhá výhradně prostřednictvím vozidlových kotvicích bodů ISOFIX v kombinaci s podpěrnou nohou. Obě spojení musí být před odjezdem řádně zajištěna a zablokována. Podpěrná

noha musí byť oprená o podlahu vozidla — výhradne na pevném, nosném povrchu.

Základná je vhodná pro použití ve všech vozidlech vybavených kotvicími body ISOFIX v souladu s předpisem OSN č. 14.

Pozor: Nikdy nepoužívejte dětskou autosedačku pro novorozence otočenou dozadu na sedadle s aktivním čelním airbagem. Může to vést k vážným nebo smrtelným zraněním. Deaktivujte čelní airbag nebo zvolte jiné sedadlo.

Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se prosím na výrobce dětského zádržného systému nebo na svého odborného prodejce.

SK: Poznámka: Tento výrobek je základňová stanica ISOFIX pre detskú autosedačku pre novorodencov otočenú dozadu (rozšírený detský záchytný systém, ECRS), schválený v súlade s predpisom OSN č. 129.

Autosedačka pre novorodencov musí byť na tejto základni používaná výhradne v polohe otočenej dozadu.

Pripevnenie prebieha výhradne prostredníctvom kotevných bodov ISOFIX na strane vozidla v kombinácii s podpornou nohou. Obe spojenia musia byť pred odchodom riadne zaistené a zablokované. Podporná noha musí byť opretá o podlahu vozidla — výhradne na pevnom, nosnom povrchu.

Základňa je vhodná na použitie vo všetkých vozidlách vybavených kotevnými bodmi ISOFIX v súlade s predpisom OSN č. 14.

Pozor: Nikdy nepoužívajte detskú autosedačku pre novorodencov otočenú dozadu na sedadle s aktívnym predným airbagovým vankúšom. Môže to viesť k vážnym alebo smrtelným zraneniam. Deaktivujte predný airbag alebo zvolte iné sedadlo.

Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa prosím na výrobcu detského záchytného systému alebo na svojho odborného predajcu.

ES: Nota: Este producto es una estación base ISOFIX para una silla de coche para bebé orientada hacia atrás (sistema de retención infantil ampliado, ECRS), homologado de conformidad con el Reglamento ONU n.º 129.

La silla de coche para bebé debe utilizarse en esta base exclusivamente en posición orientada hacia atrás.

La fijación se realiza exclusivamente a través de los puntos de anclaje ISOFIX del lado del vehículo en combinación con la pata de apoyo. Ambas conexiones deben estar correctamente enganchadas y aseguradas antes de iniciar el viaje. La pata de apoyo debe apoyarse en el suelo del vehículo — exclusivamente sobre una superficie firme y resistente.

La base es apta para su uso en todos los vehículos equipados con puntos de anclaje ISOFIX de conformidad con el Reglamento ONU n.º 14.

Atención: No utilice nunca una silla de coche para bebé orientada hacia atrás en un asiento con airbag frontal activo. Esto puede ocasionar lesiones graves o mortales. Desactive el airbag frontal o elija un asiento diferente.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el fabricante del sistema de retención infantil o con su distribuidor especializado.

PL: Uwaga: Niniejszy produkt jest stacją bazową ISOFIX dla fotelika samochodowego dla niemowląt skierowanego tyłem do kierunku jazdy (rozszerzony układ przytrzymujący dla dzieci, ECRS), zatwierdzony zgodnie z regulaminem ONZ nr 129.

Fotelik samochodowy dla niemowląt musi być używany na tej podstawie wyłącznie w pozycji skierowanej tyłem do kierunku jazdy.

Mocowanie odbywa się wyłącznie za pośrednictwem punktów kotwiczenia ISOFIX po stronie

pojazdu w połączeniu z nogą podporową. Oba połączenia muszą być prawidłowo zablokowane i zabezpieczone przed rozpoczęciem jazdy. Noga podporowa musi opierać się na podłodze pojazdu — wyłącznie na twardej, nośnej powierzchni.

Podstawa nadaje się do stosowania we wszystkich pojazdach wyposażonych w punkty kotwiczenia ISOFIX zgodnie z regulaminem ONZ nr 14.

Uwaga: Nigdy nie używaj fotelika samochodowego dla niemowląt skierowanego tyłem do kierunku jazdy na siedzeniu z aktywną przednią poduszką powietrzną. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia. Dezaktywuj przednią poduszkę powietrzną lub wybierz inne siedzenie. W razie pytań prosimy o kontakt z producentem układu przytrzymującego dla dzieci lub ze specjalistycznym sprzedawcą.

FI: Huomio: Tämä tuote on ISOFIX-tukiasema taaksepäin suunnatulle vauvan autoistuimelle (laajennettu lasten turvajärjestelmä, ECRS), hyväksytty YK:n asetuksen nro 129 mukaisesti. Vauvan autoistuinta tulee käyttää tällä alustalla ainoastaan taaksepäin suunnatussa asennossa. Kiinnitys tapahtuu yksinomaan ajoneuvon puoleisten ISOFIX-kiinnityspisteiden kautta yhdistettynä tukijalkaan. Molempien liitosten on oltava kunnolla lukittuina ja varmistettuina ennen matkan aloittamista. Tukijalan on nojattava ajoneuvon lattiaan — yksinomaan tukevalla, kantavalla pinnalla. Alusta soveltuu käytettäväksi kaikissa ajoneuvoissa, jotka on varustettu YK:n asetuksen nro 14 mukaisilla ISOFIX-kiinnityspisteillä.

Varoitus: Älä koskaan käytä taaksepäin suunnattua vauvan autoistuinta istuimella, jossa on aktiivinen etuturvatyyny. Tämä voi johtaa vakaviin tai kuolemaan johtaviin vammoihin. Deaktivoi etuturvatyyny tai valitse eri istuin.

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä lasten turvajärjestelmän valmistajaan tai erikoisjälleenmyyjääsi.

NL: Opmerking: Dit product is een ISOFIX-basisstation voor een achterwaarts gerichte babyschaal autostoel (uitgebreid kinderbeveiligingssysteem, ECRS), goedgekeurd overeenkomstig VN-Reglement nr. 129.

De babyschaal autostoel moet op deze basis uitsluitend in achterwaartse positie worden gebruikt. De bevestiging geschiedt uitsluitend via de voertuigzijdige ISOFIX-verankeringspunten in combinatie met de steunpoot. Beide verbindingen moeten vóór vertrek correct vergrendeld en beveiligd zijn. De steunpoot moet op de vloer van het voertuig worden gesteund — uitsluitend op een stevige, draagkrachtige ondergrond.

De basis is geschikt voor gebruik in alle voertuigen die zijn uitgerust met ISOFIX-verankeringspunten overeenkomstig VN-Reglement nr. 14.

Let op: Gebruik nooit een achterwaarts gerichte babyschaal autostoel op een zitplaats met een actieve frontairbag. Dit kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel. Deactiveer de frontairbag of kies een andere zitplaats.

Neem bij vragen contact op met de fabrikant van het kinderbeveiligingssysteem of uw gespecialiseerde handelaar.



! WARNHINWEISE !

WARNUNG: Installieren Sie die Babyschale in der Basis ausschließlich rückwärtsgerichtet. Niemals vorwärtsgerichtet verwenden.

WARNUNG: Montieren Sie die Babyschale ausschließlich rückwärtsgerichtet in der Basis. Eine vorwärtsgerichtete Montage der Babyschale ist zwar technisch möglich, jedoch strengstens verboten und kann im Falle eines Unfalls zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

WARNUNG: Verwenden Sie die Basis niemals auf einem Sitzplatz mit aktivem Frontairbag. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.

Verwenden Sie die Basis nur auf nach vorne gerichteten Fahrzeugsitzen. Nicht auf seitlich oder rückwärts gerichteten Sitzen verwenden.

Befolgen Sie sorgfältig die Montageanleitung des Herstellers.

Stellen Sie vor jeder Fahrt sicher, dass beide ISOFIX-Verbindungen ordnungsgemäß eingerastet sind und der grüne Verriegelungsindikator sichtbar ist.

Stellen Sie sicher, dass der Stützfuß vollständig ausgefahren, korrekt eingestellt und auf dem festen Fahrzeugboden abgestützt ist. Der Stützfuß darf nicht auf Teppichmatten, Gepäck oder anderen instabilen Unterlagen stehen.

Verwenden Sie keine dicken Sitzauflagen, Keilkissen oder Unterlagen zwischen Basis und Fahrzeugsitz.

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung den festen Sitz der Basis im Fahrzeug.

Verwenden Sie die Basis ausschließlich mit zugelassenen und kompatiblen Babyschalen gemäß den Herstellerangaben.

Lesen Sie das Handbuch des Fahrzeugherstellers, um die Kompatibilität mit den ISOFIX-Verankerungspunkten zu prüfen.

WARNUNG: Verwenden Sie die Basis nach einem Unfall nicht mehr, auch wenn keine Schäden sichtbar sind.

WARNUNG: Verwenden Sie keine gebrauchte Basis, es sei denn, Sie kennen ihre Geschichte genau.

WARNUNG: Verwenden Sie die Basis nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.

WARNUNG: Zerlegen Sie die Basis nicht, es sei denn, dies ist in der Anleitung ausdrücklich angegeben.

WARNUNG: Nehmen Sie keine Änderungen an der Basis oder ihren Komponenten vor.

WARNUNG: Entfernen oder verdecken Sie niemals Sicherheitsaufkleber – sie enthalten wichtige Sicherheitsinformationen.

Sichern Sie alle losen Gegenstände und Gepäckstücke im Fahrzeug, um Verletzungen bei einem Aufprall zu vermeiden.

Überprüfen Sie die Basis regelmäßig auf Abnutzung, Beschädigungen oder Fehlfunktionen.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für zukünftige Zwecke auf.

Gurte und Fahrzeugsicherheitsgurte dürfen nicht verdreht sein und müssen eng am Körper des Kindes anliegen.

Überprüfen Sie vor jeder Verwendung die Straffheit der Gurte.

WARNUNG: Lassen Sie das Kind niemals unbeaufsichtigt im Sitz, auch nicht für kurze Zeit.

WARNUNG: Lassen Sie das Kind niemals mit losen oder geöffneten Gurten im Sitz.

Vermeiden Sie es, das Kind über längere Zeit im Sitz zu lassen – die Babyschale ist nicht für den längeren Gebrauch außerhalb des Fahrzeugs gedacht.

WARNUNG: Frühgeborene (vor der 37. Schwangerschaftswoche) können in Autositzen Atemprobleme entwickeln. Konsultieren Sie vor der ersten Verwendung einen Arzt oder das Krankenhauspersonal.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder Ihren Fachhändler.

! WARNINGS !

WARNING: Install the infant car seat in the base in a rearward-facing position only. Never use in a forward-facing position.

WARNING: Mount the infant car seat in the base in a rearward-facing position only. Forward-facing mounting of the infant car seat is technically possible but strictly prohibited and can result in serious or fatal injuries in the event of an accident.

WARNING: Never use the base on a seat with an active front airbag. This can result in serious or fatal injuries.

Use the base only on forward-facing vehicle seats. Do not use on sideward or rearward-facing seats. Follow the manufacturer's assembly instructions carefully.

Before every journey, ensure that both ISOFIX connections are properly engaged and the green locking indicator is visible.

Ensure that the support leg is fully extended, correctly adjusted and resting on the firm vehicle floor. The support leg must not stand on carpet mats, luggage or other unstable surfaces.

Do not use thick seat pads, wedge cushions or inserts between the base and the vehicle seat.

Check the secure fit of the base in the vehicle before every use.

Use the base exclusively with approved and compatible infant car seats in accordance with the manufacturer's specifications.

Read the vehicle manufacturer's manual to check compatibility with the ISOFIX anchorage points.

WARNING: Do not use the base after an accident, even if no damage is visible.

WARNING: Do not use a second-hand base unless you know its history exactly.

WARNING: Do not use the base if any parts are missing or damaged.

WARNING: Do not disassemble the base unless this is expressly stated in the instructions.

WARNING: Do not make any modifications to the base or its components.

WARNING: Never remove or cover safety labels — they contain important safety information.

Secure all loose objects and luggage in the vehicle to avoid injuries in the event of an impact.

Check the base regularly for wear, damage or malfunctions.

Keep the instructions for use for future reference. Straps and vehicle safety belts must not be twisted and must fit snugly against the child's body.

Check the tightness of the straps before every use.

WARNING: Never leave the child unsupervised in the seat, not even for a short time.

WARNING: Never leave the child in the seat with loose or open straps.

Avoid leaving the child in the seat for extended periods — the infant car seat is not intended for prolonged use outside the vehicle.

WARNING: Premature babies (born before the 37th week of pregnancy) may develop breathing problems in car seats. Consult a doctor or hospital staff before first use.

If you have any questions, please contact the manufacturer or your specialist retailer.

! OPOZORILA !

OPOZORILO: Otroški avtomobilski sedež za dojenčke namestite v bazo izključno v položaju, obrnjenim nazaj. Nikoli ne uporabljajte v položaju, obrnjenim naprej.

OPOZORILO: Otroški avtomobilski sedež za dojenčke namestite v bazo izključno v položaju, obrnjenim nazaj. Namestitev otroškega avtomobilskega sedeža za dojenčke v položaju, obrnjenim naprej, je sicer tehnično mogoča, vendar je strogo prepovedana in lahko v primeru nesreče povzroči hude ali smrtne poškodbe.

OPOZORILO: Baze nikoli ne uporabljajte na sedežnem mestu z aktivno sprednjo zračno blazino. To lahko povzroči hude ali smrtne poškodbe.

Bazo uporabljajte samo na naprej obrnjenih sedežih vozila. Ne uporabljajte na stransko ali nazaj obrnjenih sedežih.

Pozorno upoštevajte navodila za montažo proizvajalca.

Pred vsakim potovanjem preverite, ali sta obe povezavi ISOFIX pravilno zaklenjeni in ali je viden zeleni indikator zaklepanja.

Preverite, ali je oporna noga v celoti izvlečena, pravilno nastavljena in naslonjena na trdna tla vozila.

Oporna noga ne sme stati na preprogah, prtljagi ali drugih nestabilnih podlagah.

Ne uporabljajte debelih sedežnih podlog, klinastih blazin ali podlog med bazo in sedežem vozila.

Pred vsako uporabo preverite varno prileganje baze v vozilu.

Bazo uporabljajte izključno z odobrenimi in združljivimi otroškim avtomobilskim sedežem za dojenčke v skladu s specifikacijami proizvajalca.

Preberite priročnik proizvajalca vozila, da preverite združljivost s pritrdišči ISOFIX.

OPOZORILO: Baze po nesreči ne uporabljajte več, tudi če ni vidnih poškodb.

OPOZORILO: Ne uporabljajte rabljene baze, razen če natančno poznate njeno zgodovino.

OPOZORILO: Ne uporabljajte baze, če kateri koli deli manjkajo ali so poškodovani.

OPOZORILO: Baze ne razstavljajte, razen če je to izrecno navedeno v navodilih.

OPOZORILO: Ne izvajajte nobenih sprememb na bazi ali njenih komponentah.

OPOZORILO: Nikoli ne odstranjujte ali prekrivajte varnostnih nalepk — vsebujejo pomembne varnostne informacije.

Zavarujte vse ohlapne predmete in prtljago v vozilu, da se izognete poškodbam ob trčenju.

Redno preverjajte bazo glede obrabe, poškodb ali okvar.

Navodila za uporabo shranite za prihodnje namene.

Pasovi in varnostni pasovi vozila ne smejo biti zaviti in morajo tesno prilegati telesu otroka.

Pred vsako uporabo preverite zategovanje pasov.

OPOZORILO: Otroka nikoli ne pustite brez nadzora v sedežu, niti za kratek čas.

OPOZORILO: Otroka nikoli ne pustite v sedežu z ohlapnimi ali odprtimi pasovi.

Izogibajte se puščanju otroka v sedežu dlje časa — otroški avtomobilski sedež za dojenčke ni namenjen dolgotrajni uporabi izven vozila.

OPOZORILO: Prezgodaj rojeni otroci (rojeni pred 37. tednom nosečnosti) lahko razvijejo težave z dihanjem v avtomobilskih sedežih. Pred prvo uporabo se posvetujte z zdravnikom ali bolnišničnim osebjem.

Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na proizvajalca ali svojega specializiranega trgovca.

! UPOZORENJA !

UPOZORENJE: Autosjedralicu za dojenčad ugradite u bazu isključivo u položaju okrenutom prema natrag. Nikada ne koristiti u položaju okrenutom prema naprijed.

UPOZORENJE: Montirajte autosjedralicu za dojenčad u bazu isključivo u položaju okrenutom prema natrag. Montaža autosjedralice za dojenčad u položaju okrenutom prema naprijed tehnički je moguća, ali je strogo zabranjena i može u slučaju nesreće dovesti do teških ili smrtnih ozljeda.

UPOZORENJE: Nikada ne koristite bazu na sjedalu s aktivnim prednjim zračnim jastukom. To može dovesti do teških ili smrtnih ozljeda.

Koristite bazu samo na prema naprijed okrenutim sjedalima vozila. Ne koristiti na bočno ili prema natrag okrenutim sjedalima.

Pažljivo slijedite upute za montažu proizvođača.

Prije svakog putovanja provjerite jesu li obje ISOFIX veze pravilno zaključane i je li vidljiv zeleni indikator zaključavanja.

Provjerite je li potporna noga potpuno izvučena, ispravno namještena i oslonjena na čvrsti pod vozila. Potporna noga ne smije stajati na tepih podlogama, prtljazi ili drugim nestabilnim podlogama.

Ne koristite debele sjedalne podloge, klinaste jastuke ili podloge između baze i sjedala vozila.

Prije svake upotrebe provjerite sigurno prianjanje baze u vozilu.

Koristite bazu isključivo s odobrenim i kompatibilnim autosjedralicama za dojenčad u skladu sa specifikacijama proizvođača.

Pročitajte priručnik proizvođača vozila kako biste provjerili kompatibilnost s ISOFIX sidrišnim točkama.

UPOZORENJE: Ne koristite bazu nakon nesreće, čak i ako nisu vidljiva oštećenja.

UPOZORENJE: Ne koristite rabljenu bazu, osim ako točno ne poznajete njezinu povijest.

UPOZORENJE: Ne koristite bazu ako dijelovi nedostaju ili su oštećeni.

UPOZORENJE: Ne rastavljajte bazu, osim ako je to izričito navedeno u uputama.

UPOZORENJE: Ne vršite nikakve izmjene na bazi ili njezinim komponentama.

UPOZORENJE: Nikada ne uklanjajte niti prekrivajte sigurnosne naljepnice — sadrže važne sigurnosne informacije.

Osigurajte sve labave predmete i prtljagu u vozilu kako biste izbjegli ozljede pri sudaru.

Redovito provjeravajte bazu na habanje, oštećenja ili kvarove.

Čuvajte upute za uporabu za buduće potrebe.

Pojasevi i sigurnosni pojasevi vozila ne smiju biti uvijeni i moraju čvrsto prijanjati uz tijelo djeteta.

Prije svake upotrebe provjerite zategnutost pojaseva.

UPOZORENJE: Nikada ne ostavljajte dijete bez nadzora u sjedalu, ni na kratko.

UPOZORENJE: Nikada ne ostavljajte dijete u sjedalu s labavim ili otvorenim pojasevima.

Izbjegavajte ostavljanje djeteta u sjedalu dulje vrijeme — autosjedralica za dojenčad nije namijenjena dugotrajnoj upotrebi izvan vozila.

UPOZORENJE: Prijevremeno rođena djeca (rođena prije 37. tjedna trudnoće) mogu razviti poteškoće s disanjem u autosjedralicama. Prije prve upotrebe posavjetujte se s liječnikom ili bolničkim osobljem.

Ako imate bilo kakvih pitanja, obratite se proizvođaču ili svojem specijaliziranom trgovcu.

! FIGYELMEZTETÉSEK !

FIGYELMEZTETÉS: Az újszülött autósülést kizárólag hátrafelé néző helyzetben szerelje be az alapba. Soha ne használja előre néző helyzetben.

FIGYELMEZTETÉS: Az újszülött autósülést kizárólag hátrafelé néző helyzetben szerelje az alapba. Az újszülött autósülés előre néző beszerelése ugyan technikailag lehetséges, de szigorúan tilos, és baleset esetén súlyos vagy halálos sérülésekhez vezethet.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne használja az alapot aktív frontlégzsákkal ellátott ülésen. Ez súlyos vagy halálos sérülésekhez vezethet.

Az alapot csak előre néző jármű üléseken használja. Ne használja oldalra vagy hátrafelé néző üléseken.

Gondosan kövesse a gyártó összeszerelési utasításait.

Minden utazás előtt győződjön meg arról, hogy mindkét ISOFIX csatlakozás megfelelően be van kapcsolva és a zöld zárolásjelző látható.

Győződjön meg arról, hogy a támasztóláb teljesen ki van húzva, helyesen be van állítva és a szilárd jármű padlóján támaszkodik. A támasztóláb nem állhat szőnyegeken, csomagokon vagy más instabil felületeken.

Ne használjon vastag ülőpárnákat, éktömlőt párnaeteket vagy betéteket az alap és a jármű ülőfelülete között.

Minden használat előtt ellenőrizze az alap biztonságos rögzítését a járműben.

Az alapot kizárólag a gyártó előírásainak megfelelő jóváhagyott és kompatibilis újszülött autósülésekkel használja.

Olvassa el a jármű gyártójának kézikönyvét az ISOFIX rögzítési pontokkal való kompatibilitás ellenőrzéséhez.

FIGYELMEZTETÉS: Baleset után ne használja tovább az alapot, még akkor sem, ha nem láthatók sérülések.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használjon használt alapot, kivéve, ha pontosan ismeri annak előtörténetét.

FIGYELMEZTETÉS: Ne használja az alapot, ha alkatrészek hiányoznak vagy sérültek.

FIGYELMEZTETÉS: Ne szerelje szét az alapot, kivéve, ha ez az utasításokban kifejezetten szerepel.

FIGYELMEZTETÉS: Ne végezzen módosításokat az alapon vagy annak összetevőin.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne távolítsa el vagy takarja le a biztonsági matricákat — fontos biztonsági információkat tartalmaznak.

Rögzítsen minden laza tárgyat és csomagot a járműben, hogy elkerülje az ütközés esetén keletkező sérüléseket.

Rendszeresen ellenőrizze az alapot kopás, sérülés vagy meghibásodás szempontjából.

Őrizze meg a használati útmutatót jövőbeni felhasználás céljából.

A hevederek és a jármű biztonsági övei nem lehetnek csavarodva és szorosan kell a gyermek testéhez simulniuk.

Minden használat előtt ellenőrizze a hevederek feszességét.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne hagyja a gyermeket felügyelet nélkül az ülésben, még rövid időre sem.

FIGYELMEZTETÉS: Soha ne hagyja a gyermeket az ülésben laza vagy nyitott hevederekkel.

Kerülje a gyermek hosszabb ideig az ülésben hagyását — az újszülött autósülés nem hosszabb ideig tartó, járművön kívüli használatra készült.

FIGYELMEZTETÉS: A koraszülöttek (a terhesség 37. hete előtt születettek) légzési problémákat alakíthatnak ki autósülésekben. Az első használat előtt konzultáljon orvossal vagy kórházi személyzettel.

Kérdései esetén forduljon a gyártóhoz vagy szakkereskedőjéhez.

! AVVERTENZE !

AVVERTENZA: Installare l'ovetto auto nella base esclusivamente in posizione rivolta verso il retro. Non utilizzare mai in posizione rivolta verso l'avanti.

AVVERTENZA: Montare l'ovetto auto nella base esclusivamente in posizione rivolta verso il retro. Il montaggio dell'ovetto auto in posizione rivolta verso l'avanti è tecnicamente possibile ma severamente vietato e può causare lesioni gravi o mortali in caso di incidente.

AVVERTENZA: Non utilizzare mai la base su un sedile con airbag frontale attivo. Ciò può causare lesioni gravi o mortali.

Utilizzare la base solo su sedili del veicolo rivolti in avanti. Non utilizzare su sedili laterali o rivolti verso il retro.

Seguire attentamente le istruzioni di montaggio del produttore.

Prima di ogni viaggio, verificare che entrambi i collegamenti ISOFIX siano correttamente agganciati e che l'indicatore di blocco verde sia visibile.

Assicurarsi che il piede di supporto sia completamente esteso, correttamente regolato e appoggiato sul pavimento solido del veicolo. Il piede di supporto non deve poggiare su tappetini, bagagli o altre superfici instabili.

Non utilizzare spessi cuscini per sedili, cunei o inserti tra la base e il sedile del veicolo.

Verificare il fissaggio sicuro della base nel veicolo prima di ogni utilizzo.

Utilizzare la base esclusivamente con ovetti auto approvati e compatibili in conformità con le specifiche del produttore.

Leggere il manuale del costruttore del veicolo per verificare la compatibilità con i punti di ancoraggio ISOFIX.

AVVERTENZA: Non utilizzare la base dopo un incidente, anche se non sono visibili danni.

AVVERTENZA: Non utilizzare una base usata a meno che non se ne conosca esattamente la storia.

AVVERTENZA: Non utilizzare la base se mancano o sono danneggiati dei componenti.

AVVERTENZA: Non smontare la base a meno che ciò non sia espressamente indicato nelle istruzioni.

AVVERTENZA: Non apportare modifiche alla base o ai suoi componenti.

AVVERTENZA: Non rimuovere o coprire mai le etichette di sicurezza — contengono importanti informazioni di sicurezza.

Fissare tutti gli oggetti e i bagagli non assicurati nel veicolo per evitare lesioni in caso di impatto.

Controllare regolarmente la base per verificare l'usura, i danni o i malfunzionamenti.

Conservare le istruzioni per l'uso per riferimento futuro.

Le cinghie e le cinture di sicurezza del veicolo non devono essere attorcigliate e devono aderire perfettamente al corpo del bambino.

Controllare il serraggio delle cinghie prima di ogni utilizzo.

AVVERTENZA: Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino, nemmeno per poco tempo.

AVVERTENZA: Non lasciare mai il bambino nel seggiolino con cinghie allentate o aperte.

Evitare di lasciare il bambino nel seggiolino per periodi prolungati — l'ovetto auto non è destinato a un uso prolungato al di fuori del veicolo.

AVVERTENZA: I neonati prematuri (nati prima della 37a settimana di gravidanza) possono sviluppare problemi respiratori nei seggiolini auto. Consultare un medico o il personale ospedaliero prima del primo utilizzo.

Per qualsiasi domanda, contattare il produttore o il proprio rivenditore specializzato.

! AVERTISSEMENTS !

AVERTISSEMENT: Installez le siège auto cosy dans la base exclusivement en position dos à la route. Ne jamais utiliser en position face à la route.

AVERTISSEMENT: Montez le siège auto cosy dans la base exclusivement en position dos à la route. Le montage du siège auto cosy en position face à la route est techniquement possible mais strictement interdit et peut entraîner des blessures graves ou mortelles en cas d'accident.

AVERTISSEMENT: N'utilisez jamais la base sur un siège équipé d'un airbag frontal actif. Cela peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

Utilisez la base uniquement sur des sièges de véhicule orientés vers l'avant. Ne pas utiliser sur des sièges latéraux ou orientés vers l'arrière.

Suivez attentivement les instructions de montage du fabricant.

Avant chaque trajet, vérifiez que les deux connexions ISOFIX sont correctement enclenchées et que l'indicateur de verrouillage vert est visible.

Assurez-vous que le pied de support est complètement déployé, correctement réglé et appuyé sur le plancher solide du véhicule. Le pied de support ne doit pas reposer sur des tapis de sol, des bagages ou d'autres surfaces instables.

N'utilisez pas de coussins de siège épais, de coussin cunéiforme ou d'inserts entre la base et le siège du véhicule.

Vérifiez la fixation correcte de la base dans le véhicule avant chaque utilisation.

Utilisez la base exclusivement avec des sièges auto cosy approuvés et compatibles conformément aux spécifications du fabricant.

Lisez le manuel du constructeur du véhicule pour vérifier la compatibilité avec les points d'ancrage ISOFIX.

AVERTISSEMENT: N'utilisez plus la base après un accident, même si aucun dommage n'est visible.

AVERTISSEMENT: N'utilisez pas une base d'occasion à moins d'en connaître exactement l'historique.

AVERTISSEMENT: N'utilisez pas la base si des pièces manquent ou sont endommagées.

AVERTISSEMENT: Ne démontez pas la base à moins que cela ne soit expressément indiqué dans les instructions.

AVERTISSEMENT: N'apportez aucune modification à la base ou à ses composants.

AVERTISSEMENT: Ne retirez et ne couvrez jamais les étiquettes de sécurité — elles contiennent des informations de sécurité importantes.

Fixez tous les objets non attachés et les bagages dans le véhicule pour éviter les blessures en cas d'impact.

Vérifiez régulièrement la base pour détecter toute usure, tout dommage ou tout dysfonctionnement. Conservez le mode d'emploi pour référence ultérieure.

Les sangles et les ceintures de sécurité du véhicule ne doivent pas être tordues et doivent être bien ajustées contre le corps de l'enfant.

Vérifiez le serrage des sangles avant chaque utilisation.

AVERTISSEMENT: Ne laissez jamais l'enfant sans surveillance dans le siège, même pour une courte durée.

AVERTISSEMENT: Ne laissez jamais l'enfant dans le siège avec des sangles lâches ou ouvertes.

Évitez de laisser l'enfant dans le siège pendant de longues périodes — le siège auto cosy n'est pas destiné à une utilisation prolongée en dehors du véhicule.

AVERTISSEMENT: Les bébés prématurés (nés avant la 37^e semaine de grossesse) peuvent développer des problèmes respiratoires dans les sièges auto. Consultez un médecin ou le personnel hospitalier avant la première utilisation.

Pour toute question, veuillez contacter le fabricant ou votre revendeur spécialisé.

! VARNINGAR !

VARNING: Installera babyskålen i basen uteslutande i bakåtvänd position. Använd aldrig i framåtvänd position.

VARNING: Montera babyskålen i basen uteslutande i bakåtvänd position. Framåtvänd montering av babyskålen är visserligen tekniskt möjlig men strängt förbjuden och kan vid en olycka leda till allvarliga eller dödliga skador.

VARNING: Använd aldrig basen på ett säte med en aktiv frontairbag. Detta kan leda till allvarliga eller dödliga skador.

Använd basen endast på framåtvända fordonssäten. Använd inte på sido- eller bakåtvända säten. Följ tillverkarens monteringsanvisningar noggrant.

Kontrollera före varje resa att båda ISOFIX-anslutningarna är korrekt låsta och att den gröna låsindikatorn är synlig.

Se till att stödbenet är fullt utdraget, korrekt justerat och vilar på det fasta fordonsgolvet. Stödbenet får inte stå på golvmattor, bagage eller andra instabila underlag.

Använd inte tjocka sätesdynor, kilar eller underlag mellan basen och fordonssätet.

Kontrollera att basen sitter säkert i fordonet före varje användning.

Använd basen uteslutande med godkända och kompatibla babyskålar i enlighet med tillverkarens specifikationer.

Läs fordonets tillverkarens handbok för att kontrollera kompatibiliteten med ISOFIX-förankringspunkterna.

VARNING: Använd inte basen efter en olycka, även om inga skador är synliga.

VARNING: Använd inte en begagnad bas om du inte känner till dess historia exakt.

VARNING: Använd inte basen om delar saknas eller är skadade.

VARNING: Demontera inte basen om detta inte uttryckligen anges i instruktionerna.

VARNING: Gör inga ändringar på basen eller dess komponenter.

VARNING: Ta aldrig bort eller täck över säkerhetsetiketter — de innehåller viktig säkerhetsinformation.

Säkra alla lösa föremål och bagage i fordonet för att undvika skador vid en kollision.

Kontrollera basen regelbundet för slitage, skador eller fel.

Förvara bruksanvisningen för framtida bruk.

Remmar och fordonets säkerhetsbälten får inte vara vridna och måste ligga tätt mot barnets kropp.

Kontrollera remmarnas sträffhet före varje användning.

VARNING: Lämna aldrig barnet oövakat i stolen, inte ens för en kort stund.

VARNING: Lämna aldrig barnet i stolen med lösa eller öppna remmar.

Undvik att lämna barnet i stolen under längre tid — babyskålen är inte avsedd för längre användning utanför fordonet.

VARNING: Prematura barn (födda före den 37:e graviditetsveckan) kan utveckla andningsproblem i bilbarnstolar. Konsultera en läkare eller sjukhuspersonal före första användning.

Om du har några frågor, vänligen kontakta tillverkaren eller din fackhandlare.

! ADVARSLER !

ADVARSEL: Installer babyskålen i basen utelukkende i bakovervendt posisjon. Bruk aldri i fremovervendt posisjon.

ADVARSEL: Monter babyskålen i basen utelukkende i bakovervendt posisjon. Fremovervendt montering av babyskålen er riktignok teknisk mulig, men strengt forbudt og kan i tilfelle en ulykke føre til alvorlige eller dødelige skader.

ADVARSEL: Bruk aldri basen på et sete med en aktiv frontairbag. Dette kan føre til alvorlige eller dødelige skader.

Bruk basen kun på fremovervente kjøretøyseter. Ikke bruk på sidevendte eller bakovervendte seter. Følg produsentens monteringsanvisninger nøye.

Kontroller før hver tur at begge ISOFIX-forbindelsene er korrekt låst og at den grønne låseindikatoren er synlig.

Sørg for at støttebenet er fullt utstrakt, korrekt justert og støttet mot det faste kjøretøygulvet.

Støttebenet må ikke stå på teppematter, bagasje eller andre ustabile underlag.

Ikke bruk tykke seteputer, kiler eller underlag mellom basen og kjøretøysetet.

Kontroller at basen sitter sikkert i kjøretøyet før hver bruk.

Bruk basen utelukkende med godkjente og compatible babyskåler i henhold til produsentens spesifikasjoner.

Les kjøretøyprodusentens håndbok for å sjekke kompatibiliteten med ISOFIX-forankringspunktene.

ADVARSEL: Ikke bruk basen etter en ulykke, selv om ingen skader er synlige.

ADVARSEL: Ikke bruk en brukt base med mindre du kjenner dens historie nøyaktig.

ADVARSEL: Ikke bruk basen hvis deler mangler eller er skadet.

ADVARSEL: Ikke demonter basen med mindre dette er uttrykkelig angitt i instruksjonene.

ADVARSEL: Ikke gjør noen endringer på basen eller dens komponenter.

ADVARSEL: Fjern eller dekk aldri over sikkerhetsetiketter — de inneholder viktig sikkerhetsinformasjon.

Sikre alle løse gjenstander og bagasje i kjøretøyet for å unngå skader ved en kollisjon.

Kontroller basen regelmessig for slitasje, skader eller feil.

Oppbevar bruksanvisningen for fremtidig bruk.

Stropper og kjøretøyetets sikkerhetsbelte må ikke være vridd og må ligge tett mot barnets kropp.

Kontroller stroppenes strammhet før hver bruk.

ADVARSEL: La aldri barnet være uten tilsyn i setet, ikke engang for kort tid.

ADVARSEL: La aldri barnet sitte i setet med løse eller åpne stropper.

Unngå å la barnet sitte i setet over lengre tid — babyskålen er ikke beregnet for langvarig bruk utenfor kjøretøyet.

ADVARSEL: Premature barn (født før den 37. svangerskapsuke) kan utvikle pustevansker i bilseter.

Konsulter en lege eller sykehuspersonale før første gangs bruk.

Hvis du har spørsmål, vennligst kontakt produsenten eller din fagforhandler.

! VAROVÁNÍ !

VAROVÁNÍ: Nainstalujte dětskou autosedačku pro novorozence do základny výhradně v poloze otočené dozadu. Nikdy nepoužívejte v poloze otočené dopředu.

VAROVÁNÍ: Namontujte dětskou autosedačku pro novorozence do základny výhradně v poloze otočené dozadu. Montáž dětské autosedačky pro novorozence v poloze otočené dopředu je sice technicky možná, ale přísně zakázána a může v případě nehody vést k vážným nebo smrtelným zraněním.

VAROVÁNÍ: Nikdy nepoužívejte základnu na sedadle s aktivním čelním airbagem. Může to vést k vážným nebo smrtelným zraněním.

Používejte základnu pouze na dopředu otočených sedadlech vozidla. Nepoužívejte na bočně nebo dozadu otočených sedadlech.

Pečlivě dodržujte montážní pokyny výrobce.

Před každou jízdu se ujistěte, že obě spojení ISOFIX jsou řádně zajištěna a že je viditelný zelený indikátor zajištění.

Ujistěte se, že podpěrná noha je plně vysunutá, správně nastavená a opřená o pevnou podlahu vozidla. Podpěrná noha nesmí stát na kobercích, zavazadlech nebo jiných nestabilních podkladech. Nepoužívejte silné sedací podložky, klínové polštáře nebo vložky mezi základnou a sedadlem vozidla.

Před každým použitím zkontrolujte pevné usazení základny ve vozidle.

Používejte základnu výhradně se schválenými a kompatibilními dětskými autosedačkami pro novorozence v souladu se specifikacemi výrobce.

Přečtěte si příručku výrobce vozidla a zkontrolujte kompatibilitu s kotvicími body ISOFIX.

VAROVÁNÍ: Po nehodě základnu již nepoužívejte, i když nejsou viditelná žádná poškození.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte použitou základnu, pokud přesně neznáte její historii.

VAROVÁNÍ: Nepoužívejte základnu, pokud chybí nebo jsou poškozeny díly.

VAROVÁNÍ: Základnu nerozebírejte, pokud to není výslovně uvedeno v pokynech.

VAROVÁNÍ: Neprovádějte žádné úpravy základny ani jejích součástí.

VAROVÁNÍ: Nikdy neodstraňujte ani nepřekrývejte bezpečnostní štítky — obsahují důležité bezpečnostní informace.

Zajistěte všechny volné předměty a zavazadla ve vozidle, abyste předešli zraněním při nárazu.

Pravidelně kontrolujte základnu z hlediska opotřebení, poškození nebo závad.

Uchovejte návod k použití pro budoucí potřebu.

Popruhy a bezpečnostní pásy vozidla nesmí být zkrouceny a musí těsně přiléhat k tělu dítěte.

Před každým použitím zkontrolujte napnutí popruhů.

VAROVÁNÍ: Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru v sedačce, ani na krátkou dobu.

VAROVÁNÍ: Nikdy nenechávejte dítě v sedačce s uvolněnými nebo otevřenými popruhy.

Vyhňte se ponechání dítěte v sedačce po delší dobu — dětská autosedačka pro novorozence není určena pro delší používání mimo vozidlo.

VAROVÁNÍ: Předčasně narozené děti (narozené před 37. týdnem těhotenství) mohou v autosedačkách rozvíjet dýchací problémy. Před prvním použitím se poraďte s lékařem nebo nemocničním personálem.

Máte-li jakékoli dotazy, obraťte se prosím na výrobce nebo na svého odborného prodejce.

! VAROVANIA !

VAROVANIE: Nainštalujte detskú autosedačku pre novorodencov do základne výhradne v polohe otočenej dozadu. Nikdy nepoužívajte v polohe otočenej dopredu.

VAROVANIE: Namontujte detskú autosedačku pre novorodencov do základne výhradne v polohe otočenej dozadu. Montáž detskej autosedačky pre novorodencov v polohe otočenej dopredu je síce technicky možná, ale prísne zakázaná a môže v prípade nehody viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam.

VAROVANIE: Nikdy nepoužívajte základňu na sedadle s aktívnym predným airbagovým vankúšom. Môže to viesť k vážnym alebo smrteľným zraneniam.

Používajte základňu iba na dopredu otočených sedadlách vozidla. Nepoužívajte na bočne alebo dozadu otočených sedadlách.

Starostlivo dodržiavajte montážne pokyny výrobcu.

Pred každou jazdou sa uistite, že obe spojenia ISOFIX sú riadne zaistené a že je viditeľný zelený indikátor zaistenia.

Uistite sa, že podporná noha je plne vysunutá, správne nastavená a opretá o pevnú podlahu vozidla. Podporná noha nesmie stáť na kobercoch, batožine alebo iných nestabilných podkladoch.

Nepoužívajte hrubé sedacie podložky, klinové vankúše alebo vložky medzi základňou a sedadlom vozidla.

Pred každým použitím skontrolujte pevné usadenie základne vo vozidle.

Používajte základňu výhradne so schválenými a kompatibilnými detskými autosedačkami pre novorodencov v súlade so špecifikáciami výrobcu.

Prečítajte si príručku výrobcu vozidla a skontrolujte kompatibilitu s kotevnými bodmi ISOFIX.

VAROVANIE: Po nehode základňu už nepoužívajte, aj keď nie sú viditeľné žiadne poškodenia.

VAROVANIE: Nepoužívajte použitú základňu, pokiaľ presne nepoznáte jej históriu.

VAROVANIE: Nepoužívajte základňu, ak chýbajú alebo sú poškodené diely.

VAROVANIE: Základňu nerozoberajte, pokiaľ to nie je výslovne uvedené v pokynoch.

VAROVANIE: Nevykonávajte žiadne úpravy základne ani jej súčastí.

VAROVANIE: Nikdy neodstraňujte ani neprekryvajte bezpečnostné štítky — obsahujú dôležité bezpečnostné informácie.

Zaistite všetky voľné predmety a batožinu vo vozidle, aby ste predišli zraneniam pri náraze.

Pravidelne kontrolujte základňu z hľadiska opotrebenia, poškodenia alebo porúch.

Uchovajte návod na použitie pre budúcu potrebu.

Popruhy a bezpečnostné pásy vozidla nesmú byť skrútené a musia tesne priliehať k telu dieťaťa.

Pred každým použitím skontrolujte napnutie popruhov.

VAROVANIE: Nikdy nenechávajte dieťa bez dozoru v sedačke, ani na krátky čas.

VAROVANIE: Nikdy nenechávajte dieťa v sedačke s uvoľnenými alebo otvorenými popruhmi.

Vyhňte sa ponechaniu dieťaťa v sedačke dlhší čas — detská autosedačka pre novorodencov nie je určená na dlhšie používanie mimo vozidla.

VAROVANIE: Predčasne narodené deti (narodené pred 37. týždňom tehotenstva) môžu v autosedačkách rozvíjať dýchacie problémy. Pred prvým použitím sa poraďte s lekárom alebo nemocničným personálom.

Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa prosím na výrobcu alebo na svojho odborného predajcu.

! ADVERTENCIAS !

ADVERTENCIA: Instale la silla de coche para bebé en la base exclusivamente en posición orientada hacia atrás. No utilice nunca en posición orientada hacia adelante.

ADVERTENCIA: Monte la silla de coche para bebé en la base exclusivamente en posición orientada hacia atrás. El montaje de la silla de coche para bebé en posición orientada hacia adelante es técnicamente posible, pero está estrictamente prohibido y puede causar lesiones graves o mortales en caso de accidente.

ADVERTENCIA: No utilice nunca la base en un asiento con airbag frontal activo. Esto puede ocasionar lesiones graves o mortales.

Utilice la base únicamente en asientos de vehículo orientados hacia adelante. No utilice en asientos orientados lateralmente o hacia atrás.

Siga cuidadosamente las instrucciones de montaje del fabricante.

Antes de cada viaje, compruebe que ambas conexiones ISOFIX estén correctamente enganchadas y que el indicador de bloqueo verde sea visible.

Asegúrese de que la pata de apoyo esté completamente extendida, correctamente ajustada y apoyada en el suelo firme del vehículo. La pata de apoyo no debe apoyarse en alfombrillas, equipaje u otras superficies inestables.

No utilice cojines gruesos, cuñas o insertos entre la base y el asiento del vehículo.

Compruebe el ajuste seguro de la base en el vehículo antes de cada uso.

Utilice la base exclusivamente con sillas de coche para bebé aprobadas y compatibles de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

Lea el manual del fabricante del vehículo para comprobar la compatibilidad con los puntos de anclaje ISOFIX.

ADVERTENCIA: No utilice la base después de un accidente, aunque no sean visibles daños.

ADVERTENCIA: No utilice una base de segunda mano a menos que conozca exactamente su historial.

ADVERTENCIA: No utilice la base si faltan piezas o están dañadas.

ADVERTENCIA: No desmonte la base a menos que se indique expresamente en las instrucciones.

ADVERTENCIA: No realice ninguna modificación en la base ni en sus componentes.

ADVERTENCIA: No retire ni cubra nunca las etiquetas de seguridad — contienen información de seguridad importante.

Asegure todos los objetos sueltos y el equipaje en el vehículo para evitar lesiones en caso de impacto.

Compruebe la base regularmente para detectar desgaste, daños o fallos de funcionamiento.

Conserve las instrucciones de uso para uso futuro.

Los arneses y los cinturones de seguridad del vehículo no deben estar torcidos y deben ajustarse perfectamente al cuerpo del niño.

Compruebe el ajuste de los arneses antes de cada uso.

ADVERTENCIA: No deje nunca al niño sin supervisión en el asiento, ni siquiera por poco tiempo.

ADVERTENCIA: No deje nunca al niño en el asiento con arneses sueltos o abiertos.

Evite dejar al niño en el asiento durante períodos prolongados — la silla de coche para bebé no está concebida para un uso prolongado fuera del vehículo.

ADVERTENCIA: Los bebés prematuros (nacidos antes de la semana 37 de gestación) pueden desarrollar problemas respiratorios en las sillas de coche. Consulte a un médico o al personal del hospital antes del primer uso.

Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el fabricante o con su distribuidor especializado.

! OSTRZEŻENIA !

OSTRZEŻENIE: Zainstaluj fotelik samochodowy dla niemowląt w podstawie wyłącznie w pozycji skierowanej tyłem do kierunku jazdy. Nigdy nie używać w pozycji skierowanej przodem do kierunku jazdy.

OSTRZEŻENIE: Montuj fotelik samochodowy dla niemowląt w podstawie wyłącznie w pozycji skierowanej tyłem do kierunku jazdy. Montaż fotelika samochodowego dla niemowląt w pozycji skierowanej przodem do kierunku jazdy jest co prawda technicznie możliwy, ale jest surowo zabroniony i może w przypadku wypadku prowadzić do poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie używaj podstawy na siedzeniu z aktywną przednią poduszką powietrzną. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia.

Używaj podstawy tylko na siedzeniach pojazdu skierowanych do przodu. Nie używać na siedzeniach skierowanych bocznie lub do tyłu.

Dokładnie przestrzegaj instrukcji montażu producenta.

Przed każdą podróżą upewnij się, że oba połączenia ISOFIX są prawidłowo zablokowane i że zielony wskaźnik blokady jest widoczny.

Upewnij się, że noga podporowa jest w pełni wysunięta, prawidłowo wyregulowana i oparta na twardej podłodze pojazdu. Noga podporowa nie może stać na dywanikach, bagażu ani innych niestabilnych podłożach.

Nie używaj grubych podkładek siedzenia, klinów ani wkładek między podstawą a siedzeniem pojazdu.

Przed każdym użyciem sprawdź pewność mocowania podstawy w pojeździe.

Używaj podstawy wyłącznie z zatwierdzonymi i kompatybilnymi fotelikami samochodowymi dla niemowląt zgodnie ze specyfikacjami producenta.

Przeczytaj instrukcję producenta pojazdu, aby sprawdzić kompatybilność z punktami kotwiczenia ISOFIX.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj podstawy po wypadku, nawet jeśli nie są widoczne żadne uszkodzenia.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj używanej podstawy, chyba że dokładnie znasz jej historię.

OSTRZEŻENIE: Nie używaj podstawy, jeśli brakuje części lub są uszkodzone.

OSTRZEŻENIE: Nie rozkładaj podstawy na części, chyba że jest to wyraźnie wskazane w instrukcji.

OSTRZEŻENIE: Nie wprowadzaj żadnych modyfikacji w podstawie ani jej elementach.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie usuwaj ani nie zakrywaj naklejek bezpieczeństwa — zawierają ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa.

Zabezpiecz wszystkie luźne przedmioty i bagaże w pojeździe, aby uniknąć obrażeń w przypadku uderzenia.

Regularnie sprawdzaj podstawę pod kątem zużycia, uszkodzeń lub nieprawidłowego działania.

Zachowaj instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

Szelki i pasy bezpieczeństwa pojazdu nie mogą być skrócone i muszą ściśle przylegać do ciała dziecka.

Przed każdym użyciem sprawdź napięcie szelek.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie pozostawiaj dziecka bez nadzoru w foteliku, nawet na krótki czas.

OSTRZEŻENIE: Nigdy nie pozostawiaj dziecka w foteliku z luźnymi lub otwartymi szelkami.

Unikaj pozostawiania dziecka w foteliku przez dłuższy czas — fotelik samochodowy dla niemowląt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania poza pojazdem.

OSTRZEŻENIE: Wcześnieiki (urodzone przed 37. tygodniem ciąży) mogą rozwijać problemy z oddychaniem w fotelikach samochodowych. Przed pierwszym użyciem skonsultuj się z lekarzem lub personelem szpitala.

W razie pytań prosimy o kontakt z producentem lub ze specjalistycznym sprzedawcą.

! VAROITUKSET !

VAROITUS: Asenna vauvan autoistuin alustaan ainoastaan taaksepäin suunnatussa asennossa. Älä koskaan käytä eteenpäin suunnatussa asennossa.

VAROITUS: Kiinnitä vauvan autoistuin alustaan ainoastaan taaksepäin suunnatussa asennossa. Vauvan autoistumisen asennus eteenpäin suunnatussa asennossa on teknisesti mahdollista, mutta se on ehdottomasti kielletty ja voi onnettomuuden sattuessa johtaa vakaviin tai kuolemaan johtaviin vammoihin.

VAROITUS: Älä koskaan käytä alustaa istuimella, jossa on aktiivinen etuturvatyyny. Tämä voi johtaa vakaviin tai kuolemaan johtaviin vammoihin.

Käytä alustaa vain eteenpäin suunnatuilla ajoneuvon istuimilla. Älä käytä sivulle tai taaksepäin suunnatuilla istuimilla.

Noudata huolellisesti valmistajan asennusohjeita.

Varmista ennen jokaista matkaa, että molemmat ISOFIX-liitännät ovat kunnolla lukittuina ja että vihreä lukitusilmaisin on näkyvässä.

Varmista, että tukijalka on täysin ulotettuna, oikein säädetty ja nojaa ajoneuvon tukevaan lattiaan.

Tukijalka ei saa seistä mattojen, matkatavaroiden tai muiden epävakaiden alustojen päällä.

Älä käytä paksuja istuinpehmusteja, kiilatynyjä tai alustoja alustan ja ajoneuvon istuimen välissä.

Tarkista alustan varma istuvuus ajoneuvossa ennen jokaista käyttöä.

Käytä alustaa ainoastaan hyväksytyjen ja yhteensopivien vauvan autoistumien kanssa valmistajan määräysten mukaisesti.

Lue ajoneuvon valmistajan käsikirja ISOFIX-kiinnityspisteiden yhteensopivuuden tarkistamiseksi.

VAROITUS: Älä käytä alustaa onnettomuuden jälkeen, vaikka vaurioita ei olisi näkyvässä.

VAROITUS: Älä käytä käytettyä alustaa, ellei sen historia ole tarkalleen tiedossasi.

VAROITUS: Älä käytä alustaa, jos osia puuttuu tai on vaurioitunut.

VAROITUS: Älä pura alustaa osiin, ellei ohjeissa nimenomaisesti niin mainita.

VAROITUS: Älä tee muutoksia alustaan tai sen osiin.

VAROITUS: Älä koskaan poista tai peitä turvatarroihin — ne sisältävät tärkeitä turvallisuustietoja.

Kiinnitä kaikki irtoneiset esineet ja matkatavarat ajoneuvossa vammojen välttämiseksi törmäyksen sattuessa.

Tarkista alusta säännöllisesti kulumisen, vaurioiden tai toimintahäiriöiden varalta.

Säilytä käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

Valjaat ja ajoneuvon turvavyöt eivät saa olla kierteellä ja niiden on istuttava tiiviisti lapsen kehoa vasten.

Tarkista valjaitten kireys ennen jokaista käyttöä.

VAROITUS: Älä koskaan jätä lasta ilman valvontaa istuimessa, edes lyhyeksi aikaa.

VAROITUS: Älä koskaan jätä lasta istuimeen löysillä tai avoimilla valjailla.

Vältä jättämästä lasta istuimeen pitkäksi aikaa — vauvan autoistuin ei ole tarkoitettu pitkäaikaiseen käyttöön ajoneuvon ulkopuolella.

VAROITUS: Keskosilla (syntyneet ennen 37. raskausviikkoa) voi esiintyä hengitysvaikeuksia autoistumuissa. Konsultoi lääkärä tai sairaalahenkilökuntaa ennen ensimmäistä käyttöä.

Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteyttä valmistajaan tai erikoisjälleenmyyjääsi.

! WAARSCHUWINGEN !

WAARSCHUWING: Installeer de babyschaal in de basis uitsluitend in achterwaartse positie. Nooit in voorwaartse positie gebruiken.

WAARSCHUWING: Monteer de babyschaal in de basis uitsluitend in achterwaartse positie. Voorwaartse montage van de babyschaal is technisch weliswaar mogelijk, maar ten strengste verboden en kan bij een ongeval leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

WAARSCHUWING: Gebruik de basis nooit op een zitplaats met een actieve frontairbag. Dit kan leiden tot ernstig of dodelijk letsel.

Gebruik de basis alleen op voorwaarts gerichte voertuigstoelen. Niet gebruiken op zijwaarts of achterwaarts gerichte stoelen.

Volg de montageinstructies van de fabrikant zorgvuldig op.

Controleer voor elke rit of beide ISOFIX-verbindingen correct zijn vergrendeld en of de groene vergrendelingsindicator zichtbaar is.

Zorg ervoor dat de steunpoot volledig is uitgeschoven, correct is afgesteld en rust op de stevige vloer van het voertuig. De steunpoot mag niet op vloermatten, bagage of andere instabiele ondergronden staan.

Gebruik geen dikke zitkussens, wigkussens of inleggers tussen de basis en de voertuigstoel.

Controleer de veilige bevestiging van de basis in het voertuig voor elk gebruik.

Gebruik de basis uitsluitend met goedgekeurde en compatibele babyschalen overeenkomstig de specificaties van de fabrikant.

Lees de handleiding van de voertuigfabrikant om de compatibiliteit met de ISOFIX-verankeringspunten te controleren.

WAARSCHUWING: Gebruik de basis na een ongeval niet meer, ook niet als er geen zichtbare schade is.

WAARSCHUWING: Gebruik geen tweedehands basis tenzij u de geschiedenis ervan exact kent.

WAARSCHUWING: Gebruik de basis niet als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

WAARSCHUWING: Demonteer de basis niet, tenzij dit uitdrukkelijk in de instructies staat vermeld.

WAARSCHUWING: Breng geen wijzigingen aan in de basis of de onderdelen ervan.

WAARSCHUWING: Verwijder of bedek veiligheidsstickers nooit — ze bevatten belangrijke veiligheidsinformatie.

Zorg dat alle losse voorwerpen en bagage in het voertuig zijn vastgezet om letsel bij een botsing te voorkomen.

Controleer de basis regelmatig op slijtage, beschadigingen of storingen.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Gordels en veiligheidsgordels van het voertuig mogen niet verdraaid zijn en moeten nauw tegen het lichaam van het kind aanliggen.

Controleer de spanning van de gordels voor elk gebruik.

WAARSCHUWING: Laat het kind nooit onbeheerd achter in de zitting, ook niet voor korte tijd.

WAARSCHUWING: Laat het kind nooit in de zitting achter met losse of geopende gordels.

Vermijd het kind gedurende langere tijd in de zitting te laten — de babyschaal is niet bedoeld voor langdurig gebruik buiten het voertuig.

WAARSCHUWING: Premature baby's (geboren voor de 37e zwangerschapsweek) kunnen ademhalingsproblemen ontwikkelen in autostoeltjes. Raadpleeg een arts of ziekenhuispersoneel voor het eerste gebruik.

Neem bij vragen contact op met de fabrikant of uw gespecialiseerde handelaar.

Pflege und Wartung

Waschanleitung

Achtung: Verwenden Sie zur Reinigung des Produktes weder unverdünnte Reinigungsmittel noch Benzin oder andere aggressive Chemikalien. Halten Sie das Produkt stets sauber.

Reinigungshinweise:

– Kunststoffteile: Mit einem sauberen, feuchten Tuch abwischen.

Care and Maintenance

Washing Instructions

Caution: Do not use undiluted cleaning agents, petrol or other aggressive chemicals to clean the product.

Always keep the product clean.

Cleaning instructions:

– Plastic parts: Wipe with a clean, damp cloth.

Vzdrževanje in nega

Navodila za pranje

Pozor: Za čiščenje izdelka ne uporabljajte nerazredčenih čistilnih sredstev, bencina ali drugih agresivnih kemikalij.

Izdelek vedno vzdržujte čist.

Navodila za čiščenje:

– Plastični deli: Obrišite s čisto, vlažno krpo.

Održavanje i njega

Upute za pranje

Oprez: Za čišćenje proizvoda ne koristite nerazrijeđena sredstva za čišćenje, benzin ni druge agresivne kemikalije.

Proizvod uvijek održavajte čistim.

Upute za čišćenje:

– Plastični dijelovi: Obrišite čistom, vlažnom krpom.

Karbantartás és ápolás

Mosási útmutató

Figyelem: A termék tisztításához ne használjon hígítatlan tisztítószeret, benzint vagy más agresszív vegyszereket.

A terméket mindig tartsa tisztán.

Tisztítási útmutató:

– Műanyag alkatrészek: Törölje le tiszta, nedves kendővel.

Cura e manutenzione

Attenzione: Non utilizzare detergenti non diluiti, benzina o altre sostanze chimiche aggressive per la pulizia del prodotto.

Mantenere sempre il prodotto pulito.

Istruzioni per la pulizia:

– Parti in plastica: Pulire con un panno pulito e umido.

Entretien et maintenance

Instructions de lavage

Attention: N'utilisez pas de produits nettoyants non dilués, d'essence ou d'autres produits chimiques agressifs pour nettoyer le produit.

Gardez toujours le produit propre.

Instructions de nettoyage:

– Pièces en plastique: Essuyer avec un chiffon propre et humide.

Skötsel och underhåll

Tvättanvisningar

Obs: Använd inte outspädda rengöringsmedel, bensin eller andra aggressiva kemikalier för rengöring av produkten.

Håll alltid produkten ren.

Rengöringsanvisningar:

– Plastdelar: Torka av med en ren, fuktig trasa.

Vedlikehold og stell

Vaskebruksanvisning

Obs: Ikke bruk ufortynnet rengjøringsmiddel, bensin eller andre aggressive kjemikalier til rengjøring av produktet.

Hold alltid produktet rent.

Rengjøringsanvisninger:

– Plastdeler: Tørk av med en ren, fuktig klut.

Údržba a péče

Pokyny k praní

Pozor: K čištění výrobku nepoužívejte neředěné čisticí prostředky, benzín ani jiné agresivní chemikálie.

Udržujte výrobek vždy čistý.

Pokyny k čištění:

– Plastové díly: Otřete čistým, vlhkým hadříkem.

Údržba a starostlivosť

Pokyny na pranie

Pozor: Na čistenie výrobku nepoužívajte nenariedené čistiace prostriedky, benzín ani iné agresívne chemikálie.

Výrobok vždy udržiavajte čistý.

Pokyny na čistenie:

– Plastové diely: Utrite čistou, vlhkou handričkou.

Cuidado y mantenimiento

Instrucciones de lavado

Atención: No utilice agentes de limpieza sin diluir, gasolina ni otras sustancias químicas agresivas para limpiar el producto.

Mantenga siempre el producto limpio.

Instrucciones de limpieza:

– Piezas de plástico: Limpiar con un paño limpio y húmedo.

Pielęgnacja i konserwacja

Instrukcja prania

Uwaga: Do czyszczenia produktu nie należy używać nierozcieńczonych środków czyszczących, benzyny ani innych agresywnych środków chemicznych.

Zawsze utrzymuj produkt w czystości.

Wskazówki dotyczące czyszczenia:

– Części plastikowe: Przetrzeć czystą, wilgotną ściereczką.

Hoito ja huolto

Pesuohjeet

Huomio: Älä käytä tuotteen puhdistamiseen laimentamattomia puhdistusaineita, bensiiniä tai muita aggressiivisia kemikaaleja.

Pidä tuote aina puhtaana.

Puhdistusohje:

– Muoviosat: Pyyhi puhtaalla, kostealla liinalla.

Onderhoud en verzorging

Wasinstructies

Let op: Gebruik geen onverdunde reinigingsmiddelen, benzine of andere agressieve chemicaliën voor de reiniging van het product.

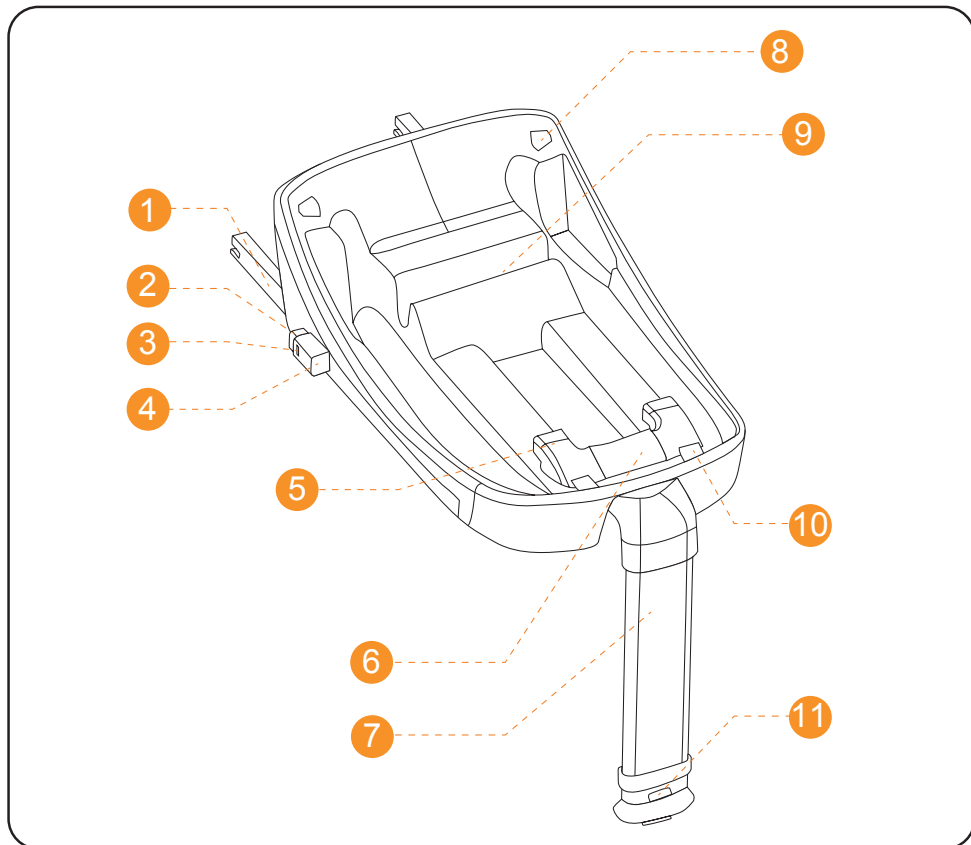
Houd het product altijd schoon.

Reinigingsaanwijzingen:

– Kunststof onderdelen: Afvegen met een schone, vochtige doek.

Bestandteile

EN: Components | SL: Sestavni deli | HR: Sastavni dijelovi | HU: Alkatrészek
| IT: Componenti | FR: Composants | SE: Komponenter | NO: Komponenter |
CZ: Součásti | SK: Súčasti | ES: Componentes | PL: Elementy składowe | FI:
Osat | NL: Onderdelen



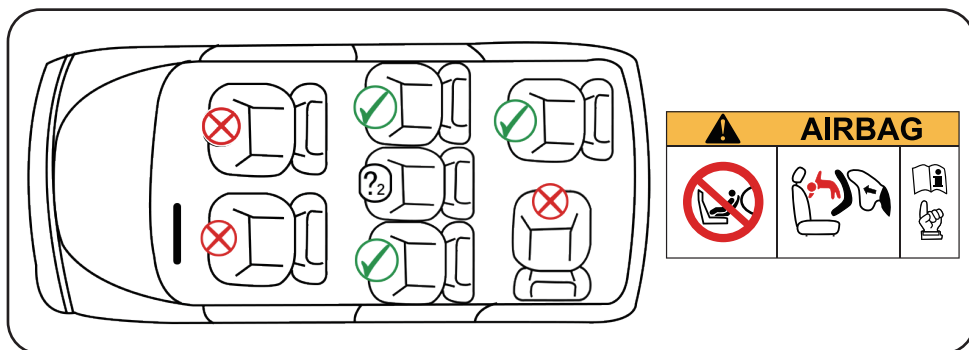
DE: ① ISOFIX-Konnektor, ② ISOFIX-Knopf, ③ ISOFIX-Indikator, ④ ISOFIX-Knopfsicherung, ⑤ Verbindung zur Babyschale (hinten), ⑥ Knopf zum Lösen der Babyschale, ⑦ Standfuß, ⑧ Babyschalen-Indikator (vorne), ⑨ Verbindung zur Babyschale (vorne), ⑩ Babyschalen-Indikator (hinten), ⑪ Standfuß-Indikator

EN: ① ISOFIX connector, ② ISOFIX button, ③ ISOFIX indicator, ④ ISOFIX button lock, ⑤ Connection to infant car seat (rear), ⑥ Button to release infant car seat, ⑦ Support leg, ⑧ Infant car seat indicator (front), ⑨ Connection to infant car seat (front), ⑩ Infant car seat indicator (rear), ⑪ Support leg indicator | **SL:** ① Konektor ISOFIX, ② Gumb ISOFIX, ③ Indikator ISOFIX, ④ Varovalka gumba ISOFIX, ⑤ Spojitev z otroško lupino (zadaj), ⑥ Gumb za sprostitev otroške lupine, ⑦ Oporna noga, ⑧ Indikator otroške lupine (spredaj), ⑨ Spojitev z otroško lupino (spredaj), ⑩ Indikator otroške lupine (zadaj), ⑪ Indikator oporne noge | **HR:** ① ISOFIX konektor, ② ISOFIX gumb, ③ ISOFIX indikator, ④ Osigurač ISOFIX gumba, ⑤ Spoj

s autosjedalicom za dojenčad (straga), ⑥ Gumb za otpuštanje autosjedalice za dojenčad, ⑦ Potporna noga, ⑧ Indikator autosjedalice za dojenčad (sprijeda), ⑨ Spoj s autosjedalicom za dojenčad (sprijeda), ⑩ Indikator autosjedalice za dojenčad (straga), ⑪ Indikator potporne noge | **HU**: ① ISOFIX csatlakozó, ② ISOFIX gomb, ③ ISOFIX jelző, ④ ISOFIX gombzár, ⑤ Csatlakozás az újszülött autósüléshez (hátlul), ⑥ Az újszülött autósülés kioldó gombja, ⑦ Támasztóláb, ⑧ Újszülött autósülés jelzője (elől), ⑨ Csatlakozás az újszülött autósüléshez (elől), ⑩ Újszülött autósülés jelzője (hátlul), ⑪ Támasztóláb jelzője | **IT**: ① Connettore ISOFIX, ② Pulsante ISOFIX, ③ Indicatore ISOFIX, ④ Blocco pulsante ISOFIX, ⑤ Collegamento all'ovetto auto (posteriore), ⑥ Pulsante per sbloccare l'ovetto auto, ⑦ Piede di supporto, ⑧ Indicatore ovetto auto (anteriore), ⑨ Collegamento all'ovetto auto (anteriore), ⑩ Indicatore ovetto auto (posteriore), ⑪ Indicatore piede di supporto | **FR**: ① Connecteur ISOFIX, ② Bouton ISOFIX, ③ Indicateur ISOFIX, ④ Verrouillage du bouton ISOFIX, ⑤ Connexion au siège auto cosy (arrière), ⑥ Bouton de déverrouillage du siège auto cosy, ⑦ Pied de support, ⑧ Indicateur siège auto cosy (avant), ⑨ Connexion au siège auto cosy (avant), ⑩ Indicateur siège auto cosy (arrière), ⑪ Indicateur pied de support | **SE**: ① ISOFIX-kontakt, ② ISOFIX-knapp, ③ ISOFIX-indikator, ④ ISOFIX-knappslås, ⑤ Anslutning till babyskålen (bak), ⑥ Knapp för att lossa babyskålen, ⑦ Stödben, ⑧ Babyskålsindikator (fram), ⑨ Anslutning till babyskålen (fram), ⑩ Babyskålsindikator (bak), ⑪ Stödbenindikator | **NO**: ① ISOFIX-kontakt, ② ISOFIX-knapp, ③ ISOFIX-indikator, ④ ISOFIX-knappslås, ⑤ Tilkobling til babyskålen (bak), ⑥ Knapp for å løsne babyskålen, ⑦ Støtteben, ⑧ Babyskålindikator (foran), ⑨ Tilkobling til babyskålen (foran), ⑩ Babyskålindikator (bak), ⑪ Støttebenindikator | **CZ**: ① Konektor ISOFIX, ② Tlačítko ISOFIX, ③ Indikátor ISOFIX, ④ Zajištění tlačítka ISOFIX, ⑤ Spojení s vajíčkem (vzadu), ⑥ Tlačítko pro uvolnění vajíčka, ⑦ Podpěrná noha, ⑧ Indikátor vajíčka (vpředu), ⑨ Spojení s vajíčkem (vpředu), ⑩ Indikátor vajíčka (vzadu), ⑪ Indikátor podpěrné nohy | **SK**: ① Konektor ISOFIX, ② Tlačidlo ISOFIX, ③ Indikátor ISOFIX, ④ Zariadenie tlačidla ISOFIX, ⑤ Spojenie s vajíčkom (vzadu), ⑥ Tlačidlo na uvoľnenie vajíčka, ⑦ Podporná noha, ⑧ Indikátor vajíčka (vpredu), ⑨ Spojenie s vajíčkom (vpredu), ⑩ Indikátor vajíčka (vzadu), ⑪ Indikátor podpornej nohy | **ES**: ① Conector ISOFIX, ② Botón ISOFIX, ③ Indicador ISOFIX, ④ Bloqueo del botón ISOFIX, ⑤ Conexión a la silla de coche para bebé (trasera), ⑥ Botón para soltar la silla de coche para bebé, ⑦ Pata de apoyo, ⑧ Indicador de la silla de coche para bebé (frontal), ⑨ Conexión a la silla de coche para bebé (frontal), ⑩ Indicador de la silla de coche para bebé (trasero), ⑪ Indicador de la pata de apoyo | **PL**: ① Złącze ISOFIX, ② Przycisk ISOFIX, ③ Wskaźnik ISOFIX, ④ Blokada przycisku ISOFIX, ⑤ Połączenie z fotelikiem niemowlęcym (tył), ⑥ Przycisk zwalniający fotelik niemowlęcy, ⑦ Noga podporowa, ⑧ Wskaźnik fotelika niemowlęcego (przód), ⑨ Połączenie z fotelikiem niemowlęcym (przód), ⑩ Wskaźnik fotelika niemowlęcego (tył), ⑪ Wskaźnik nogi podporowej | **FI**: ① ISOFIX-liitin, ② ISOFIX-nappi, ③ ISOFIX-ilmais, ④ ISOFIX-napin lukitus, ⑤ Liitântä vauvan autoistuimeen (takana), ⑥ Nappi vauvan autoistuimen irrottamiseksi, ⑦ Tukijalka, ⑧ Vauvan autoistuimen ilmaisin (edessä), ⑨ Liitântä vauvan autoistuimeen (edessä), ⑩ Vauvan autoistuimen ilmaisin (takana), ⑪ Tukijalan ilmaisin | **NL**: ① ISOFIX-connector, ② ISOFIX-knop, ③ ISOFIX-indicator, ④ ISOFIX-knopvergrendeling, ⑤ Verbinding met babyschaal (achter), ⑥ Knop om babyschaal los te maken, ⑦ Steunpoot, ⑧ Babyschaal-indicator (voor), ⑨ Verbinding met babyschaal (voor), ⑩ Babyschaal-indicator (achter), ⑪ Steunpoot-indicator

Einbau

EN: installation | SL: vgradnja | HR: ugradnja | HU: beépítés | IT: installazione |
FR: installation | SE: installation | NO: installasjon | CZ: vestavba | SK: inštalácia



DE: Installation erlaubt | **EN:** Installation permitted | **SL:** Namestitev dovoljena | **HR:** Ugradnja dopuštena | **HU:** Beépítés engedélyezett | **IT:** Installazione consentita | **FR:** Installation autorisée | **SE:** Installation tillåten | **NO:** Installasjon tillatt | **CZ:** Montáž povolena | **SK:** Montáž povolená | **ES:** Instalación permitida | **PL:** Montaż dozwolony | **FI:** Asennus sallittu | **NL:** Installatie toegestaan



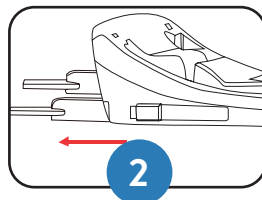
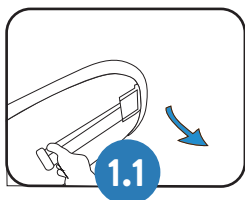
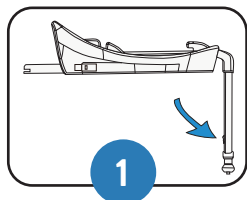
DE: Installation nicht erlaubt | **EN:** Installation not permitted | **SL:** Namestitev ni dovoljena | **HR:** Ugradnja nije dopuštena | **HU:** Beépítés nem engedélyezett | **IT:** Installazione non consentita | **FR:** Installation non autorisée | **SE:** Installation ej tillåten | **NO:** Installasjon ikke tillatt | **CZ:** Montáž není povolena | **SK:** Montáž nie je povolená | **ES:** Instalación no permitida | **PL:** Montaż niedozwolony | **FI:** Asennus ei sallittu | **NL:** Installatie niet toegestaan



DE: nur bei vorhandenem 3-Punkt-Sicherheitsgurt | **EN:** only with a 3-point safety belt present | **SL:** samo ob prisotnosti 3-točkovnega varnostnega pasu | **HR:** samo uz prisutnost 3-točkastog sigurnosnog pojasa | **HU:** csak 3 pontos biztonsági öv megléte esetén | **IT:** solo in presenza di cintura di sicurezza a 3 punti | **FR:** uniquement en présence d'une ceinture de sécurité à 3 points | **SE:** endast med 3-punkts säkerhetsbälte | **NO:** kun med 3-punkts sikkerhetsbelte til stede | **CZ:** pouze při přítomnosti 3-bodového bezpečnostního pásu | **SK:** iba pri prítomnosti 3-bodového bezpečnostného pásu | **ES:** solo con cinturón de seguridad de 3 puntos presente | **PL:** tylko przy obecności 3-punktowego pasa bezpieczeństwa | **FI:** vain kun 3-pisteinen turvavyö on läsnä | **NL:** alleen bij aanwezigheid van een 3-punts veiligheids gordel

Einbau der Basisstation

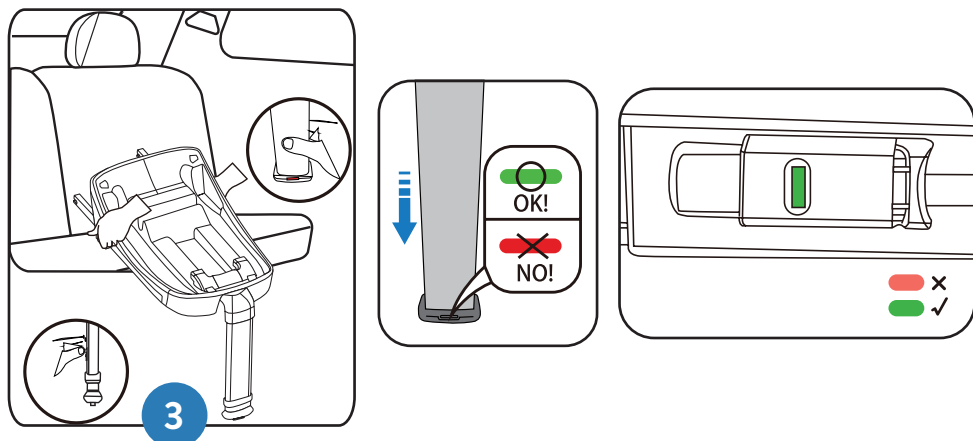
EN: Install the base station | **SL:** Namestite osnovno postajo | **HR:** Ugradite baznu stanicu | **HU:** Szerelje be a bázisállomást | **IT:** Installare la base | **FR:** Installez la base | **SV:** Montera basstationen | **NO:** Monter basestasjonen | **CS:** Nainstalujte základnu stanici | **SK:** Nainštalujte základňu



DE: ①: Klappen Sie den Stützfuß vollständig aus. Dies erfordert etwas Kraftaufwand. ②: Schieben Sie beide ISOFIX-Konnektoren vollständig nach außen. Hierzu müssen der ISO-FIX-Knopf und die ISOFIX-Knopfsicherung gleichzeitig gedrückt werden.

EN: ①: Fold out the support leg completely. This requires some effort. ②: Slide both ISO-FIX connectors fully outward. To do this, the ISOFIX button and the ISOFIX button lock must be pressed simultaneously. | **SL:** ①: Popolnoma razložite oporno nogo. To zahteva nekoliko moči. ②: Potisnite oba konektorja ISOFIX popolnoma navzven. Za to morata biti gumb ISOFIX in varovalka gumba ISOFIX pritisnjena hkrati. | **HR:** ①: Potpuno rasklopite potpurno nogu. To zahtijeva određeni napor. ②: Gurnite oba ISOFIX konektora potpuno prema van. Za to je potrebno istovremeno pritisnuti ISOFIX gumb i osigurač ISOFIX gumba. | **HU:** ①: Hajtsa ki teljesen a támasztólábat. Ez némi erőfeszítést igényel. ②: Tolja mindkét ISOFIX csatlakozót teljesen kifelé. Ehhez az ISOFIX gombot és az ISOFIX gombzárat egyidejűleg kell megnyomni. | **IT:** ①: Aprire completamente il piede di supporto. Ciò richiede un certo sforzo. ②: Far scorrere entrambi i connettori ISOFIX completamente verso l'esterno. Per fare ciò, il pulsante ISOFIX e il blocco del pulsante ISOFIX devono essere premuti simultaneamente. | **FR:** ①: Déployez complètement le pied de support. Cela nécessite un certain effort. ②: Faites glisser les deux connecteurs ISOFIX complètement vers l'extérieur. Pour ce faire, le bouton ISOFIX et le verrouillage du bouton ISOFIX doivent être pressés simultanément. | **SE:** ①: Fäll ut stödbenet helt. Detta kräver viss kraft. ②: Skjut båda ISOFIX-kontakterna helt utåt. För att göra detta måste ISOFIX-knappen och ISOFIX-knappslåset tryckas in samtidigt. | **NO:** ①: Brett ut støttebenet helt. Dette krever litt kraft. ②: Skyv begge ISOFIX-kontaktene helt utover. For å gjøre dette må ISOFIX-knappen og ISOFIX-knappslåset trykkes inn samtidig. | **CZ:** ①: Zcela vykloupte podpěrnou nohu. To vyžaduje určité úsilí. ②: Zasuňte oba konektory ISOFIX zcela ven. K tomu musí být tlačítko ISOFIX a zajištění tlačítka ISOFIX stisknuta současně. | **SK:** ①: Úplne odklopte podpornú nohu. To si vyžaduje určité úsilie. ②: Zasuňte oba konektory ISOFIX úplne von. Na to musia byť tlačidlo ISOFIX a zaistenie tlačidla ISOFIX stlačené súčasne. | **ES:** ①: Despliegue completamente la pata de apoyo. Esto requiere cierto esfuerzo. ②: Deslice ambos conectores ISOFIX completamente hacia afuera. Para ello, el botón ISOFIX y el bloqueo del botón ISOFIX deben presionarse simultáneamente. | **PL:** ①: Całkowicie rozłóż nogę podporową. Wymaga to pewnego wysiłku. ②: Wsuń oba złącza ISOFIX całkowicie na zewnątrz. W tym celu należy jednocześnie nacisnąć przycisk ISOFIX i blokadę przycisku ISOFIX. | **FI:** ①: Taita tukijalka kokonaan auki. Tämä vaatii jonkin verran voimaa. ②: Liu'uta molemmat ISOFIX-liittimet kokonaan ulospäin. Tätä varten ISOFIX-nappia ja ISOFIX-napin lukitusta on painettava samanaikaisesti. | **NL:** ①: Klap de steunpoot volledig uit. Dit vereist enige kracht. ②: Schuif beide ISOFIX-connectors volledig naar buiten. Hiervoor moeten de ISOFIX-knop en de ISOFIX-knopvergrendeling gelijktijdig worden ingedrukt.

Einbau der Basisstation



DE: ③ Stellen Sie die Basis nun auf einen kompatiblen Fahrzeugsitz. Verbinden Sie die ISOFIX-Konnektoren mit den ISOFIX-Aufnahmen des Fahrzeugs und schieben Sie die Basis in Richtung Rückenlehne. Beim Verschieben müssen der ISOFIX-Knopf und die ISOFIX-Knopfsicherung gleichzeitig gedrückt werden. Die ISOFIX-Konnektoren sind sicher verbunden, wenn Sie ein deutliches Klicken hören und die Indikatoren „GRÜN“ anzeigen. Nun können Sie die Höhe des Stützfußes einstellen, indem Sie den Knopf an der Rückseite des Stützfußes drücken. Der Stützfuß ist richtig eingestellt, wenn er stabil auf dem Fahrzeugboden steht und der Indikator „GRÜN“ anzeigt.

EN: ③ Place the base on a compatible vehicle seat. Connect the ISOFIX connectors to the vehicle's ISOFIX receptacles and slide the base toward the backrest. When sliding, the ISOFIX button and the ISOFIX button lock must be pressed simultaneously. The ISOFIX connectors are securely connected when you hear a distinct click and the indicators show „GREEN“. You can now adjust the height of the support leg by pressing the button on the back of the support leg. The support leg is correctly adjusted when it stands stably on the vehicle floor and the indicator shows „GREEN“.

SL: ③ Postavite bazo na združljiv sedež vozila. Povežite konektorje ISOFIX z vtičnicami ISOFIX vozila in potisnite bazo v smeri naslonjala. Pri potiskanju morata biti gumb ISOFIX in varovalka gumba ISOFIX pritisnjena hkrati. Konektorji ISOFIX so varno povezani, ko zaslišite razločno klikanje in indikatorji pokažejo »ZELENO«. Zdaj lahko nastavite višino oporne noge s pritiskom na gumb na zadnji strani oporne noge. Oporna noga je pravilno nastavljena, ko stabilno stoji na tleh vozila in indikator pokaže »ZELENO«.

HR: ③ Postavite bazu na kompatibilno sjedalo vozila. Spojite ISOFIX konektore s ISOFIX utorima vozila i gurnite bazu prema naslonu. Pri guranju moraju se istovremeno pritisnuti ISOFIX gumb i osigurač ISOFIX gumba. ISOFIX konektori su sigurno spojeni kada čujete jasno klikanje i indikatori pokazuju »ZELENO«. Sada možete podesiti visinu potporne noge pritiskom na gumb na stražnjoj strani potporne noge. Potporna noga je ispravno namještena kada stabilno stoji na podu vozila i indikator pokazuje »ZELENO«.

HU: ③ Helyezze az alapot egy kompatibilis jármű ülésre. Csatlakoztassa az ISOFIX csatlakozókat a jármű ISOFIX foglalataihoz, és tolja az alapot a háttámla irányába. Tolás közben az ISOFIX gombot és az ISOFIX gombzárat egyidejűleg kell megnyomni. Az ISOFIX csatlakozók biztonságosan csatlakoztatva vannak, amikor hallható kattanást hall és az indikátorok »ZÖLD« jelzést mutatnak. Most beállíthatja a támasztóláb magasságát a támasztóláb hátoldalán lévő gomb megnyomásával. A táma-

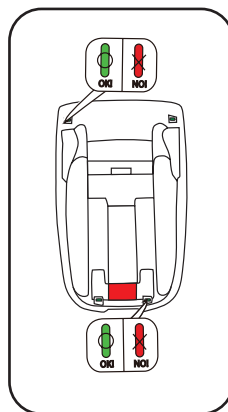
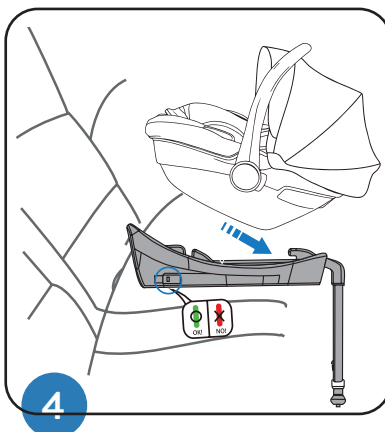
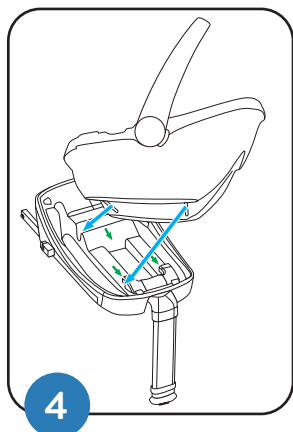
sztóláb megfelelően be van állítva, ha stabilan áll a jármű padlóján és az indikátor »ZÖLD« jelzést mutat. **I IT:** ③ Posizionare la base su un sedile del veicolo compatibile. Collegare i connettori ISOFIX alle prese ISOFIX del veicolo e far scorrere la base verso lo schienale. Durante lo spostamento, il pulsante ISOFIX e il blocco del pulsante ISOFIX devono essere premuti simultaneamente. I connettori ISOFIX sono collegati in modo sicuro quando si sente un chiaro clic e gli indicatori mostrano il »VERDE«. Ora è possibile regolare l'altezza del piede di supporto premendo il pulsante sul retro del piede di supporto. Il piede di supporto è correttamente regolato quando è stabile sul pavimento del veicolo e l'indicatore mostra il »VERDE«. **I FR:** ③ Placez la base sur un siège de véhicule compatible. Connectez les connecteurs ISOFIX aux réceptacles ISOFIX du véhicule et faites glisser la base vers le dossier. Lors du glissement, le bouton ISOFIX et le verrouillage du bouton ISOFIX doivent être pressés simultanément. Les connecteurs ISOFIX sont solidement connectés lorsque vous entendez un clic distinct et que les indicateurs affichent le »VERT«. Vous pouvez maintenant régler la hauteur du pied de support en appuyant sur le bouton situé à l'arrière du pied de support. Le pied de support est correctement réglé lorsqu'il repose de manière stable sur le plancher du véhicule et que l'indicateur affiche le »VERT«. **I SE:** ③ Placera basen på ett kompatibelt fordonssäte. Anslut ISOFIX-kontakterna till fordonets ISOFIX-uttag och skjut basen mot ryggstödet. Vid förflyttning måste ISOFIX-knappen och ISOFIX-knappslåset tryckas in samtidigt. ISOFIX-kontakterna är säkert anslutna när du hör ett tydligt klick och indikatorerna visar »GRÖNT«. Nu kan du justera stödbenets höjd genom att trycka på knappen på baksidan av stödbenet. Stödbenet är korrekt inställt när det står stabilt på fordonsgolvet och indikatorn visar »GRÖNT«. **I NO:** ③ Plasser basen på et kompatibelt kjøretøysete. Koble ISOFIX-kontaktene til kjøretøyets ISOFIX-uttakene og skyv basen mot ryggstøtten. Ved forskyving må ISOFIX-knappen og ISOFIX-knappslåset trykkes inn samtidig. ISOFIX-kontaktene er sikkert tilkoblet når du hører et tydelig klikk og indikatorene viser »GRØNT«. Nå kan du justere høyden på støttebenet ved å trykke på knappen på baksiden av støttebenet. Støttebenet er korrekt innstilt når det står stabilt på kjøretøygulvet og indikatoren viser »GRØNT«. **I CZ:** ③ Umístěte základnu na kompatibilní sedadlo vozidla. Připojte konektory ISOFIX k zásuvkám ISOFIX vozidla a posuňte základnu směrem k opěradlu. Při posunování musí být tlačítko ISOFIX a zajištění tlačítka ISOFIX stisknuta současně. Konektory ISOFIX jsou bezpečně připojeny, když uslyšíte zřetelné kliknutí a indikátory zobrazí »ZELENOU«. Nyní můžete nastavit výšku podpěrné nohy stisknutím tlačítka na zadní straně podpěrné nohy. Podpěrná noha je správně nastavena, když stabilně stojí na podlaze vozidla a indikátor zobrazuje »ZELENOU«. **I SK:** ③ Umiestnite základňu na kompatibilné sedadlo vozidla. Pripojte konektory ISOFIX k zásuvkám ISOFIX vozidla a posuňte základňu smerom k operadlu. Pri posúvaní musia byť tlačidlo ISOFIX a zaistenie tlačidla ISOFIX stlačené súčasne. Konektory ISOFIX sú bezpečne pripojené, keď počujete zreteľné kliknutie a indikátory zobrazujú »ZELENÚ«. Teraz môžete nastaviť výšku podpornej nohy stlačením tlačidla na zadnej strane podpornej nohy. Podporná noha je správne nastavená, keď stabilne stojí na podlahe vozidla a indikátor zobrazuje »ZELENÚ«. **I ES:** ③ Coloque la base en un asiento de vehículo compatible. Conecte los conectores ISOFIX a las tomas ISOFIX del vehículo y deslice la base hacia el respaldo. Al deslizar, el botón ISOFIX y el bloqueo del botón ISOFIX deben presionarse simultáneamente. Los conectores ISOFIX están correctamente conectados cuando se escucha un clic claro y los indicadores muestran »VERDE«. Ahora puede ajustar la altura de la pata de apoyo pulsando el botón situado en la parte trasera de la pata de apoyo. La pata de apoyo está correctamente ajustada cuando se apoya de forma estable en el suelo del vehículo y el indicador muestra »VERDE«. **I PL:** ③ Umieść podstawę na kompatybilnym siedzeniu pojazdu. Podłącz złącza ISOFIX do gniazd ISOFIX pojazdu i przesuń podstawę w kierunku

oparcia. Podczas przesuwania należy jednocześnie nacisnąć przycisk ISOFIX i blokadę przycisku ISOFIX. Złącza ISOFIX są bezpiecznie podłączone, gdy usłyszysz wyraźne kliknięcie i wskaźniki pokażą »ZIELONY«. Teraz możesz wyregulować wysokość nogi podporowej, naciskając przycisk z tyłu nogi podporowej. Noga podporowa jest prawidłowo wyregulowana, gdy stabilnie stoi na podłodze pojazdu i wskaźnik pokazuje »ZIELONY«.

I FI: ③ Aseta alusta yhteensopivalle ajoneuvon istuimelle. Liitä ISOFIX-liittimet ajoneuvon ISOFIX-pistorasioihin ja liu'uta alusta selkänojaa kohti. Liu'uttaessa ISOFIX-nappia ja ISOFIX-napin lukitusta on painettava samanaikaisesti. ISOFIX-liittimet ovat turvallisesti kiinnitettyinä, kun kuulet selkeän napsahduksen ja ilmaisimet näyttävät »VIHREÄÄ«. Nyt voit säätää tukijalan korkeutta painamalla tukijalan takaosassa olevaa nappia. Tukijalka on oikein säädetty, kun se seisoo vakaasti ajoneuvon lattialla ja ilmaisin näyttää »VIHREÄÄ«.

I NL: ③ Plaats de basis op een compatibele voertuigstoel. Verbind de ISOFIX-connectors met de ISOFIX-opnamepunten van het voertuig en schuif de basis in de richting van de rugleuning. Bij het verschuiven moeten de ISOFIX-knop en de ISOFIX-knopvergrendeling gelijktijdig worden ingedrukt. De ISOFIX-connectors zijn veilig verbonden wanneer u een duidelijke klik hoort en de indicatoren »GROEN« aangeven. U kunt nu de hoogte van de steunpoot instellen door op de knop aan de achterzijde van de steunpoot te drukken. De steunpoot is correct ingesteld wanneer hij stabiel op de vloer van het voertuig staat en de indicator »GROEN« aangeeft.

Einsetzen der Babyschale



DE: ④ Setzen Sie nun die Babyschale in die Basis ein. Gehen Sie dabei wie folgt vor: Legen Sie die Babyschale wie in Bild ④ auf die Basis und verbinden Sie die Schale durch eine leichte Kippbewegung zuerst mit den hinteren Verbindern und anschließend mit den vorderen Verbindern. Die Babyschale ist sicher verbunden, wenn die Babyschalen-Indikatoren „GRÜN“ anzeigen und Sie ein deutliches Klicken hören.

ACHTUNG! Lebensgefahr: Die Babyschale darf ausschließlich entgegen der Fahrtrichtung montiert werden. Eine Montage in Fahrtrichtung ist nicht zugelassen und kann zu lebensgefährlichen Verletzungen führen.

Wichtig: Vergewissern Sie sich vor Fahrtantritt immer, dass alle Indikatoren „GRÜN“ anzeigen. Nur dann sind alle Verbindungen sicher eingerastet.

EN: ④ Now insert the infant car seat into the base. Proceed as follows: Place the infant car seat onto the base as shown in image ④ and connect the seat to the rear connectors first, then to the front connectors using a slight tilting motion. The infant car seat is securely connected when the infant car seat indicators show „GREEN“ and you hear a distinct click.

CAUTION! The infant car seat must be mounted in a rearward-facing position only. Installation in a forward-facing position is not permitted and can lead to life-threatening injuries.

Important: Always make sure that all indicators show „GREEN“ before starting the journey. Only then are all connections securely engaged.

SL: ④ Zdaj vstavite otroški avtomobilski sedež za dojenčke v bazo. Postopajte na naslednji način: Položite otroški avtomobilski sedež za dojenčke na bazo, kot je prikazano na sliki ④, in s rahlo nagibno gibom najprej povežite sedež z zadnjimi priključki, nato pa s sprednjimi priključki. Otroški avtomobilski sedež za dojenčke je varno priključen, ko indikatorji otroškega avtomobilskega sedeža pokažejo »ZELENO« in zaslišite razločno klikanje.

POZOR! Otroški avtomobilski sedež za dojenčke se sme montirati izključno v položaju, obrnjenim nazaj. Montaža v smeri vožnje ni dovoljena in lahko povzroči življenjsko nevarne poškodbe.

Pomembno: Pred vsakim odhodom se vedno prepričajte, da vsi indikatorji kažejo »ZELENO«. Šele takrat so vse povezave varno zaklenjene.

HR: ④ Sada umetnite autosjedalicu za dojenčad u bazu. Postupite na sljedeći način: Postavite autosjedalicu za dojenčad na bazu kao što je prikazano na slici ④ i laganim nagibnim pokretom najprije spojite sjedalicu sa stražnjim spojnica, a zatim s prednjim spojnica. Autosjedalica za dojenčad je sigurno spojena kada indikatorji autosjedalice za dojenčad pokazuju »ZELENO« i kada čujete jasno klikanje.

OPREZ! Autosjedalica za dojenčad smije se montirati isključivo u položaju okrenutom prema natrag. Montaža u smjeru vožnje nije dopuštena i može dovesti do životno opasnih ozljeda.

Važno: Uvijek se prije polaska uvjerite da svi indikatorji pokazuju »ZELENO«. Samo tada su sve veze sigurno zaključane.

HU: ④ Most helyezze be az újszülött autósülést az alapba. Járjon el a következőképpen: Helyezze az újszülött autósülést az alapra a ④ ábrán látható módon, és enyhe döntő mozdulattal először a hátsó, majd az első csatlakozókhoz csatlakoztassa az ülést. Az újszülött autósülés biztonságosan csatlakoztatva van, amikor az újszülött autósülés jelzői »ZÖLD« jelzést mutatnak és hallható kattánást hall.

FIGYELEM! Az újszülött autósülést kizárólag hátrafelé néző helyzetben szabad felszerelni. A menetirányba néző beépítés nem megengedett, és életveszélyes sérülésekhez vezethet.

Fontos: Indulás előtt mindig győződjön meg arról, hogy az összes jelző »ZÖLD« jelzést mutat. Csak ekkor vannak az összes csatlakozások biztonságosan beakasztva.

IT: ④ Inserire ora l'ovetto auto nella base. Procedere come segue: Appoggiare l'ovetto auto sulla base come mostrato nell'immagine ④ e collegare il seggiolino prima ai connettori posteriori e poi a quelli anteriori con un leggero movimento di inclinazione. L'ovetto auto è collegato in modo sicuro quando gli indicatori dell'ovetto auto mostrano il »VERDE« e si sente un chiaro clic.

ATTENZIONE! P L'ovetto auto deve essere montato esclusivamente in posizione rivolta verso il retro. L'installazione in posizione rivolta verso l'avanti non è consentita e può causare lesioni pericolose per la vita.

Importante: Assicurarsi sempre che tutti gli indicatori mostrino il »VERDE« prima di iniziare il viaggio. Solo allora tutte le connessioni sono aganciate in modo sicuro.

FR: ④ Insérez maintenant le siège auto cosy dans la base. Procédez comme suit: Posez le siège auto cosy sur la base comme indiqué sur l'image ④ et connectez le siège d'abord aux connecteurs arrière puis aux connecteurs avant par un léger mouvement d'inclinaison. Le siège auto cosy est solidement connecté lorsque les indicateurs du siège auto cosy affichent le »VERT« et que vous entendez un clic distinct.

ATTENTION! L'installation en position face à la route n'est pas autorisée et peut entraîner

des blessures mortelles.

Important: Assurez-vous toujours que tous les indicateurs affichent le »VERT« avant de prendre la route. C'est seulement à ce moment-là que toutes les connexions sont solidement enclenchées.

SE: ④ Sätt nu in babyskålen i basen. Gör på följande sätt: Placera babyskålen på basen som visas i bild ④ och anslut skålen med en lätt tipprörelse först till de bakre anslutningarna och sedan till de främre anslutningarna. Babyskålen är säkert ansluten när babyskålsindikatorerna visar »GRÖNT« och du hör ett tydligt klick.

WARNING! Babyskålen får monteras uteslutande i bakåtvänd position. Montering i framåtvänd position är inte tillåten och kan leda till livshotande skador.

Viktigt: Kontrollera alltid att alla indikatorer visar »GRÖNT« innan du påbörjar resan. Först då är alla anslutningar säkert låsta.

NO: ④ Sett nå babyskålen inn i basen. Gå frem som følger: Legg babyskålen på basen som vist i bilde □ og koble skålen med en lett vippeveise først til de bakre koblingene og deretter til de fremre koblingene. Babyskålen er sikkert tilkoblet når babyskålsindikatorene viser »GRØNT« og du hører et tydelig klikk.

FORSIKTIG! Babyskålen må monteres utelukkende i bakovervendt posisjon. Montering i fremovervendt posisjon er ikke tillatt og kan føre til livstruende skader.

Viktig: Kontroller alltid at alle indikatorerne viser »GRØNT« før du starter kjøreturen. Først da er alle forbindelsene sikkert låst.

CZ: ④ Nyní vložte dětskou autosedačku pro novorozence do základny. Postupujte takto: Položte dětskou autosedačku pro novorozence na základnu podle obrázku ④ a lehkým naklopením nejprve připojte sedačku k zadním spojkám a poté k předním spojkám. Dětská autosedačka pro novorozence je bezpečně připojena, když indikátory dětské autosedačky pro novorozence zobrazují »ZELENOU« a uslyšíte zřetelné kliknutí.

POZOR! Dětská autosedačka pro novorozence smí být montována výhradně v poloze otočené dozadu. Montáž v jízdním směru není povolena a může vést k život ohrožujícím zraněním.

Důležité: Před odjezdem se vždy ujistěte, že všechny indikátory zobrazují »ZELENOU«. Teprve tehdy jsou všechna spojení bezpečně zajištěna.

SK: ④ Teraz vložte detskú autosedačku pre novorodencov do základne. Postupujte nasledovne: Položte detskú autosedačku pre novorodencov na základňu podľa obrázka ④ a ľahkým naklopením najprv pripojte sedačku k zadným spojkám a potom k predným spojkám. Detská autosedačka pre novorodencov je bezpečne pripojená, keď indikátory detskej autosedačky pre novorodencov zobrazujú »ZELENU« a počujete zreteľné kliknutie.

POZOR! Detská autosedačka pre novorodencov sa smie montovať výhradne v polohe otočenej dozadu. Montáž v smere jazdy nie je povolená a môže viesť k život ohrožujúcim

zraneniam.

Dôležité: Pred odchodom sa vždy uistite, že všetky indikátory zobrazujú »ZELENÚ«. Až vtedy sú všetky spojenia bezpečne zaistené.

ES: ④ Introduzca ahora la silla de coche para bebé en la base. Proceda del siguiente modo: Coloque la silla de coche para bebé sobre la base como se muestra en la imagen ④ y conecte la silla primero a los conectores traseros y luego a los delanteros mediante un ligero movimiento de inclinación. La silla de coche para bebé está correctamente conectada cuando los indicadores de la silla de coche para bebé muestran »VERDE« y se escucha un clic claro.

ATENCIÓN! La silla de coche para bebé debe montarse exclusivamente en posición orientada hacia atrás. La instalación en posición orientada hacia adelante no está permitida y puede provocar lesiones mortales.

Importante: Compruebe siempre que todos los indicadores muestran »VERDE« antes de iniciar el viaje. Solo entonces todas las conexiones están correctamente enganchadas.

PL: ④ Teraz włóż fotelik samochodowy dla niemowląt do podstawy. Postępuj w następujący sposób: Połóż fotelik samochodowy dla niemowląt na podstawie jak pokazano na obrazku ④ i lekkim ruchem przechylenia najpierw podłącz fotelik do tylnych złączy, a następnie do przednich złączy. Fotelik samochodowy dla niemowląt jest bezpiecznie podłączony, gdy wskaźniki fotelika samochodowego dla niemowląt pokazują »ZIELONY« i słyszysz wyraźne kliknięcie.

UWAGA! Fotelik samochodowy dla niemowląt może być montowany wyłącznie w pozycji skierowanej tyłem do kierunku jazdy. Montaż w kierunku jazdy jest niedozwolony i może prowadzić do zagrażających życiu obrażeń.

Ważne: Przed każdą podróżą zawsze upewnij się, że wszystkie wskaźniki pokazują »ZIELONY«. Dopiero wtedy wszystkie połączenia są bezpiecznie zablokowane.

FI: ④ Aseta nyt vauvan autoistuin alustaan. Toimi seuraavasti: Aseta vauvan autoistuin alustalle kuvan ④ mukaisesti ja yhdistä istuin kevyellä kallistusliikkeellä ensin takakiinnittimiin ja sitten etukiinnittimiin. Vauvan autoistuin on turvallisesti kiinnitetty, kun vauvan autoistuimen ilmaiset näyttävät »VIHREÄÄ« ja kuulet selkeän napsahduksen.

HUOMIO! Vauvan autoistuin on asennettava ainoastaan taaksepäin suunnatussa asennossa. Asennus eteenpäin suunnatussa asennossa ei ole sallittua ja voi johtaa hengenvaaratilisiin vammoihin.

Tärkeää: Varmista aina ennen matkan aloittamista, että kaikki ilmaiset näyttävät »VIHREÄÄ«. Vasta silloin kaikki liitännät ovat turvallisesti lukittuina.

NL: ④ Plaats nu de babyschaal in de basis. Ga daarbij als volgt te werk: Leg de babyschaal zoals in afbeelding ④ op de basis en verbind de schaal met een lichte kantelbewegingen eerst met de achterste verbinders en vervolgens met de voorste verbinders. De babyschaal is veilig verbonden wanneer de babyschaal-indicatoren »GROEN« aangeven

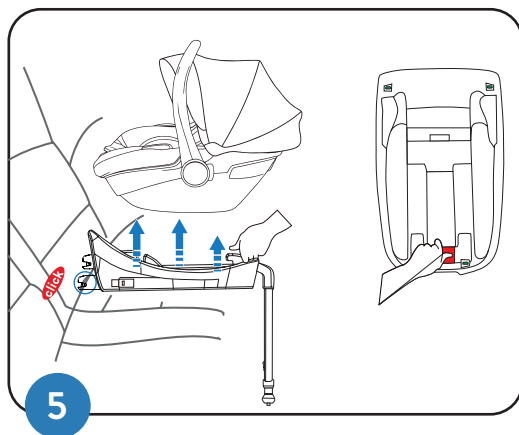
en u een duidelijke klik hoort.

LET OP! De babyschaal mag uitsluitend in achterwaartse positie worden gemonteerd. Montage in voorwaartse rijrichting is niet toegestaan en kan tot levensgevaarlijke letsels leiden.

Belangrijk: Controleer altijd vóór vertrek of alle indicatoren »GROEN« aangeven. Pas dan zijn alle verbindingen veilig vergrendeld.

Entfernen der Babyschale

EN: Removing the infant car seat | **SL:** Odstranitev otroškega avtomobilskega sedeža za dojenčke | **HR:** Uklanjanje autosjedalice za dojenčad | **HU:** Az újszülött au...
EN: Removing the infant car seat | **SL:** Odstranitev otroškega avtomobilskega sedeža za dojenčke | **HR:** Uklanjanje autosjedalice za dojenčad | **HU:** Az újszülött autósülés eltávolítása | **IT:** Rimozione dell'ovetto auto | **FR:** Retrait du siège auto cosy | **SE:** Borttagning av babyskålen | **NO:** Fjerning av babyskålen | **CZ:** Vyjmutí dětské autosedačky pro novorozence | **SK:** Vybratie detskej autosedačky pre novorodencov | **ES:** Extracción de la silla de coche para bebé | **PL:** Wyjmowanie fotelika samochodowego dla niemowląt | **FI:** Vauvan autoistuimen poistaminen | **NL:** Verwijderen van de babyschaal



DE: ⑤ Zum Entfernen der Babyschale betätigen Sie den roten Hebel direkt über dem Gelenk des Stützfußes und heben Sie dabei die Babyschale in einer Kippbewegung an. Die ISOFIX-Basis kann durch Lösen der ISOFIX-Konnektoren entfernt werden.

EN: ⑤ To remove the infant car seat, press the red lever directly above the support leg joint and lift the infant car seat with a tilting motion. The ISOFIX base can be removed by releasing the ISOFIX connectors. | **SL:** ⑤ Za odstranitev otroškega avtomobilskega sedeža za dojenčke pritisnite rdeči vzvod neposredno nad sklepom oporne noge in dvignite

otroški avtomobilski sedež za dojenčke z nagibno gibanje. Bazo ISOFIX je mogoče odstraniti z odklenitvijo konektorjev ISOFIX. | **HR:** ⑤ Za uklanjanje autosjedalice za dojenčad pritisnite crvenu polugu neposredno iznad zgloba potporne noge i podignite autosjedalicu za dojenčad nagibnim pokretom. ISOFIX baza može se ukloniti otpuštanjem ISOFIX konektora. | **HU:** ⑤ Az újszülött autósülés eltávolításához nyomja meg a piros kart közvetlenül a támasztóláb csukló felett, és emelje fel az újszülött autósülést billentő mozdulattal. Az ISOFIX alap az ISOFIX csatlakozók kioldásával távolítható el. | **IT:** ⑤ Per rimuovere l'ovetto auto, premere la leva rossa direttamente sopra il giunto del piede di supporto e sollevare l'ovetto auto con un movimento di inclinazione. La base ISOFIX può essere rimossa sganciando i connettori ISOFIX. | **FR:** ⑤ Pour retirer le siège auto cosy, actionnez le levier rouge directement au-dessus de l'articulation du pied de support et soulevez le siège auto cosy par un mouvement d'inclinaison. La base ISOFIX peut être retirée en déverrouillant les connecteurs ISOFIX. | **SE:** ⑤ För att ta bort babyskålen, tryck på den röda spaken direkt ovanför stödbenets led och lyft babyskålen med en tipprörelse. ISOFIX-basen kan tas bort genom att lossa ISOFIX-kontakterna. | **NO:** ⑤ For å fjerne babyskålen, trykk på den røde spaken direkte over støttebenets ledd og løft babyskålen med en vippebevegelse. ISOFIX-basen kan fjernes ved å løsne ISOFIX-kontaktene. | **CZ:** ⑤ Pro vyjmutí dětské autosedačky pro novorozence stiskněte červenou páčku přímo nad kloubem podpěrné nohy a zdvihněte dětskou autosedačku pro novorozence naklopením. Základnu ISOFIX lze odstranit uvolněním konektorů ISOFIX. | **SK:** ⑤ Na vybratie detskej autosedačky pre

novorodencov stlačte červenú páčku priamo nad kĺbom podpornej nohy a zdvihnite detskú autosedačku pre novorodencov naklopením. Základňu ISOFIX možno odstrániť uvoľnením konektorov ISOFIX. | **ES:** ⑤ Para extraer la silla de coche para bebé, accione la palanca roja directamente sobre la articulación de la pata de apoyo y levante la silla de coche para bebé con un movimiento de inclinación. La base ISOFIX puede retirarse liberando los conectores ISOFIX. | **PL:** ⑤ Aby wyjąć fotelik samochodowy dla niemowląt, naciśnij czerwoną dźwignię bezpośrednio nad przegubem nogi podporowej i unieś fotelik samochodowy dla niemowląt ruchem przechylenia. Podstawę ISOFIX można usunąć poprzez zwolnienie złączy ISOFIX. | **FI:** ⑤ Poistaaksesi vauvan autoistuimen paina punaista vipua suoraan tukijalan nivelen yläpuolella ja nosta vauvan autoistuin kallistusliikkeellä. ISOFIX-alusta voidaan poistaa irrottamalla ISOFIX-liittimet. | **NL:** ⑤ Om de babyschaal te verwijderen, bedient u de rode hendel direct boven het scharnier van de steunpoot en tilt u de babyschaal op met een kantelbewegingen. De ISOFIX-basis kan worden verwijderd door de ISOFIX-connectors los te maken.

fillikid

Fillikid GmbH

Tiefentalweg 1, A-5303 Thalgau, Austria
info@fillikid.at, fillikid.at

